



Организация Объединенных Наций

**Доклад Международного
совещания для обзора
осуществления Программы
действий по обеспечению
устойчивого развития малых
островных развивающихся
государств**

**Порт-Луи, Маврикий,
10–14 января 2005 года**

**Доклад Международного совещания
для обзора осуществления Программы
действий по обеспечению устойчивого
развития малых островных
развивающихся государств**

Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2005 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны или территории или их властей, или относительно делимитации их границ.

A/CONF.207/11

Издание Организации Объединенных Наций

В продаже под № R.05.II.A.4

Содержание

| <i>Глава</i> | <i>Стр.</i> |
|---|-------------|
| I. Резолюции, принятые на Международном совещании | 3 |
| 1. Маврикийская декларация и Маврикийская стратегия по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств | 3 |
| 2. Выражение благодарности народу и правительству Маврикия | 47 |
| 3. Полномочия представителей на Международном совещании для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств | 48 |
| II. Участники и организация работы | 49 |
| A. Сроки и место проведения Международного совещания | 49 |
| B. Неофициальные консультации, проведенные в порядке подготовки к Международному совещанию | 49 |
| C. Участники | 49 |
| D. Открытие Международного совещания | 53 |
| E. Выборы Председателя и других должностных лиц | 53 |
| F. Утверждение правил процедуры | 54 |
| G. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы | 54 |
| H. Аккредитация межправительственных организаций | 55 |
| I. Организация работы, включая учреждение Главного комитета | 55 |
| J. Назначение членов Комитета по проверке полномочий | 55 |
| K. Документация | 55 |
| III. Форумы | 56 |
| IV. Всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств | 60 |
| A. Заявления представителей специализированных учреждений, организаций и программ Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций и доклад Форума гражданского общества | 60 |
| B. Церемония передачи функций | 60 |
| C. Открытие этапа заседаний высокого уровня: общие прения | 60 |
| V. Дискуссии за круглым столом | 64 |
| VI. Доклад Главного комитета | 66 |
| A. Организационные вопросы | 66 |
| B. Рассмотрение проекта стратегии | 66 |
| C. Утверждение доклада Главного комитета | 67 |

| | | |
|------------|---|-----|
| VII. | Утверждение проекта политической декларации и проекта стратегии | 68 |
| VIII. | Доклад Комитета по проверке полномочий | 69 |
| IX. | Утверждение доклада Международного совещания | 71 |
| X. | Завершение работы Международного совещания | 72 |
| Приложения | | |
| I. | Перечень документов | 73 |
| II. | Вступительные заявления | 75 |
| III. | Резюме работы дискуссионных форумов | 89 |
| | Форум 1. Экологическая уязвимость малых островных развивающихся государств | 89 |
| | Форум 2. Особые проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства в области торговли и экономического развития | 96 |
| | Форум 3. Роль культуры в устойчивом развитии малых островных развивающихся государств | 100 |
| | Форум 4. Учет новых тенденций и социальных задач в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств | 103 |
| | Форум 5. Повышение способности малых островных развивающихся государств к восстановлению | 108 |
| IV. | Краткие отчеты о работе круглых столов | 112 |
| | Круглый стол 1. Путь вперед: мобилизация ресурсов для дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств | 112 |
| | Круглый стол 2. Перспективы на будущее: укрепление потенциала для устойчивого развития малых островных развивающихся государств | 117 |
| V. | Параллельные и связанные с Международным совещанием мероприятия | 122 |
| | A. Неправительственные организации и другие представители основных групп, участвовавшие в Международном совещании | 122 |
| | B. Мероприятия по линии партнерских объединений | 124 |

Глава I

Резолюции, принятые на Международном совещании

Резолюция 1*

Маврикийская декларация и Маврикийская стратегия по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

проходящее в Порт-Луи 10–14 января 2005 года,

1. *принимает* Маврикийскую декларацию и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которые приведены в приложениях к настоящей резолюции;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее утвердить на ее пятьдесят девятой сессии принятые на Международном совещании Маврикийскую декларацию и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

* Принята на 5-м пленарном заседании 14 января 2005 года; ход обсуждения см. в главе VIII.

Приложение I

Маврикийская декларация

Мы, представители народов мира, участвующие в Международном совещании для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, состоявшемся 10–14 января 2005 года в Порт-Луи,

1. *подтверждаем* сохраняющуюся актуальность Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств¹ как документа, в котором определены основные рамки усилий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

2. *подтверждаем также* свою приверженность принципам, изложенным в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию², и подчеркиваем, что полное осуществление Повестки дня на XXI век³, плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁴ и итоговых документов других соответствующих крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций будет способствовать устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

3. *вновь заявляем*, что признанная уязвимость малых островных развивающихся государств продолжает вызывать серьезную озабоченность и что, если не будут приняты неотложные меры, эта уязвимость усилится;

4. *подтверждаем* наше обязательство поддерживать усилия малых островных развивающихся государств по обеспечению ими устойчивого развития посредством дальнейшего эффективного осуществления в полном объеме Программы действий, в том числе посредством достижения международно согласованных целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵;

5. *подтверждаем также*, что и впредь следует уделять особое внимание малым островным развивающимся государствам в контексте усилий по обеспечению устойчивого развития;

6. *признаем*, что трагические последствия землетрясения, произошедшего 26 декабря 2004 года в Индийском океане, и вызванного им цунами и недавний сезон ураганов в Карибском бассейне и Тихом океане высветили необходимость создания и укрепления эффективных систем уменьшения опасности стихийных бедствий и раннего предупреждения и потенциала в области оказания чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции;

7. *приветствуем* заявление специального совещания лидеров стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшегося вскоре после недавнего стихийного бедствия, обрушившегося на страны, расположенные в бассейне Индийского океана и вокруг него, предложение о создании региональной системы раннего предупреждения о стихийных бедствиях для региона Индийского океана и Юго-Восточной Азии и укрепление международного сотрудничества и партнерства в деле создания эффективных региональных систем раннего предупреждения, просвещения и повышения уровня информированности населения и устранения последствий стихийных бедствий и управления этими системами;

8. *обязуемся* в полной мере выполнять Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата⁶ и продолжать способствовать международному сотрудничеству в вопросах, касающихся изменения климата;

9. *вновь заявляем*, что эффективная многосторонняя система, основанная на международном праве и опирающаяся на мощные международные институты во главе с Организацией Объединенных Наций, имеет существенно важное значение для обеспечения международного мира и безопасности и устойчивого развития;

10. *отмечаем* прилагаемые на региональном уровне усилия, направленные на содействие устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и в этой связи обещаем способствовать укреплению субрегионального, регионального и межрегионального сотрудничества;

11. *подтверждаем* свое обязательство поддерживать стратегии устойчивого развития малых островных развивающихся государств посредством осуществления технического и финансового сотрудничества, оказания институциональной помощи на региональном и межрегиональном уровнях и создания более благоприятной международной обстановки;

12. *признаем*, что благое управление в каждой стране и на международном уровне имеет существенно важное значение для обеспечения устойчивого развития;

13. *признаем также*, что особое внимание следует уделять повышению сопротивляемости малых островных развивающихся государств, в том числе благодаря передаче и развитию технологий, наращиванию потенциала и развитию людских ресурсов;

14. *признаем далее*, что международная торговля имеет важное значение для повышения сопротивляемости и устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и поэтому призываем международные учреждения, включая финансовые учреждения, уделять должное внимание структурным недостаткам и структурной уязвимости малых островных развивающихся государств;

15. *подчеркиваем*, что внимание следует сконцентрировать на конкретных нуждах и заботах малых островных развивающихся государств, связанных с торговлей и развитием, с тем чтобы обеспечить им возможность полностью интегрироваться в многостороннюю торговую систему в соответствии с Дохинской программой действий в той ее части, которая касается малых государств;

16. *подтверждаем* нашу приверженность сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия островов и их морской среды, что имеет основополагающее значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

17. *признаем*, что женщины, молодежь и гражданское общество играют важную роль в содействии мероприятиям по обеспечению устойчивого развития, осуществляемым в малых островных развивающихся государствах, и поддерживаем их в этих усилиях;

18. *подтверждаем* наше обязательство создать мир, пригодный для жизни детей, как это предусмотрено в итоговом документе, принятом Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой специальной сессии⁷, и в этой связи обязуемся предоставлять всестороннюю помощь в целях защиты детей и сводить к минимуму воздействие на них стихийных бедствий и деградации окружающей среды;

19. *признаем* важность культурной самобытности народов и ее важное значение для содействия устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

20. *признаем* усиление остроты проблем охраны здоровья, особенно проблемы ВИЧ/СПИДа, которые непропорционально сильно затрагивают женщин и молодежь в малых островных развивающихся государствах, и обязуемся принимать меры к тому, чтобы нужды малых островных развивающихся государств в области здравоохранения всецело учитывались во всех региональных и глобальных программах;

21. *принимаем* Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств с учетом новых и возникающих проблем и обязуемся обеспечить своевременное осуществление этой стратегии;

22. *выражаем признательность* Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям за усилия по содействию устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и призываем их усилить поддержку Стратегии путем повышения уровня согласованности и координации действий и осуществления соответствующего наблюдения;

23. *выражаем особую благодарность и признательность* правительству и народу Маврикия за проведение Международного совещания и создание условий для того, чтобы оно прошло с огромным успехом.

Примечания

¹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁶ A/АС.237/18 (Часть II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

⁷ Резолюция S-27/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Приложение II

Маврикийская стратегия по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| Преамбула | 1–15 | 9 |
| <i>Глава</i> | | |
| I. Изменение климата и повышение уровня моря | 16–20 | 12 |
| II. Стихийные бедствия и экологические катастрофы | 21 | 14 |
| III. Удаление отходов | 22–25 | 14 |
| IV. Прибрежные и морские ресурсы | 26–32 | 16 |
| V. Ресурсы пресной воды | 33–37 | 18 |
| VI. Земельные ресурсы | 38–45 | 19 |
| VII. Энергетические ресурсы | 46–49 | 22 |
| VIII. Ресурсы сектора туризма | 50–52 | 23 |
| IX. Ресурсы биоразнообразия | 53–54 | 24 |
| X. Транспорт и связь | 55–59 | 25 |
| XI. Наука и техника | 60–63 | 26 |
| XII. Исключение малых островных развивающихся государств из списка наименее развитых стран | 64–65 | 27 |
| XIII. Торговля: глобализация и либерализация торговли | 66–69 | 28 |
| XIV. Устойчивое наращивание потенциала и образование в интересах устойчивого развития | 70–72 | 29 |
| XV. Устойчивое производство и потребление | 73 | 30 |
| XVI. Создание благоприятных условий на национальном уровне | 74 | 30 |
| XVII. Здоровоохранение | 75–78 | 31 |
| XVIII. Управление знаниями и информация для принятия решений | 79–81 | 33 |
| XIX. Культура | 82 | 34 |
| XX. Осуществление | 83–104 | 35 |
| A. Доступ к финансовым ресурсам и их предоставление | 87–88 | 37 |
| B. Наука и развитие и передача технологии | 89 | 38 |
| C. Развитие потенциала | 90 | 39 |

| | | | |
|----|---|---------|----|
| D. | Управление на национальном и международном уровнях | 91–98 | 40 |
| 1. | Создание благоприятной национальной среды | 91–92 | 40 |
| 2. | Создание благоприятной международной среды | 93–95 | 41 |
| 3. | Торговля и финансы | 96–98 | 42 |
| E. | Контроль и оценка | 99 | 44 |
| F. | Роль Организации Объединенных Наций в дальнейшей деятельности по осуществлению Барбадосской программы действий | 100–103 | 44 |
| G. | Роль региональных учреждений малых островных развивающихся государств в области контроля и осуществления | 104 | 45 |

Преамбула

1. Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹ продолжает служить для малых островных развивающихся государств и международного сообщества планом решения задач устойчивого развития малых островных развивающихся государств на национальном и региональном уровнях, в котором учтены экономические, социальные и экологические аспекты, составляющие основу всестороннего и комплексного подхода к устойчивому развитию. В Программе действий определяются основополагающие принципы, а также конкретные меры, которые необходимо принять на национальном, региональном и международном уровнях для содействия устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Наряду с этой программой действий Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию, полное осуществление Повестки дня на XXI век², План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³ (Йоханнесбургский план выполнения решений) и решения других соответствующих крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Монтеррейский консенсус и решения Международной конференции по финансированию развития⁴, способствуют устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

2. Согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, определяют общие рамки общемировой деятельности по искоренению нищеты и содействию развитию. Национальные планы и стратегии в области развития малых островных развивающихся государств, включая национальные стратегии в области устойчивого развития, должны, в случае необходимости, включать в себя стратегии сокращения масштабов нищеты и меры по устранению факторов их уязвимости и наращиванию потенциала по восстановлению жизнедеятельности, с тем чтобы содействовать достижению этих согласованных на международном уровне целей, и должны служить ключевыми ориентирами для доноров и системы Организации Объединенных Наций в той помощи, которую они оказывают малым островным развивающимся государствам.

3. Малые островные развивающиеся государства признают, что ответственность за устойчивое развитие в первую очередь несут сами государства, а также тот факт, что, для того чтобы малые островные развивающиеся государства добились успеха с учетом общепризнанных принципов или факторов уязвимости, необходимо воплотить принципы Рио-де-Жанейрской декларации, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, сформулированной в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, применительно к малым островным развивающимся государствам в конкретные меры. Кроме того, необходимо укреплять сотрудничество и партнерство в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств на национальном, региональном и международном уровнях. Это партнерство должно опираться на широкую основу и должно обеспечивать вовлечение и участие соответствующих заинтересованных сторон.

4. Малые островные развивающиеся государства доказали свою приверженность устойчивому развитию, используя, главным образом, свои собственные ресурсы в ходе осуществления Барбадосской программы действий, одновременно выполняя все более значительные обязательства по международным соглашениям. Кроме того, международное сообщество оказывало финансовую и техническую помощь в секторах, которые были относительно новыми в 1994 году. Как отмечается в докладе Генерального секретаря об обзоре прогресса в осуществлении Программы действий⁶, по большей части усилия малых островных развивающихся государств предпринимались в условиях ограниченности финансовых ресурсов, включая общее сокращение официальной помощи на цели развития малым островным развивающимся государствам. Кроме того, анализ докладов показал, что в ущерб применению программного или стратегического подхода увеличилось число специальных отдельных проектов. Крайне необходимо мобилизовать внутренние ресурсы, привлекать международные средства, поощрять международную торговлю как катализатор развития, расширять международное финансовое и техническое сотрудничество в целях развития, придать планомерность процессу обслуживания задолженности и добиться облегчения бремени внешней задолженности, а также повысить согласованность и последовательность международных валютной, финансовой и торговой систем.

5. Обзор осуществления Программы действий предоставил малым островным развивающимся государствам ценную возможность оценить прогресс в достижении поставленных в ней целей. Были подготовлены национальные доклады по итогам оценки, которые в свою очередь послужили материалом для подготовки сводных региональных докладов. Эти документы наряду с Программой действий образуют основу для обзора Программы действий, и поэтому, для того чтобы получить полное представление о масштабах работы, необходимой для обеспечения дальнейшего прогресса, их следует рассматривать вместе с настоящим документом.

6. Малые островные развивающиеся государства, будучи приверженными делу поощрения устойчивого развития, искоренения нищеты и повышения уровня жизни своих народов, осуществляют стратегии, направленные на повышение устойчивости и ослабление воздействия присущих им уникальных и специфических факторов уязвимости. Этому может содействовать международное сотрудничество, в том числе в форме дальнейших усилий многосторонних партнеров, в более полной мере учитывающее особые потребности малых островных развивающихся государств.

7. Для того чтобы дополнить предпринимаемые в интересах малых островных развивающихся государств усилия в области развития на национальном и региональном уровнях, крайне необходимо повысить согласованность, качество управления и последовательность международных валютной, финансовой и торговой систем, что способствовало бы обеспечению участия малых островных развивающихся государств в международных процессах принятия финансовых решений и работе финансовых учреждений, а также в процессе установления международных правил, кодексов, норм и стандартов.

8. Существенно важное значение для устойчивого развития имеет благое управление в рамках каждой страны и на международном уровне. Основу устойчивого развития на национальном уровне составляют продуманная эколо-

гическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей, правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и создание благоприятных условий для инвестиций. В результате глобализации внешние факторы приобретают решающее значение в определении успеха или неудачи национальных усилий развивающихся стран. Разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость динамичных и благоприятных международных экономических условий, обеспечивающих международное сотрудничество, особенно в области финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, а также полное и действенное участие развивающихся стран в процессе принятия решений на глобальном уровне, что необходимо для сохранения и развития импульса глобального прогресса в направлении устойчивого развития.

9. Существенно важное значение для достижения устойчивого развития и обеспечения того, чтобы устойчивое развитие отвечало интересам всех, имеют мир, безопасность, стабильность и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, а также уважение культурного разнообразия.

10. Для малых островных развивающихся государств безопасность является многоплановым понятием. Специфическими неблагоприятными для малых островных развивающихся государств факторами являются, в частности, ухудшение состояния окружающей среды, стихийные бедствия, отсутствие продовольственной безопасности, нехватка воды, ВИЧ/СПИД, торговля наркотиками, торговля стрелковым оружием и последствия терроризма для различных секторов экономики, особенно туризма. Осуществление повестки дня устойчивого развития для малых островных развивающихся государств должно продолжаться даже на фоне нынешнего повышенного внимания проблеме безопасности. В этой связи международное сообщество признает те возросшие финансовые и административные обязательства, которые несут в связи с этим все малые островные развивающиеся государства на национальном уровне в рамках всеобщей борьбы с терроризмом, и подтверждает необходимость международного сотрудничества и оказания малым островным развивающимся государствам, по необходимости, технической и финансовой поддержки.

11. Чрезвычайно важное значение имеет сотрудничество в направлении Юг-Юг, в том числе между самими малыми островными развивающимися государствами, на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях в таких стратегических областях, как внедрение информационно-коммуникационных технологий, торговля, инвестиционная деятельность, укрепление потенциала, обеспечение готовности к стихийным бедствиям и преодоление их последствий, охрана окружающей среды, производство продовольственных товаров, сельское хозяйство, океаны, водоснабжение, энергетика, здравоохранение и образование.

12. Накопленный опыт вновь свидетельствует о том, что устойчивое развитие легче обеспечить в том случае, если на всех уровнях применяются комплексные и всеобъемлющие подходы.

13. Малые островные развивающиеся государства признают важное значение для своего устойчивого развития такого фактора, как культура, поскольку она отражает самосознание народов и их самобытность и служит основой для всего богатства культурного разнообразия, традиций и обычаев этих стран.

14. Малые островные развивающиеся государства признают центральную роль молодежи в обеспечении устойчивого развития и необходимость дальнейшего вовлечения молодежи в осуществление программ и мероприятий, направленных на достижение устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

15. Малые островные развивающиеся государства подтверждают важное значение равноправия женщин и поощрения полного и равноправного участия женщин и мужчин в политических процессах на всех уровнях и их равенства в том, что касается экономических возможностей, медицинского обслуживания и участия в программах и процессах принятия решений в области устойчивого развития и полного и равного доступа девочек и мальчиков, женщин и мужчин к образованию всех уровней.

I. Изменение климата и повышение уровня моря

16. Пагубные последствия изменения климата и повышение уровня моря представляют серьезную угрозу для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а долгосрочные последствия изменения климата могут поставить под угрозу даже само существование некоторых малых островных развивающихся государств. На основании доклада Генерального секретаря об обзоре прогресса в осуществлении Программы действий⁶ и других имеющихся данных малые островные развивающиеся государства считают, что они уже испытывают серьезные пагубные последствия изменения климата. Приспособление к пагубным последствиям изменения климата и повышения уровня моря по-прежнему остается важной приоритетной задачей для малых островных развивающихся государств.

17. Международное сообщество подтверждает свою приверженность делу достижения в соответствии с имеющими к этому отношение положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, конечной цели Конвенции — обеспечить стабилизацию концентрации парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который позволит предотвратить опасное антропогенное воздействие на климатическую систему в течение достаточного срока времени, с тем чтобы экологические системы естественным образом адаптировались к изменению климата, исключить угрозу для производства продовольствия и обеспечить осуществление экономического развития на устойчивой основе. Стороны, ратифицировавшие Киотский протокол⁷ к этой Конвенции, настоятельно призывают все государства, которые еще не сделали этого, своевременно ратифицировать его.

18. С учетом пунктов 16 и 17 выше международное сообщество должно:

а) полностью осуществить Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и продолжать содействовать международному сотрудничеству в области изменения климата;

б) продолжать принимать в соответствии с Конвенцией и Киотским протоколом, в зависимости от случая, меры по решению проблемы изменения климата, в том числе путем: адаптации и ослабления последствий в соответствии с принципом общей, однако дифференцированной ответственности и соот-

ветствующих возможностей; и эффективного осуществления Киотского протокола теми странами, которые ратифицировали его;

с) продолжать улучшать энергетическую эффективность и разработку и использование возобновляемых источников энергии в качестве приоритетной задачи, а также перспективных и более чистых органических топливных технологий, в частности на основе государственных и/или частных партнерских связей, ориентируемого на рынок подхода, а также благоприятной государственной политики и международного сотрудничества и оказывать поддержку их использованию малыми островными развивающимися государствами, где это возможно и в соответствии с их национальной политикой;

д) осуществить Буэнос-Айресскую программу работы в связи с мерами по адаптации и реагированию, в частности те положения, которые касаются малых островных развивающихся государств;

е) действовать в целях содействия и поощрения развития, передачи и внедрения в малых островных развивающихся государствах соответствующих технологий и практики с целью решения проблемы изменения климата;

ф) создавать и наращивать научный и технологический потенциал, в том числе в малых островных развивающихся государствах, в частности путем оказания дальнейшей поддержки Межправительственной группе по изменению климата в интересах обмена научной информацией и данными, в том числе, когда это необходимо, с малыми островными развивающимися государствами;

г) активизировать осуществление национальных, региональных и международных стратегий по контролю за атмосферой Земли, в том числе, в зависимости от случая, стратегий по комплексному наблюдению, в частности, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, и взаимодействовать с малыми островными развивающимися государствами в деле активизации их участия в системах контроля и наблюдения и расширить их доступ к информации и ее использованию.

19. Малые островные развивающиеся государства при необходимой поддержке международного сообщества, в том числе путем облегчения и улучшения их доступа к имеющимся ресурсам и, когда это необходимо, путем предоставления целенаправленных финансовых ресурсов, будут — в качестве неотъемлемого компонента их национальных стратегий устойчивого развития, когда это целесообразно, — разрабатывать и осуществлять национальные стратегии адаптации и содействовать региональному и межрегиональному сотрудничеству, в том числе на основе Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

20. Малым островным развивающимся государствам при поддержке региональных банков развития или же других финансовых учреждений следует продолжать координировать свои действия на региональном уровне по созданию или укреплению национальных и региональных координационных механизмов по вопросам изменения климата.

II. Стихийные бедствия и экологические катастрофы

21. Малые островные развивающиеся государства находятся в самых уязвимых регионах мира с точки зрения разрушительной силы и частоты стихийных бедствий и экологических катастроф и усиления их последствий и поэтому испытывают на себе несоразмерно тяжелые экономические, социальные и экологические последствия этих явлений. Трагические последствия происшедшего 26 декабря 2004 года землетрясения в Индийском океане и волн цунами и последнего сезона ураганов/циклонов/тайфунов в Карибском бассейне и Тихом океане наглядно подтверждают их уязвимость. Малые островные развивающиеся государства обязались усовершенствовать свои соответствующие национальные механизмы в целях повышения эффективности действий в чрезвычайных ситуациях и твердо намерены при соответствующей поддержке со стороны международного сообщества:

а) укреплять Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий и соответствующие региональные механизмы малых островных развивающихся государств как средство расширения возможностей стран в том, что касается смягчения последствий бедствий, обеспечения готовности к ним и раннего предупреждения, повышения осведомленности населения о мерах по смягчению последствий бедствий, налаживания партнерского взаимодействия на междисциплинарном и межсекторальном уровнях и оказания поддержки учету задач, связанных с управлением рисками, в процессе национального планирования;

б) использовать такие возможности, как 10-летний обзор хода осуществления Июкогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее Плана действий⁸, включая итоговую программу на 2005–2015 годы Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоится в Кобе, Япония, в январе 2005 года, для рассмотрения конкретных вопросов, касающихся малых островных развивающихся государств, включая вопросы, имеющие отношение к системам страхования и перестрахования применительно к малым островным развивающимся государствам;

в) наращивать потенциал малых островных развивающихся государств по прогнозированию чрезвычайных ситуаций и реагированию на них, включая ситуации, затрагивающие населенные пункты, в результате стихийных бедствий и экологических катастроф.

III. Удаление отходов

22. Хотя некоторые малые островные развивающиеся государства добились значительного прогресса в области планирования и осуществления политики, программ и стратегии удаления отходов, большинство из них сталкивается с серьезными трудностями в смысле финансовых и технических возможностей в области удаления отходов. Морской мусор, балластные воды, затонувшие корабли — вследствие потенциальной угрозы окружающей среде в результате утечек — и другие виды отходов представляют опасность для окружающей среды малых островных развивающихся государств.

23. При соответствующей поддержке со стороны международного сообщества малым островным развивающимся государствам необходимо принять следующие дальнейшие меры:

a) создавать региональные партнерства для освоения передового опыта и выработки нетрадиционных способов удаления отходов, привлекая для этих целей помощь международного сообщества;

b) добиваться усиления контроля за трансграничной перевозкой опасных отходов, в частности посредством активизации мероприятий, предусмотренных Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением⁹ и, когда это необходимо, Конвенцией о запрещении ввоза в островные государства опасных и радиоактивных отходов и контроле за трансграничной перевозкой и утилизацией опасных отходов в пределах Южно-Тихоокеанского региона (Конвенция Вайгани);

c) поощрять внедрение рациональных способов удаления отходов, включая:

i) поиск эффективных с точки зрения затрат и экологически чистых систем удаления отходов;

ii) изучение и использование нетрадиционных форм покрытия расходов, связанных с инфраструктурой удаления отходов, в том числе путем создания соответствующих национальных целевых фондов охраны окружающей среды;

iii) поощрение инициатив в области сокращения, повторного использования, рециркуляции и удаления отходов;

iv) разработку учитывающих специфику малых островных развивающихся государств проектов использования отходов в качестве ресурсов, в том числе для производства энергии в качестве одного из способов удаления отходов;

d) поощрять национальное, региональное и международное сотрудничество в деле сокращения количества отходов, сбрасываемых в море, в том числе путем взаимодействия с другими членами международного сообщества, в целях укрепления режимов, регулирующих сброс отходов в море, в частности режимов, установленных Международной морской организацией, Конвенцией по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (Лондонская конвенция 1972 года)¹⁰ и Международным агентством по атомной энергии;

e) поощрять широкое участие в разработке и скорейшем осуществлении новой международной конвенции Международной морской организации, касающейся балластных вод.

24. Признавая опасность экологического ущерба морским и прибрежным экосистемам малых островных развивающихся государств в результате потенциальной утечки нефтепродуктов с затонувших судов других государств, и принимая во внимание сложный характер вопросов, связанных с тем, что такие суда являются морскими кладбищами, малым островным развивающимся государствам и владельцам соответствующих судов следует продолжать решать данный вопрос в рамках двустороннего диалога на индивидуальной основе.

25. Международное сообщество отмечает, что прекращение транспортировки радиоактивных материалов через регионы малых островных развивающихся государств является конечной целью, к которой стремятся эти и другие государства, и признает право свободы мореплавания в соответствии с международным правом. Государства должны продолжать диалог и консультации, в частности под эгидой Международного агентства по атомной энергии и Международной морской организации, с целью улучшения взаимопонимания, укрепления доверия и расширения информирования в вопросах безопасности транспортировки радиоактивных материалов морем. Государствам, которые осуществляют транспортировку таких материалов, настоятельно рекомендуется продолжать диалог с малыми островными развивающимися государствами и другими государствами с целью учета их соображений, включая дальнейшую разработку и укрепление, на соответствующих форумах, международно-правовых режимов обеспечения безопасности, предоставления информации, установления материальной ответственности, обеспечения сохранности и возмещения ущерба в связи с такими перевозками.

IV. Прибрежные и морские ресурсы

26. Главной характеристикой малых островных развивающихся государств является их историческая, культурная и экономическая связь с Мировым океаном. Эти страны по-прежнему сильно зависят от своих морских ресурсов, которые являются стабильным источником средств к существованию для жителей прибрежных общин. После вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву¹¹ задача управления прибрежными и морскими ресурсами была включена в более широкие стратегии хозяйственной деятельности в Мировом океане. Однако процессу осуществления Конвенции в тех малых островных развивающихся государствах, которые являются ее сторонами, продолжали препятствовать финансовые трудности и отсутствие соответствующего потенциала.

27. Чтобы преодолеть эти трудности, важно уделять вопросам Мирового океана, в том числе вопросам рыболовства, соответствующее приоритетное внимание на всех уровнях, в том числе в национальных и региональных повестках дня в области устойчивого развития. Малые островные развивающиеся государства должны при необходимой поддержке международного сообщества принять дальнейшие меры, которые позволили бы им, в частности:

- а) завершить делимитацию их морских границ;
- б) подать какие бы то ни было заявки в Комиссию по границам континентального шельфа к 13 мая 2009 года или такой более поздней дате, которая допустима в соответствии с положениями Конвенции по морскому праву;
- в) продолжить работу по оценке живых и неживых ресурсов морского дна в рамках их национальных юрисдикций.

28. Малые островные развивающиеся государства должны при необходимой поддержке международного сообщества принять дальнейшие меры по созданию технического и финансового потенциала, позволяющего:

- а) обеспечивать эффективное наблюдение, отчетность и принятие правоприменительных мер, а также контроль за рыбопромысловыми судами, в том

числе малых островных развивающихся государств как государств флага, в целях дальнейшего осуществления международных планов действий по предупреждению, сдерживанию и пресечению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и управлению рыбопромысловым хозяйством;

b) укреплять или разрабатывать, по мере необходимости, национальные и региональные устойчивые и ответственные рыбохозяйственные механизмы в соответствии с принятым Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 1995 году Кодексом ведения ответственного рыболовства¹²;

c) полностью развернуть системы наблюдения и контроля;

d) анализировать и оценивать состояние рыбных запасов;

e) рассмотреть, если они еще не сделали этого, вопрос о присоединении к Соглашению об осуществлении тех положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб¹³, и Соглашению ФАО по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению¹⁴;

f) Создать и укрепить необходимую инфраструктуру, законодательный и правоприменительный потенциал для обеспечения эффективного соблюдения, осуществления и выполнения их обязанностей в соответствии с международным правом. В этой связи до принятия таких мер государствам флага из числа малых островных развивающихся государств рекомендуется рассмотреть вопрос об отказе в предоставлении права на использование их флага новыми судами, приостановлении действия их регистрации или неосуществлении регистрации.

29. Государствам, ведущим экспедиционный рыбный промысел, предлагается оказывать малым островным развивающимся государствам адекватную техническую и финансовую помощь, с тем чтобы придать их рыбохозяйственной деятельности эффективный и устойчивый характер.

30. В сотрудничестве с другими государствами и с помощью региональных механизмов малые островные развивающиеся государства будут разрабатывать комплексную политику и рациональные методы природопользования, например путем создания морских охраняемых районов, согласно соответствующим международным соглашениям, а также создавать национальный потенциал, который позволял бы им контролировать состояние коралловых рифов и связанных с ними экосистем, сохранять и устойчиво использовать их с учетом программы работы в области биологического разнообразия морской и прибрежной среды, принятой на седьмой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹⁵. Малые островные развивающиеся государства должны в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о последствиях освоения прибрежных районов, использования таких районов в целях туризма, ведения интенсивного и хищнического рыболовства, загрязнения и нерегистрируемой и незаконной торговли кораллами для состояния коралловых рифов в будущем. В целях содействия осуществлению этих инициатив международное сообщество должно оказать техническую и финансовую помощь в следующих областях:

a) обеспечение регионального контроля и создание Глобальной системы наблюдений за океаном;

b) осуществление тех морских научных программ Межправительственной океанографической комиссии, которые конкретно касаются малых островных развивающихся государств;

c) укрепление соответствующих представительных систем морских охраняемых районов согласно решению VII/28¹⁶ седьмой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

d) осуществление мер по уменьшению последствий обесцвечивания кораллов, включая повышение их резистентности и ускорение их восстановления.

31. Малые островные развивающиеся государства и соответствующие региональные и международные партнеры по развитию должны совместно разработать и осуществить региональные инициативы, направленные на поощрение устойчивого сохранения и использования прибрежных и морских ресурсов, с учетом передового опыта других регионов, включая разработку региональной океанической политики тихоокеанских островов, провозглашение Карибского бассейна особым районом устойчивого развития, осуществление проекта управления ресурсами Мирового океана с участием всех регионов и подготовку связанных с этим инициатив в других регионах, где находятся малые островные развивающиеся государства.

32. Малым островным развивающимся государствам и международным партнерам по деятельности в области развития следует полностью осуществить Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹⁷, в частности при поддержке со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, путем реализации инициатив, непосредственно направленных на устранение факторов уязвимости, присущих малым островным развивающимся государствам.

V. Ресурсы пресной воды

33. Малые островные развивающиеся государства продолжают сталкиваться с трудностями в области водопользования и доступа к водным ресурсам, которые частично объясняются нехваткой воды, ограниченными возможностями в плане сбора и хранения воды, загрязнением водных ресурсов, засолением воды (которые могут усиливаться, в частности, из-за повышения уровня моря, неустойчивого использования водных ресурсов и изменения климата) и потерями в водораспределительной сети. Созданию устойчивых городских систем водоснабжения и санитарии препятствует нехватка кадровых, институциональных и финансовых ресурсов. Доступ к безопасной питьевой воде, предоставление санитарных услуг и пропаганда гигиены являются основными условиями для обеспечения уважения человеческого достоинства, охраны здоровья населения и социально-экономического развития и имеют приоритетное значение для малых островных развивающихся государств.

34. Малые островные развивающиеся государства в Карибском и Тихоокеанском регионах продемонстрировали свою приверженность сотрудничеству ме-

жду собой в рамках Совместной программы действий по вопросам водных ресурсов и климата. Международному сообществу предлагается поддержать осуществление этой Программы действий и предложение распространить ее на все регионы, где находятся малые островные развивающиеся государства.

35. Малые островные развивающиеся государства должны при необходимой поддержке международного сообщества принять дальнейшие меры по достижению целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, и целей на 2015 год, поставленных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которые касаются обеспечения устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, гигиены и разработки к 2005 году планов комплексного управления водными ресурсами и их эффективного использования.

36. Международному сообществу предлагается оказать помощь малым островным развивающимся государствам в укреплении потенциала для разработки и дальнейшего осуществления программ по ресурсам пресной воды и санитарии и для поощрения комплексного управления водными ресурсами, в том числе в соответствующих приоритетных областях деятельности Глобального экологического фонда; в рамках Программы оценки водных ресурсов мира и оказания поддержки Отделу по координации Глобальной программы действий и инициативе Европейского союза «Вода для жизни».

37. Проведение в марте 2006 года в Мехико четвертого Всемирного форума по водным ресурсам и процесс подготовки к нему дадут возможность малым островным развивающимся государствам продолжить мобилизацию международной помощи с целью укрепления своей самообеспеченности и осуществления согласованных приоритетных направлений деятельности, которые были представлены третьему Всемирному форуму по водным ресурсам, а именно: комплексное управление водными ресурсами (в том числе путем использования модели Системы наблюдений за гидрологическим циклом); управление спросом на водные ресурсы; создание потенциала для обеспечения качества воды; водохозяйственная деятельность; региональные партнерства по водным ресурсам; и партнерства по водным ресурсам между малыми островными развивающимися государствами.

VI. Земельные ресурсы

38. За последние 10 лет нагрузка на земельные ресурсы еще больше возросла вследствие конкурирующих потребностей, повышения спроса и деградации почв. Необходимо разработать национальные стратегии устойчивого землепользования, охватывающие такие вопросы, как землевладение и хозяйственные системы, борьба с опустыниванием и защита биоразнообразия. Эти стратегии должны предусматривать оценку экологических последствий и определение необходимых изменений в политике и потребностей в создании потенциала в трех основных областях устойчивого развития.

39. Малые островные развивающиеся государства должны при необходимой поддержке международного сообщества принять дальнейшие меры в следующих областях:

а) создание потенциала для осуществления многосторонних экологических соглашений и других соответствующих международных соглашений по земельным ресурсам;

б) создание потенциала для устойчивого землепользования и разработки автономных агрохозяйственных экосистем на основе общинных систем землевладения и традиционных методов планирования и использования земли для целей растениеводства, животноводства и аквакультуры с учетом растущей конкурирующей нагрузки на земельные ресурсы, обусловленной туризмом, урбанизацией и другими видами деятельности;

в) укрепление систем землевладения и землепользования, переход от производства исключительно сельскохозяйственного сырья к оказанию сельскохозяйственных услуг и устойчивая диверсификация сельскохозяйственного производства.

40. Большинство малых островных развивающихся государств сталкивается с серьезными проблемами в связи с деградацией земель в результате, в частности, неправильного землепользования и слабо развитых ирригационных систем. Поскольку основной целью Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁸, является решение проблемы деградации земель и рассмотрение вопроса о назначении Глобального экологического фонда в качестве финансового механизма Конвенции, малые островные развивающиеся государства должны в полной мере использовать имеющиеся средства Глобального экологического фонда для разработки и осуществления проектов по решению проблемы деградации земель на основе устойчивого землепользования. В этой связи необходимо приложить всемерные усилия для обеспечения полного осуществления Конвенции.

41. Необходимость повышения конкурентоспособности вынуждает малые островные развивающиеся государства изыскивать дополнительные возможности для диверсификации своей экономики и рынков, особенно в сельскохозяйственном секторе, в целях повышения их продовольственной безопасности и самообеспеченности. Малые островные развивающиеся государства, как по отдельности, так и в рамках партнерств между ними и при необходимой поддержке международного сообщества, намерены:

а) создать благоприятные условия для устойчивого повышения сельскохозяйственной производительности, поощрения диверсификации сельскохозяйственного производства и укрепления продовольственной безопасности;

б) устранить препятствия для производства и разработать программы в таких сферах, как производство семян и развертывание комплексных систем борьбы с вредителями;

в) улучшить переработку пищевой продукции, повысить эффективность маркетинга, расширить ассортимент продукции и усилить контроль за качеством;

г) поощрять соответствующие исследования и разработки и использование надлежащих современных технологий;

е) развивать устойчивую аквакультуру.

42. В целях разработки конкретных стратегий повышения эффективности и устойчивости сельскохозяйственного производства и обеспечения продовольственной безопасности малых островных развивающихся государств с помощью таких инициатив, как инициатива Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов, системе Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным организациям настоятельно предлагается оказывать этим государствам практическую помощь в проведении научных исследований по таким вопросам, как диверсификация сельского хозяйства; альтернативное использование сельскохозяйственных культур; повышение эффективности животноводства, орошения и водопользования; аквакультура; и применение соответствующих современных технологий в мелкотоварных сельских хозяйствах, включая предоставление сельскохозяйственных консультативных услуг.

43. Организуемой в 2005 году под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций конференции министров сельского хозяйства малых островных развивающихся государств настоятельно предлагается рассмотреть вопрос об утверждении приоритетных планов действий по расширению вклада сельского, лесного и рыбного хозяйств в осуществление политики устойчивого развития малых островных развивающихся государств в свете важного значения удовлетворения потребностей в продуктах питания и продовольственной безопасности для этих государств.

44. Важнейшее значение для малых островных развивающихся государств имеет устойчивое лесопользование, позволяющее замедлить процесс исчезновения и деградации лесов. Малые островные развивающиеся государства, при необходимой поддержке международного сообщества и в рамках практических предложений Международной группы по лесам/Международного форума по лесам и программы последующих действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Программы работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в области лесного биоразнообразия и Йоханнесбургского плана выполнения решений, намерены:

- a) развивать и укреплять партнерства в области устойчивого лесопользования, такие, как программа по тропическим лесам «Ивокрама»;
- b) расширить участие заинтересованных сторон во всех дискуссиях, касающихся освоения, использования и сохранения лесных и древесных ресурсов;
- c) обеспечивать осуществление национальной лесной политики и законодательства, которые были разработаны в целях защиты прав владельцев таких ресурсов и их законных или лицензированных пользователей с помощью административно-управленческих механизмов, таких, как отчуждение, лицензирование или передача «традиционных прав» для целей коммерческого освоения;
- d) повышать информированность о законах, направленных на осуществление устойчивой лесозаготовительной практики, основанной на обороте рубки, и лесовосстановительных инициатив, а также пропагандировать и принимать такие законы и обеспечивать их выполнение.

45. Что касается горнодобывающего сектора, то мы признаем, что малые островные развивающиеся государства при поддержке международного сообщества намерены укрепить свой потенциал в следующих областях:

- a) разработка соответствующей политики и законодательств;
- b) создание баз данных и оценка запасов полезных ископаемых и общего объема ресурсов;
- c) проведение переговоров с транснациональными корпорациями, включая принятие мер по повышению прозрачности доходов;
- d) оценка проектов по добыче полезных ископаемых, включая оценку экологических и социальных последствий в целях определения соответствующих возможностей и рисков и принятие мер по смягчению и ликвидации негативных последствий, а также регулирование практики сдачи в аренду земельных участков в целях добычи полезных ископаемых и расширение информированности и участия «владельцев» земельных ресурсов.

VII. Энергетические ресурсы

46. Одной из основных причин экономической уязвимости многих малых островных развивающихся государств является их энергетическая зависимость, причем многие удаленные и сельские общины в этих государствах почти или совсем не имеют доступа к современным и доступным энергетическим услугам. По итогам последних научных исследований были разработаны пригодные для коммерческого освоения источники энергии, такие, как энергия ветра и солнца, геотермальная энергия, энергия биомассы, гидроэнергия и энергия океана. Действительно, в силу географического положения многих малых островных развивающихся государств в них существуют особенно благоприятные условия для освоения таких источников энергии. Однако имеющиеся технологии не всегда могут быть адаптированы к потребностям и условиям жизни многих общин в малых островных развивающихся государствах.

47. Малые островные развивающиеся государства намерены при необходимой поддержке международного сообщества разрабатывать и осуществлять комплексные энергетические программы. Эти программы должны включать, в частности, всеобъемлющую оценку энергоресурсов малых островных развивающихся государств и их нынешних и будущих структур энергопотребления, а также пути повышения энергоэффективности и поощрения развития и применения возобновляемых источников энергии и современных технологий чистого энергопотребления, которые доступны и могут быть легко адаптированы к условиям малых островных развивающихся государств. Важную роль в этом процессе должны играть региональные банки развития. Существенное значение имеет поощрение передачи технологий на взаимовыгодных условиях в целях создания соответствующего потенциала.

48. Малые островные развивающиеся государства намерены при необходимой поддержке международного сообщества активизировать нынешнюю и поддержать новую деятельность по обеспечению энергоснабжения и энергообслуживания, включая содействие осуществлению демонстрационных проектов. Признается, что все малые островные развивающиеся государства должны принять дополнительные меры к тому, чтобы добиться подлинного и осязаемого

го прогресса в этой области к 2006 году, когда Комиссия по устойчивому развитию вновь рассмотрит данный вопрос в соответствии со своей программой работы.

49. Малые островные развивающиеся государства и другие международные партнеры должны совместно поощрять более широкое распространение и применение подходящих для этих государств энергетических технологий и укреплять с этой целью существующие механизмы, такие, как Фонд возобновляемых энергоресурсов Организации Объединенных Наций и Тематический целевой фонд по энергии для устойчивого развития Программы развития Организации Объединенных Наций. Следует продолжать сотрудничество между малыми островными развивающимися государствами в тех областях, где были достигнуты успехи, как это имело место, например, в случае создания совместного учреждения для финансирования проектов освоения возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности в малых островных развивающихся государствах.

VIII. Ресурсы сектора туризма

50. Туризм играет важную роль в обеспечении экономического роста малых островных развивающихся государств. Вместе с тем признается, что этот сектор подвержен воздействию множества внешних факторов. Кроме того, в случае неустойчивого развития туризма он может повредить или даже уничтожить природную среду, которая и привлекает туристов в первую очередь. По-прежнему не решен также вопрос об обеспечении соответствующего баланса между развитием туризма и развитием других секторов экономики. Особенно трудной является задача налаживания соответствующих связей с другими секторами, в том числе с местными поставщиками услуг в целях недопущения утечки ресурсов из страны, в частности установления взаимодополняющих связей между туризмом и сельскохозяйственным сектором путем развития островных систем снабжения продуктами питания и напитками, поощрения гостеприимного отношения к туристам в сельских районах и расширения агротуризма.

51. Малые островные развивающиеся государства при необходимой поддержке региональных и международных туристских организаций и других соответствующих заинтересованных сторон должны наблюдать за последствиями развития туризма в целях обеспечения взаимодополняемости приоритетов его развития и приоритетов деятельности в социальной и экологической областях на всех уровнях. Они должны также содействовать разработке или улучшению руководящих принципов и передовых методов работы в целях оценки предельной нагрузки малых островных развивающихся государств, включая оказание технической и финансовой помощи в проведении таких оценок. С этой целью они должны налаживать и создавать соответствующие партнерства. Малые островные развивающиеся государства должны также осуществлять Руководящие принципы в отношении биоразнообразия и развития туризма, принятые на седьмой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹⁹.

52. Малые островные развивающиеся государства должны также при необходимой поддержке региональных и международных туристских организаций определить эффективные пути и средства для разработки и осуществления

планов устойчивого развития туризма в партнерстве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в частности с частным сектором, и включить эти планы в свои национальные стратегии устойчивого развития. Кроме того, они должны разработать и осуществить общинные инициативы по вопросам устойчивого туризма и обеспечить необходимым потенциалом гражданское общество и местные заинтересованные стороны, гарантировав в то же время защиту культуры и традиций и эффективное сохранение и использование природных ресурсов.

IX. Ресурсы биоразнообразия

53. Многие малые островные развивающиеся государства ратифицировали Конвенцию о биологическом разнообразии и Картахенский протокол по биобезопасности²⁰ к ней и приступили к осуществлению национальных стратегических планов действий по сохранению биоразнообразия, а также создали национальные природные заповедники и охраняемые районы. На Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам устойчивого развития была подтверждена теснейшая связь между биоразнообразием и наличием источников средств к существованию. Особенно важное значение для малых островных развивающихся государств имеет достижение целевых показателей, поставленных международным сообществом в соответствующих международных конвенциях, в частности целевых показателей в Конвенции о биологическом разнообразии, согласованных на Конференции Сторон Конвенции и одобренных на Всемирной встрече на высшем уровне.

54. Для достижения этих целевых показателей в согласованные сроки малые островные развивающиеся государства должны при необходимой поддержке международного сообщества принять меры в следующих областях:

- a) интеграция задачи защиты биоразнообразия в национальные стратегии устойчивого развития;
- b) налаживание эффективных партнерств между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, играющими ключевую роль в сохранении и устойчивом использовании биологических ресурсов;
- c) рассмотрение вопроса о биоразнообразии островных экосистем в рамках Конвенции о биологическом разнообразии с учетом уникальных особенностей малых островных развивающихся государств и угроз, связанных с изменением климата, деградацией земельных ресурсов и особой уязвимостью этих государств;
- d) осуществление Руководящих принципов Конвенции в отношении биоразнообразия и развития туризма;
- e) оказание содействия усилиям, предпринимаемым на национальном уровне как правительствами, так и другими заинтересованными сторонами в целях осуществления в рамках Конвенции Программы работы в отношении охраняемых районов, включая создание морских охраняемых районов в соответствии с международным правом и научной информацией;

f) осуществление контроля за основными путями возможного проникновения чужеродных инвазивных видов на территорию малых островных развивающихся государств;

g) укрепление местного потенциала в области сохранения и развития традиционных знаний коренного населения в интересах справедливого и равноправного распределения доходов, связанных с использованием генетических ресурсов, с учетом Боннских руководящих принципов в отношении доступа к генетическим ресурсам и справедливого и равноправного распределения доходов, получаемых от их использования, которые были приняты на шестой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии²¹;

h) укрепление способности как правительств, так и других заинтересованных сторон развивать сотрудничество между малыми островными развивающимися государствами в вопросах, касающихся ресурсов биоразнообразия, совместного управления экосистемами и обмена опытом, включая укрепление сетевого взаимодействия;

i) участие в работе Специальной группы открытого состава Конвенции о биологическом разнообразии по международному режиму доступа и участия в доходах, которая заключается в определении и согласовании характера, охвата и элементов международного режима доступа и участия в доходах в соответствии с положениями решения VII/19 Конференции Сторон Конвенции, включая, в частности, случаи незаконного доступа и присвоения генетических ресурсов и традиционных знаний, вызывающие особую озабоченность малых островных развивающихся государств;

j) создание в малых островных развивающихся государствах на национальном и региональном уровнях людского и институционального потенциала для изучения вопросов биоразнообразия, включая таксономию;

k) оказание содействия — в рамках осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола к ней — разработке и внедрению национальных механизмов по биобезопасности;

l) поддержка усилий малых островных развивающихся государств по укреплению способности общин обеспечивать сохранность важных видов, зон обитания и природной среды.

X. Транспорт и связь

55. Для малых островных развивающихся государств транспорт и связь по-прежнему являются важными средствами сообщения с внешним миром. Хотя в последнее десятилетие стремительный технологический прогресс, выразившийся, например, в развитии Интернета и спутниковой связи, уменьшил традиционную изолированность малых островных развивающихся государств, транспорт и связь остаются, тем не менее, важными сферами деятельности по поощрению и обеспечению устойчивого развития как в самих этих государствах, так и в регионах, где они находятся.

56. Малые островные развивающиеся государства должны при поддержке международного сообщества сотрудничать друг с другом и разрабатывать эф-

фективные региональные транспортные системы, в том числе совершенствовать политику в области воздушного, наземного и морского транспорта.

57. Хотя либерализация телекоммуникационного сектора в некоторых малых островных развивающихся государствах открыла новые возможности, породив в то же время определенные проблемы, доступ многих из этих государств к основным телекоммуникационным средствам по-прежнему серьезно ограничен. Малый размер рынков не позволяет в полной мере воспользоваться благами либерализации через экономию за счет роста масштаба производства.

58. Малые островные развивающиеся государства намерены при необходимой поддержке международного сообщества выдвинуть инициативы в таких областях, как доступ к информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ) и их применение; создание общинных мультимедийных центров; обучение применению информационно-коммуникационных технологий; развитие навыков; разработка местных материалов и прикладных программ в целях повышения информированности общин и устранение информационного неравенства, особенно в сельских общинах. Кроме того, необходимо продолжать использовать «низкотехнологичные» средства связи, такие, как высокочастотная радиосвязь в сельских и отдаленных районах. Международному союзу электросвязи, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другим соответствующим организациям предлагается поддерживать такую деятельность на скоординированной основе. В этой связи участникам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества рекомендуется рассмотреть проблемы, волнующие малые островные развивающиеся государства, и вопрос об их участии в процессе Встречи на высшем уровне.

59. С учетом направленности политики малых островных развивающихся государств им настоятельно предлагается рассмотреть вопрос о дальнейшей либерализации их телекоммуникационного сектора в качестве одного из возможных путей решения проблемы высокой стоимости услуг, порождаемой наличием монопольных поставщиков услуг. В этой связи потребуются соответствующие и адекватные национальные механизмы регулирования сектора связи.

XI. Наука и техника

60. Признается, что развитие науки и техники является общей задачей для всех секторов малых островных развивающихся государств в процессе устойчивого развития. С 1994 года некоторым малым островным развивающимся государствам удалось укрепить научно-техническую базу в своей экономике, в то время как другим по-прежнему необходима значительная поддержка в этой области.

61. С учетом того, что наука и техника играют все более важную роль в плане повышения степени устойчивости малых островных развивающихся государств, адресные инвестиции в развитие их научно-технического потенциала должны осуществляться с должным учетом их потребностей и особенностей. Малым островным развивающимся государствам необходимо принять дальнейшие меры при соответствующей поддержке международного сообщества, с тем чтобы обеспечить:

а) включение в национальные стратегии устойчивого развития надлежащих элементов, связанных с наукой и техникой, и оказание поддержки развитию науки в малых островных развивающихся государствах, пропагандируя и охраняя традиционные знания и практику;

б) проведение малыми островными развивающимися государствами обзора их мероприятий в области науки и техники в связи с необходимостью обеспечения экологической безопасности и устойчивого развития;

в) уменьшение степени экологической опасности при применении достижений науки и техники, а также технологий, традиционно используемых коренным населением.

62. Укрепление и дальнейшее развитие сотрудничества между малыми островными развивающимися государствами и обмен опытом между ними в этой области имеют чрезвычайно важное значение и должны рассматриваться в качестве приоритетной задачи, особенно в том, что касается использования потенциала национальных и региональных институтов малых островных развивающихся государств. При этом важно подготовить и внедрить реестр экспертов из таких стран, а Группе по малым островным развивающимся государствам Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций следует стремиться к тому, чтобы завершить всю необходимую для этого работу к 2005 году в сотрудничестве с региональными организациями и правительствами.

63. Информационная сеть малых островных развивающихся государств является важнейшим механизмом оказания поддержки устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая нуждается в средствах на ее обслуживание, укрепление и дальнейшее совершенствование. Ожидается, что портал на французском языке должен стать полностью функциональным к 2005 году. Портал на испанском языке должен быть разработан к 2005 году, для чего Группе по малым островным развивающимся государствам предлагается заручиться необходимой финансовой поддержкой.

ХII. Исключение малых островных развивающихся государств из списка наименее развитых стран

64. Следует приветствовать принятие Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей резолюций о стратегии «плавного перехода» для стран, исключаемых из списка наименее развитых стран, и необходимо выполнить их в полном объеме. Два государства, которые Генеральная Ассамблея недавно решила исключить из списка наименее развитых стран, и все государства, которые в настоящее время являются потенциальными кандидатами на изменение своего статуса как наименее развитых стран, являются малыми островными развивающимися государствами. Чрезвычайно важно, чтобы разработка и осуществление национальных стратегий «плавного перехода», разрабатываемая с партнерами в области развития, учитывала специфические факторы уязвимости исключаемых из списка государств и обеспечивала, чтобы такое исключение не нарушало их планов, программ и проектов в области развития, направленных на достижение устойчивого развития.

65. В своих рекомендациях, касающихся статуса наименее развитых стран, Комитет Организации Объединенных Наций по политике в области развития добился реального прогресса в деле более адекватного отражения уязвимости развивающихся стран, которые сталкиваются со специфическими трудностями, как, например, малые островные развивающиеся государства; в связи с этим следует положительно отметить работу в этом направлении, осуществляемую Комитетом в настоящее время.

XIII. Торговля: глобализация и либерализация торговли

66. Большинство малых островных развивающихся государств в силу своего небольшого размера, сохраняющихся структурных проблем и уязвимости сталкивается с огромными трудностями с точки зрения интеграции в мировую экономику. Либерализация торговли и глобализация открывают для малых островных развивающихся государств новые возможности и ставят новые трудные задачи, в частности в том, что касается эрозии системы торговых преференций. Потенциальные преимущества либерализации торговли и глобализации могут быть реализованы лишь в том случае, если конкретные проблемы ограниченных возможностей и уязвимости малых островных развивающихся государств будут решены на всех уровнях.

67. Всеобщая, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также существенная либерализация торговли могут в значительной степени стимулировать развитие во всем мире в интересах стран, находящихся на любой ступени развития. В этой связи мы подтверждаем нашу приверженность либерализации торговли и обеспечению того, чтобы торговля могла в полной мере играть свою роль в содействии экономическому росту, занятости и развитию для всех.

68. Принятое членами Всемирной торговой организации 1 августа 2004 года решение, в котором подчеркивается их решимость завершить начатые в Дохе переговоры, и вновь подтвержденная членами Всемирной торговой организации приверженность решению касающихся развития вопросов, обсуждаемых в ходе текущего раунда переговоров Всемирной торговой организации и направленных на то, чтобы поставить потребности и интересы развивающихся стран в центр принятой в Дохе программы работы, вызывают удовлетворение. Мы признаем важное значение активизации усилий, направленных на содействие полному и эффективному участию малых государств, главным образом малых островных развивающихся государств, в процессе работы и принятия решений Всемирной торговой организации. Многие малые островные развивающиеся государства либо не представлены в штаб-квартире Всемирной торговой организации в Женеве, либо по-прежнему стараются преодолеть трудности, с которыми связан процесс их присоединения к Всемирной торговой организации. Большинство малых островных развивающихся государств также испытывают серьезные трудности в деле создания надлежащего потенциала, необходимого для выполнения обязательств в рамках Всемирной торговой организации.

69. Стремление интегрироваться в мировую экономику связано с рядом вопросов, вызывающих особую обеспокоенность малых островных развивающихся государств, включая:

- a) процесс присоединения к Всемирной торговой организации;

- b) исключение из списка наименее развитых стран Организации Объединенных Наций и плавный переход к следующему этапу развития;
- c) ограниченные возможности;
- d) согласованная, скоординированная и надежно финансируемая техническая помощь;
- e) структурные проблемы и уязвимость малых островных развивающихся государств;
- f) эрозия системы преференций;
- g) структурная корректировка;
- h) взаимосвязь между торговлей, окружающей средой и развитием;
- i) торговля и продовольственная безопасность;
- j) отсутствие надлежащей представленности в штаб-квартире Всемирной торговой организации в Женеве.

XIV. Устойчивое наращивание потенциала и образование в интересах устойчивого развития

70. Малым островным развивающимся государствам по-прежнему требуется поддержка в решении серьезных проблем, с которыми они сталкиваются в области создания потенциала, необходимого для разработки и осуществления политики и стратегии. Малые островные развивающиеся государства в настоящее время стремятся решать эти проблемы создания потенциала путем применения более комплексного подхода, который предполагает охват гражданского общества и частного сектора, причем следует отметить, что в регионе Карибского сообщества подготовлена хартия об участии всех основных групп.

71. Хотя за прошедшее десятилетие доступ к образованию в малых островных развивающихся государствах значительно расширился, такой доступ по-прежнему является одним из основополагающих аспектов устойчивого развития и создания потенциала с долгосрочной перспективой. Право на образование является также одним из прав человека. С учетом этого в секторе образования необходимо осуществлять такие стратегии и планы действий, которые охватывают самые разнообразные потребности, связанные с расширением доступа к образованию и повышением его качества.

72. При соответствующей поддержке международного сообщества малые островные развивающиеся государства должны предпринять дополнительные усилия в интересах дальнейшего улучшения положения дел в сфере образования в интересах устойчивого развития путем:

- a) оказания поддержки усилиям соответствующих министерств образования;
- b) содействия обеспечению всеобъемлющего всеобщего начального образования и обеспечения гендерного равенства во всех малых островных развивающихся государствах, уделяя особое внимание ликвидации неграмотности;

- с) содействия профессионально-техническому образованию в целях совершенствования профессиональных навыков и умений и развития предпринимательства, что необходимо для устойчивого обеспечения населения средствами к существованию;
- d) укрепления механизмов заочного обучения;
- е) интеграции национальных стратегий и устойчивого развития и экономического просвещения в системы образования, особенно при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и региональных экологических организаций и в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития 2005–2015 годов²²;
- f) оказания помощи в создании основной инфраструктуры, разработки учебных программ, где это необходимо, и профессиональной подготовки учителей, учитывая при этом интеграцию гендерной проблематики;
- g) оказания помощи в дальнейшей разработке программ для людей с особыми потребностями, в частности, для детей и молодежи, особенно программ обучения на региональном уровне;
- h) дальнейшего совершенствования учебных мероприятий и обучения принципам и практическим методам рационального управления на всех уровнях, а также обеспечения защиты прав человека.

XV. Устойчивое производство и потребление

73. С учетом содержащегося в Йоханнесбургском плане выполнения решений призыва к разработке десятилетней рамочной программы в поддержку региональных и национальных инициатив, направленных на ускорение перехода к устойчивым моделям потребления и производства, малые островные развивающиеся государства привержены к:

- a) рассмотрению всех инициатив, связанных с устойчивым потреблением и производством, с учетом экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития;
- b) принятию надлежащих мер, которые будут способствовать согласованному осуществлению десятилетней рамочной программы, связанной с переходом к устойчивым моделям потребления и производства;
- с) оценке потребности в программах обеспечения перехода к устойчивым моделям потребления и производства на основе учета национальных приоритетов и наилучших практических методов деятельности.

XVI. Создание благоприятных условий на национальном уровне

74. При поддержке международного сообщества малым островным развивающимся государствам необходимо предпринять дальнейшие усилия, стремясь:

- a) разработать и начать осуществлять национальные стратегии устойчивого развития к 2005 году, как предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;
- b) включить руководящие принципы устойчивого развития в национальные стратегии сокращения масштабов нищеты и во все секторальные направления политики и стратегии;
- c) разработать надлежащие национальные цели и показатели устойчивого развития, которые можно инкорпорировать в существующие национальные системы сбора данных и представления отчетности, с тем чтобы, в частности, выполнить требования международно согласованных целей в области развития, включая цели, закрепленные в Декларации тысячелетия, а также других соответствующих целей на глобальном и региональном уровнях;
- d) совершенствовать законодательные, административные и институциональные структуры в целях разработки политики, стратегий и планов устойчивого развития и обеспечения учета проблем устойчивого развития при разработке и реализации общей политики в области развития, а также содействовать участию гражданского общества в осуществлении всех инициатив по обеспечению устойчивого развития;
- e) создавать целевые группы по устойчивому развитию или аналогичные им группы, которые будут функционировать в качестве междисциплинарных консультативных органов, включающих представителей общин, и расширять их полномочия;
- f) совершенствовать законодательство, которое влияет на устойчивое развитие на национальном уровне, улучшать координацию между законодательными органами и разрабатывать руководящие принципы для тех, кто должен заниматься реализацией предусмотренных в законодательстве целей;
- g) создавать и внедрять системы и процессы комплексного планирования;
- h) привлекать молодежь к разработке путей обеспечения устойчивого развития островных государств в будущем.

XVII. Здравоохранение

75. Здравоохранение является ключевым решающим элементом устойчивого развития, как это определено во всех международно согласованных целях в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия. Укрепление и дальнейшее развитие сотрудничества между малыми островными развивающимися государствами и обмен опытом между ними в области здравоохранения между ними имеют важнейшее значение и должны рассматриваться в качестве одной из приоритетных задач. Серьезную обеспокоенность у малых островных развивающихся государств вызывает увеличение в секторе здравоохранения числа проблем, связанных с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, резистентными штаммами малярии, лихорадкой денге, тяжелым острым респираторным синдромом, западнонильским энцефалитом, птичьей лихорадкой и другими новыми и появляющимися болезнями, а также с расстройствами, обу-

словленными некачественным питанием, диабетом и другими незаразными заболеваниями, и их последствиями для устойчивого развития.

76. Малые островные развивающиеся государства также полны решимости, при необходимой поддержке международного сообщества, решать проблему ВИЧ/СПИДа, которая сохраняется во многих странах. Помимо того воздействия, которое ВИЧ/СПИД оказывает на отдельных лиц и семьи, эта проблема имеет особенно опустошительные последствия для малонаселенных стран с немногочисленной квалифицированной рабочей силой; они тяжело сказываются на их экономике, поскольку производительность труда падает, уровни доходов снижаются и происходит размывание социальных связей. Борьба с ВИЧ/СПИДом является как неотложной медицинской проблемой, так и проблемой развития.

77. Инфекционные и неинфекционные заболевания будут серьезно влиять на состояние здоровья членов общин малых островных развивающихся государств и в обозримом будущем. Кроме того, опыт многих регионов свидетельствует о том, что непринятие эффективных мер по борьбе с такими заболеваниями, как ВИЧ/СПИД, окажет серьезное негативное воздействие на процесс устойчивого развития в будущем для всех малых островных развивающихся государств.

78. Малые островные развивающиеся страны должны принять необходимые меры, при соответствующей поддержке международного сообщества, в целях эффективной борьбы с этими заболеваниями путем:

- a) укрепления систем управления сектором здравоохранения и его финансирования в малых островных развивающихся государствах, с тем чтобы эти страны могли остановить эпидемию ВИЧ/СПИДа, уменьшить показатели заболеваемости малярией, лихорадкой денге, неинфекционными и психическими заболеваниями;
- b) оказания технической помощи на двусторонней основе или через многосторонние учреждения сотрудничества в целях обеспечения оперативного доступа к средствам Глобального фонда борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, который является одним из главных инструментов борьбы с этими инфекционными заболеваниями, оказывая таким образом поддержку устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;
- c) расширения доступа населения к высоко эффективным фармацевтическим препаратам, отпускаемым по доступным ценам;
- d) активного осуществления политики и эффективных программ профилактики в секторе государственного здравоохранения в таких областях, как иммунизация, репродуктивное здоровье, психическое здоровье и медицинское просвещение;
- e) разработки и реализации эффективных инициатив в области медицинского надзора на национальном и региональном уровнях;
- f) содействия оперативному обмену информацией о возможных вспышках заболеваний на национальном и международном уровнях;
- g) обеспечения готовности стран и региональных организаций к принятию оперативных и эффективных мер реагирования на вспышки заболеваний

(вызываемых естественными причинами или преднамеренно), для чего необходимо разрабатывать планы ответных мер и регулярной их отработки, укреплять потенциал быстрого реагирования и выявлять источники ресурсов, к которым можно быстро получить доступ;

h) подготовки и применения современного, гибкого национального законодательства о государственной системе здравоохранения;

i) содействия производству традиционных лекарственных средств, включая лекарственные растения;

j) осуществления целевых программ в области санитарии окружающей среды, позволяющих предотвращать заболевания среди жителей малых островных развивающихся государств, например программ утилизации отходов, контроля за загрязнением воздуха и улучшения качества воды;

k) совершенствования сбора данных о демографических и эпидемиологических тенденциях.

XVIII. Управление знаниями и информация для принятия решений

79. Малые островные развивающиеся государства признают, что быстрое развитие новых информационно-коммуникационных технологий открывает новые возможности в плане решения обусловленных изолированностью и удаленностью проблем этих стран и обеспечения их более устойчивого развития. Эти новые возможности открываются в таких областях, как электронная торговля, совершенствование систем раннего предупреждения, телемедицина и дистанционное обучение.

80. Малым островным развивающимся государствам, при соответствующей поддержке международного сообщества, необходимо принять дальнейшие меры в целях:

a) выявления и устранения недочетов в системах данных и группирования информации в рамках экономической, социальной, экологической и культурной категорий;

b) создания баз данных, показателей уязвимости, географических информационных систем и других информационных систем;

c) создания национальных и региональных центров информации и баз данных, которые занимались бы, в частности, сбором данных, контролем качества и использованием метаданных, анализом данных, обеспечением доступности данных и информации и их обменом;

d) расширения инициативы «Партнерство в области статистики в целях развития в XXI веке», с тем чтобы в ее рамках можно было решать проблемы малых островных развивающихся государств;

e) решения проблем, связанных с кибер-безопасностью, в малых островных развивающихся государствах;

f) создания базы данных об использовании земельных ресурсов, среди прочего, путем подготовки специалистов в области географических информа-

ционных систем и дистанционного зондирования, а также обеспечения к ним доступа;

g) укрепления и разработки, где это необходимо, соответствующих программ научных исследований и подготовки аспирантов в региональных учебных заведениях третьего уровня в малых островных развивающихся государствах.

81. Следует рассмотреть вопрос о создании целевой группы по выработке показателя устойчивости при поддержке международного сообщества. Этой работе в значительной степени содействовало бы проведение мероприятий, о которых говорилось выше.

XIX. Культура

82. Малые островные развивающиеся государства осознают значимость культурной самобытности народов и ее важное значение в деле продвижения вперед процесса устойчивого развития, и они также осознают необходимость развития связанных с культурой секторов и разработки соответствующих инициатив, что таит в себе значительный потенциал с точки зрения экономического развития на национальном и региональном уровнях. Связанные с культурой отрасли и инициативы рассматриваются как та область, в которой малые островные развивающиеся государства имеют сравнительные преимущества; они открывают возможности для диверсификации экономики малых островных развивающихся государств и повышения степени устойчивости их развития в период, когда они адаптируются к изменениям в мировой экономике. Малые островные развивающиеся государства, при соответствующей поддержке международного сообщества, полны решимости:

a) разрабатывать и осуществлять национальные стратегии и законодательные нормы, связанные с развитием культуры, в целях поддержки процесса развития предприятий и инициатив в области культуры, связанных с музыкой, живописью, литературой, кулинарией, модой, проведением фестивалей, театральным искусством и кино, спортом и туризмом;

b) разработать меры, направленные на защиту их природного, материального и нематериального культурного наследия, и увеличить объем ресурсов на цели развития и укрепления национальных и региональных инициатив в области культуры;

c) укрепить институциональный потенциал, необходимый для проведения рекламно-пропагандистских мероприятий и сбыта продукции сектора культуры, а также для защиты прав интеллектуальной собственности;

d) привлечь венчурный капитал и обеспечить доступ к кредитам малым и средним предприятиям и инициативам в области культуры, в том числе путем создания в регионах малых островных развивающихся государств фондов поддержки культуры.

XX. Осуществление

83. Малые островные развивающиеся государства и международное сообщество признают, что дальнейшее осуществление Барбадосской программы действий (БПД), Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также достижение международно согласованных целей в области развития, в частности целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, носит взаимоусиливающий характер. Это потребует принятия более конкретных и активных усилий как со стороны самих малых островных развивающихся государств, так и со стороны остальных членов международного сообщества, опирающихся на признание того, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное развитие и что роль национальной политики и стратегии в области развития невозможно переоценить, в полной мере принимая во внимание принципы Рио, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, как это установлено в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. — исключено Соединенными Штатами²³.

84. Для адекватного решения самых неотложных проблем, касающихся устойчивого развития, малые островные развивающиеся государства при необходимой поддержке со стороны международного сообщества, в том числе путем содействия и улучшения их доступа к имеющимся ресурсам и, когда это необходимо, путем выделения целевых финансовых средств, должны принять меры в следующих ключевых областях:

а) **адаптация к изменению климата и повышению уровня моря:** в качестве неотъемлемого компонента их национальных стратегий в области устойчивого развития принимать меры для разработки и осуществления, когда это необходимо, национальных стратегий адаптации и оказания содействия региональному и межрегиональному сотрудничеству, в том числе в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁴, а также, в частности, при поддержке Фонда наименее развитых стран и Специального фонда для борьбы с изменением климата, когда это необходимо;

б) **энергетика:** принимать меры в целях борьбы с уязвимостью малых островных развивающихся государств в плане обеспечения себя энергоресурсами следует расширить их доступ к энергоэффективным технологиям, возобновляемым источникам энергии и передовым экологически чистым энерготехнологиям, которые доступны для малых островных развивающихся государств и легко могут быть приспособлены к их особым условиям;

в) **права интеллектуальной собственности и развитие:** принимать меры для обеспечения охраны интеллектуальной собственности малых островных развивающихся государств, включая традиционные знания и фольклор, и признание их важности;

г) **биологическое разнообразие:** принимать меры для создания репрезентативных систем наземных и морских заповедников, ускорения процесса разработки содержащейся в Конвенции о биологическом разнообразии программы работы по островному биоразнообразию и содействия доступу к генетическим ресурсам и справедливое и равноправное участие в доходах, получаемых в результате их использования;

е) **культура и развитие:** принимать меры для содействия развитию в малых островных развивающихся государствах объектов культуры, в том числе в рамках культурных обменов между малыми островными развивающимися государствами и другими странами;

ф) **стихийные бедствия и экологические катастрофы:** принимать меры для установления партнерских отношений в целях осуществления схем распределения рисков, снижения страховых взносов, расширения охвата страхованием и благодаря этому увеличения финансовых ресурсов для восстановления и ликвидации последствий стихийных бедствий и для создания и повышения эффективности систем раннего предупреждения и другие меры по смягчению последствий и реагированию;

г) **морские ресурсы:** принимать меры для оказания поддержки национальным и региональным усилиям малых островных развивающихся государств по устойчивому управлению их морскими ресурсами путем надлежащей оценки рыбных запасов, управления ими, контроля и наблюдения за ними, включая соответствующие принудительные меры по сведению к минимуму незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного рыболовства, чрезмерного использования рыбных запасов, картографирования исключительных экономических зон, а также совершенствования и усиления существующих региональных механизмов, там, где это необходимо;

h) **сельское хозяйство и развитие сельских районов:** принимать меры для оказания содействия повышению конкурентоспособности сельскохозяйственного сектора на основе долгосрочного развития эффективных сельскохозяйственных систем, диверсификации и приносящих доходы видов деятельности; а также обеспечение продовольственной безопасности, в частности путем проведения научных исследований и разработок;

і) **ВИЧ/СПИД:** принимать меры в целях срочной активизации деятельности на всех уровнях по предотвращению случаев заболевания ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией и другими инфекционными и неинфекционными заболеваниями и борьбе с ними, а также смягчение последствий этих заболеваний;

ј) **транспорт и безопасность:** принимать меры в целях оказания содействия в получении доступа к соответствующим технологиям и усиление технической и иной помощи малым островным развивающимся государствам с целью дальнейшего развития их транспортной инфраструктуры и управления ею с учетом международных требований, в частности в области безопасности, а также сведения к минимуму пагубных последствий для окружающей среды;

к) **устойчивое производство и потребление:** принимать меры в целях развития соответствующих механизмов для решения проблем, связанных с разработкой и осуществлением малыми островными развивающимися государствами стратегий устойчивого производства и потребления на национальном и региональном уровнях;

l) **информационные и коммуникационные технологии (ИКТ):** принимать меры в целях активизации развития ИКТ, включая подсоединение и доступ к недорогому оборудованию и программному обеспечению.

85. Для оказания помощи малым островным развивающимся государствам в этом направлении потребуется:

- a) значительно увеличить поток финансовых и других соответствующих ресурсов как государственных, так и частных и повысить эффективность их использования;
- b) улучшить связанные с торговлей возможности;
- c) обеспечить доступ к экологически чистым технологиям и их передаче на льготной, преференциальной, взаимосогласованной основе;
- d) осуществлять деятельность в области образования и повышения осведомленности населения;
- e) предпринимать усилия по созданию потенциала и предоставлять информацию для процесса принятия решений и создания научного потенциала;
- f) разработать ориентированные на интересы стран и осуществляемые самими странами национальные стратегии, направленные на обеспечение устойчивого развития, включая сокращение масштабов нищеты и наращивание потенциала по восстановлению жизнедеятельности.

86. Малые островные развивающиеся государства подтверждают свою приверженность достижению целей в области устойчивого развития и решения приоритетных задач, зафиксированных в Барбадосской программе действий, путем, среди прочего, более эффективного использования имеющихся ресурсов и укрепления своих национальных стратегий и механизмов в области устойчивого развития. Успех реализации нынешней Стратегии на национальном уровне будет зависеть от развития действенного человеческого, организационного и технического потенциала, эффективного осуществления контроля и координации, в том числе через посредство поддержки региональных организаций малых островных развивающихся государств. На глобальном уровне существенно важно, чтобы мировое сообщество выступило в поддержку этих целей и оказало содействие в осуществлении мер по их достижению, прежде всего через предоставление финансовой и технической поддержки.

A. Доступ к финансовым ресурсам и их предоставление

87. Международное сообщество подтверждает свое обязательство в отношении оказания поддержки устойчивому развитию малых островных развивающихся государств путем предоставления им финансовых ресурсов, включая, в частности, обеспечение доступа к имеющимся средствам и финансовым механизмам, таким, как соответствующие оперативные программы Глобального экологического фонда, и подчеркивает важность участия сообщества доноров, включая международные финансовые учреждения и региональные банки развития.

88. Выполнение этого обязательства влечет за собой принятие более согласованного, скоординированного и совместного подхода к устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, в частности, посредством:

- a) усиления ориентированной на учет национальных потребностей координации деятельности доноров в поддержку малых островных развиваю-

щихся государств как региональных групп или же в рамках национального консультативного процесса с использованием, где это необходимо, уже существующих структур;

b) оказания активной поддержки региональному и внутрирегиональному сотрудничеству между малыми островными развивающимися государствами, например, в том, что касается Консорциума университетов малых островных развивающихся государств, Инициативы по освоению водных ресурсов в странах Карибского бассейна — Тихого океана и Межрегиональной инициативы в области управления ресурсами Мирового океана;

c) широкого партнерства, обеспечивающего вовлеченность и участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая частный сектор;

d) соответствующего укрепления потенциала в области прямых иностранных инвестиций и поощрения увеличения потоков таких инвестиций в малые островные развивающиеся государства;

e) обращения к развитым странам, которые еще не сделали этого, с настоятельной просьбой предпринять конкретные усилия для выполнения целевого задания, заключающегося в выделении 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития, и обращения к развивающимся странам, включая малые островные развивающиеся государства, с призывом развивать имеющийся прогресс путем эффективного использования официальной помощи в целях развития для достижения целей и целевых показателей развития;

f) целенаправленного и скоординированного предоставления этой помощи, в частности, посредством согласования донорских процедур, исключения каких-либо условий оказания помощи, усиления возможностей по ее использованию и путем принятия других мер, имеющих особое значение для оказания официальной помощи в целях развития таким странам с ограниченными возможностями, как малые островные развивающиеся государства;

g) обращения к Глобальному экологическому фонду с настоятельной просьбой согласно решениям соответствующих органов упростить и усовершенствовать доступ к оказываемой им поддержке и повысить ее эффективность и действенность, включая процедуры предоставления средств, и процедуры его учреждений-исполнителей. Международному сообществу следует облегчить доступ малых островных развивающихся государств к Глобальному экологическому фонду.

В. Наука и развитие и передача технологии

89. Доступ к соответствующим технологиям по-прежнему имеет ключевое значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Малым островным развивающимся государствам и соответствующим региональным и международным партнерам по развитию следует действовать совместно, с тем чтобы:

a) уделять основное внимание распространению и использованию технологии, способствующей повышению степени гибкости в решении проблем,

связанных с усиливающейся уязвимостью (экономической, экологической, социальной) малых островных развивающихся государств;

b) способствовать обеспечению доступа к лицензиям на технологические системы при должном соблюдении прав владельцев лицензий, в том числе для регулирования отходов в качестве ресурсов, повышения энергоэффективности, развития возобновляемых источников энергии по линии таких механизмов, как региональные банки развития;

c) распространять информацию о способствующих повышению гибкости технологиях, которые используются в малых островных развивающихся государствах, и об оказании им технической помощи;

d) оказывать малым островным развивающимся государствам помощь в выборе ими основных технологий путем предоставления им информации о предыдущем опыте использования таких технологий в малых островных развивающихся государствах, совместно с сетью малых островных развивающихся государств, как механизмом распространения информации, и с вспомогательными учреждениями в малых островных развивающихся государствах;

e) оказывать малым островным развивающимся государствам техническую помощь в разработке организационных процедур регистрации патентов на интеллектуальную собственность и определить возможных партнеров по их полномасштабной коммерциализации;

f) оказывать содействие межсекторальному взаимодействию;

g) продолжать укреплять научно-техническое сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг;

h) оказывать содействие проведению исследований по новым видам товаров, в максимальной степени используя имеющиеся у малых островных развивающихся государств ресурсы;

i) оказывать содействие разработке соответствующих программ поддержки национальных и региональных усилий по наращиванию научно-технического потенциала малых островных развивающихся государств;

j) рассмотреть вопрос о создании специально предназначенного для малых островных развивающихся государств механизма развития и передачи технологии.

C. Развитие потенциала

90. Международное сообщество обязуется продолжать поддерживать усилия малых островных развивающихся государств по наращиванию человеческого и институционального потенциала посредством:

a) сотрудничества с другими инициативами по развитию потенциала и имеющимся программами, такими, как программа Программы развития Организации Объединенных Наций «Потенциал 2015», с целью выделения средств на реформу системы образования, с тем чтобы она отвечала потребностям малых островных развивающихся государств, в том числе посредством включения национальных стратегий устойчивого развития в учебные планы;

b) вложения инвестиций в соответствующую подготовку специалистов в области рационального водопользования и удаления отходов, энергии, адаптации к изменению климата и смягчения его последствий, прав интеллектуальной собственности, развития культуры, туризма, борьбы с бедствиями, здравоохранения, оказания содействия развитию торговли, сегментации рынка для маркетинга продукции, страхования, инвестиций, сельского хозяйства, горнодобывающей промышленности, лесного хозяйства и рыболовства и производства товаров из натурального сырья, при участии правительственных организаций и общинных групп малых островных развивающихся государств;

c) оказания поддержки Консорциуму университетов малых островных развивающихся государств, их региональным организациям и сетям неправительственных организаций с целью улучшения использования интеллектуальных ресурсов малых островных развивающихся государств и оказания им на национальном и региональном уровнях необходимой экспертной поддержки, в частности в таких областях, как изменение климата, энергия, комплексное управление островами, торговля и устойчивое развитие, устойчивое развитие туризма, международное право, права интеллектуальной собственности и умение вести переговоры;

d) наращивания потенциала в области мониторинга состояния их окружающей среды, экономики и социальных и культурных учреждений малых островных развивающихся государств в целях определения и дальнейшей конкретизации их национальных приоритетов и выполнения международных обязательств;

e) привлечения молодежи к участию в разработке видения перспективы дальнейшего устойчивого существования островов и укрепления потенциала гражданского общества, с тем чтобы они могли в полной мере способствовать достижению устойчивого развития;

f) создания и укрепления образцовых центров профессиональной подготовки и прикладных исследований в структурах существующих национальных и региональных учреждений;

g) активизации осуществления скоординированных, эффективных, целевых и связанных с торговлей программ технической помощи и наращивания потенциала для малых островных развивающихся государств, в том числе с учетом преимуществ существующих и будущих возможностей в области обеспечения доступа к рынкам и изучение взаимосвязи между торговлей, окружающей средой и развитием;

h) содействия развитию людских ресурсов и наращиванию институционального потенциала малых островных развивающихся государств в целях выполнения обязательств по многосторонним соглашениям в области охраны окружающей среды.

D. Управление на национальном и международном уровнях

1. Создание благоприятной национальной среды

91. Рациональное управление имеет важнейшее значение для устойчивого развития. В основе устойчивого экономического роста, борьбы с бедностью и

создания рабочих мест лежат рациональная экономическая политика, надежные экономические институты и учитывающая потребности населения улучшенная инфраструктура. Существенно важными и взаимно усиливающими требованиями для обеспечения устойчивого развития являются также: свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, соблюдение прав человека, включая право на развитие и верховенство права, равенство полов, ориентированная на рынок политика и общая приверженность справедливому и демократическому обществу.

92. Сами малые островные развивающиеся государства, при необходимой поддержке международного сообщества, должны продолжать добиваться реализации следующих задач:

a) мобилизация ресурсов на национальном уровне для достижения целей устойчивого развития и выполнения первоочередных задач, сформулированных в Программе действий;

b) разработка национальных стратегий устойчивого развития, в том числе национальных стратегий сокращения масштабов нищеты, ответственность за осуществление которых несут сами страны, а также секторальных программ и стратегий;

c) создание и укрепление своих законодательных, административных и организационных структур;

d) повышение информированности и активизация участия соответствующих заинтересованных сторон в осуществлении программ устойчивого развития;

e) поощрение создания благоприятных условий для привлечения инвестиций и технологий и развития предпринимательства, включая создание малых и средних предприятий, в интересах устойчивого развития на основе разработки надлежащей политики и нормативно-правовой базы в соответствии с национальными законами и с учетом местной специфики для содействия формированию динамичного и хорошо отлаженного предпринимательского сектора, признавая при этом, что соответствующая роль правительства в рыночной экономике будет меняться в зависимости от конкретной страны;

f) вовлечение корпоративных и других структур частного сектора в деятельности по содействию устойчивому развитию;

g) содействие созданию механизмов партнерства между государственным и частным секторами.

2. Создание благоприятной международной среды

93. Рациональное регулирование на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения устойчивого развития. В целях обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое регулирование посредством корректировки моделей в области международных финансов, торговли, технологии и инвестиций, которые влияют на перспективы развития развивающихся стран. В этих целях международному сообществу следует принимать все необходимые и уместные меры, включая обеспечение поддержки структурным и макроэкономическим реформам, нахождение всеобъемлющего решения про-

блемы внешней задолженности и расширение доступа развивающихся стран к рынкам. Усилия по реформированию международной финансовой системы необходимо продолжать при обеспечении большей транспарентности и действенного участия развивающихся стран в процессах принятия решений. Универсальная, основанная на установленных правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная либерализация торговли могут существенным образом стимулировать развитие во всем мире, принося выгоду странам на всех стадиях развития.

94. Международным учреждениям, включая финансовые учреждения, следует обращать надлежащее внимание на потребности и приоритеты малых островных развивающихся государств. В этом отношении международное сообщество признает разнообразие обстоятельств, существующих в развивающихся странах, и необходимость избегать применения какого-либо единого подхода. Международные организации должны строить свою работу на основе перекрестного подхода, с тем чтобы как можно более оптимально использовать имеющиеся в различных секторах ресурсы.

95. Международное сообщество признает, что все усилия, предпринимаемые для осуществления настоящей стратегии, не должны сопровождаться принятием мер, затрудняющих устойчивое развитие, и идти вразрез с нормами международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций.

3. Торговля и финансы

96. Особое внимание следует уделить конкретным потребностям в областях торговли и развития и проблемам малых островных развивающихся государств, с тем чтобы обеспечить возможность их полной интеграции в многостороннюю систему торговли в соответствии с разработанной в Дохе программой работы с малыми государствами.

97. Для решения проблем, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, приоритетное внимание следует уделять следующим моментам:

а) удвоению усилий, направленных на успешное завершение начатых в Дохе переговоров ВТО на основе сбалансированного общего результата, соответствующего духу разработанной в Дохе программы работы, при выполнении обязательств, взятых министрами в Дохе;

б) облегчению присоединения малых островных развивающихся государств, при необходимости, посредством предоставления расширенной технической помощи;

в) признанию важного значения долгосрочных преференций и необходимости принятия мер по решению проблемы эрозии преференций;

г) использованию надлежащих перспективных механизмов для оказания малым островным развивающимся государствам содействия в принятии мер адаптации в условиях либерализации торговли в постдохинский период и своевременному задействованию механизма торговой интеграции малых островных развивающихся государств, которые являются членами МВФ, для решения проблем, связанных с отрицательным платежным балансом, вызванным либерализацией многосторонней торговли;

е) учету особых обстоятельств каждого малого островного развивающегося государства при оценке перспективы достижения приемлемого уровня долгосрочной задолженности;

ф) осуществлению программ по оказанию содействия в переводе средств из-за рубежа, поощрению иностранных инвестиций и поддержке развития малых островных развивающихся государств;

г) наращиванию кадрового и организационного потенциала для решения связанных с торговлей вопросов, представляющих интерес для малых островных развивающихся государств, а также анализу и разработке надлежащей политики и развитию и выделению ресурсов на цели финансирования соответствующей инфраструктуры, необходимой для решения вопросов, связанных с санитарными и фитосанитарными мероприятиями и техническими барьерами на пути торговли;

h) дальнейшей поддержке международным сообществом глобального целевого фонда для осуществления принятой в Дохе повестки дня в области развития, который предоставляет развивающимся странам-членам ценную помощь, особенно тем странам, которые не имеют представительства в штаб-квартире Всемирной торговой организации в Женеве, что позволяет им более активно участвовать в раунде переговоров в Дохе и деятельности Всемирной торговой организации в целом;

i) поддержке региональных представительств при Всемирной торговой организации в целях обеспечения более эффективного участия и создания переговорного потенциала малых островных развивающихся государств в рамках Всемирной торговой организации;

j) принятию мер к обеспечению того, чтобы в рамках программы работы Всемирной торговой организации по малым государствам должное внимание уделялось малым островным развивающимся государствам, в которых имеются серьезные структурные недостатки для интеграции в мировую экономику, в контексте принятой в Дохе программы работы.

98. Кроме того, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается рассмотреть возможность усиления, по мере необходимости, программ работы соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, по особым проблемам малых островных развивающихся государств с целью вынесения конкретных рекомендаций для оказания малым островным развивающимся государствам помощи в получении доступа к более широким экономическим возможностям и преимуществам глобальной экономики и их использовании. Всемирной торговой организации и другим соответствующим международным организациям предлагается использовать механизм комплексных рамок оказания наименее развитым странам связанной с торговлей технической помощи в целях координации программ помощи, включая наращивание потенциала в интересах более эффективного участия в проведении торговых переговоров, и задействовать национальные стратегии сокращения масштабов нищеты для учета вопросов торговли в планах развития малых островных развивающихся государств.

Е. Контроль и оценка

99. Международное сообщество признает важное значение регулярного проведения контроля и оценки хода осуществления настоящей стратегии, в том числе в общих рамках организации комплексного и скоординированного процесса принятия последующих мер по итогам встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций.

Ф. Роль Организации Объединенных Наций в дальнейшей деятельности по осуществлению Барбадосской программы действий

100. Комиссия социального развития по-прежнему будет являться основным межправительственным органом, ответственным за выполнение взятых в отношении малых островных развивающихся государств обязательств и принятие последующих мер. Другие соответствующие органы, программы и организации системы Организации Объединенных Наций также будут продолжать играть важную роль в их соответствующей сфере знаний и в рамках их мандатов. Все органы и программы системы Организации Объединенных Наций должны координировать и рационализировать свою работу по осуществлению нынешней стратегии. В этой связи Комиссия включит эти вопросы в свою программу работы в соответствии с ее решением, принятым на одиннадцатой сессии.

101. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается в полной мере мобилизовать и координировать усилия учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, в том числе на уровне региональных комиссий, в рамках их соответствующих мандатов и продолжать уделять пристальное внимание проблемам малых островных развивающихся государств в целях скоординированного осуществления задач Программы действий на национальном, региональном, субрегиональном и глобальном уровнях. Генеральному секретарю предлагается включить в его доклад о ходе осуществления Барбадосской программы действий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, информацию о прогрессе в этом направлении.

102. Генеральному секретарю также предлагается обеспечить, чтобы Департамент по экономическим и социальным вопросам, через свое подразделение по малым островным развивающимся государствам, продолжал предоставлять существенную поддержку и консультативные услуги малым островным развивающимся государствам в деле дальнейшего осуществления Программы действий и Йоханнесбургского плана выполнения решений и чтобы Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам в Секретариате Организации Объединенных Наций продолжала осуществлять мобилизацию международной поддержки и средств в целях дальнейшего осуществления Барбадосской программы действий в соответствии с ее мандатом.

103. Международное сообщество признает, что малые островные развивающиеся государства должны обладать гибкостью — благодаря упрощенным процедурам — для того, чтобы они могли совместно представлять доклады в

отношении выполнения Барбадосской программы действий и международно согласованных целей развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия, и сочетать такие доклады с другими международными требованиями в области отчетности.

Г. Роль региональных учреждений малых островных развивающихся государств в области контроля и осуществления

104. Региональные учреждения малых островных развивающихся государств должны играть ключевую роль в ведении контроля за осуществлением настоящей Стратегии.

Примечания

¹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 94.I.18), глава I, резолюция 1, приложение 2.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁶ E/CN.17/2004/8.

⁷ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

⁸ A/CONF.172/9, резолюция 1, приложение I.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

¹⁰ *International Legal Materials*, vol. 26, No. 6 (November 1987), p. 1550.

¹¹ *Official Records of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea*, vol. XVII (United Nations publication, Sales No. E.84.V.3), document A/CONF.62/122.

¹² См. *International Fisheries Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. III.

¹³ *Ibid.*, sect. I; см. также A/CONF.164/37.

¹⁴ *Ibid.*

¹⁵ См. United Nations Environment Programme, *Convention on Biological Diversity* (Environmental Law and Institution Programme Activity Center), June 1992.

¹⁶ См. UNEP/CBD/COP/7/21.

¹⁷ См. E/CN.17/2002/PC.2/15.

¹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

¹⁹ См. решение VII/14 Конференции участников Конвенции.

²⁰ См. <http://www.biodiv.org/biosafety>.

²¹ UNEP/CBD/COP/6/20, decision VI/24, sect. A.

²² См. резолюцию 57/254 Генеральной Ассамблеи.

²³ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые Конференцией*, резолюция 1, приложение I.

²⁴ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

Резолюция 2*

Выражение благодарности народу и правительству Маврикия

Участники Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

собравшись в Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года по приглашению правительства Маврикия,

1. *выражают свою глубокую признательность* премьер-министру Маврикия Полю Раймону Беранже за его выдающийся вклад в качестве Председателя Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств в работу этого совещания;

2. *выражают свою глубокую благодарность* правительству Маврикия за организацию проведения на Маврикии Международного совещания и за предоставление в их распоряжение великолепно оборудованных помещений и компетентного персонала и отличное обслуживание;

3. *просят* правительство Маврикия передать жителям г. Порт-Луи и народу Маврикия благодарность участников Международного совещания за оказанное им гостеприимство и теплый прием.

* Принята на 5-м пленарном заседании 14 января 2005 года; ход обсуждения см. в главе X.

Резолюция 3*
**Полномочия представителей на Международном
совещании для обзора осуществления Программы
действий по обеспечению устойчивого развития малых
островных развивающихся государств**

Участники Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий¹ и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждают доклад Комитета по проверке полномочий.

Примечания

¹ A/CONF.207/9.

* Принята на 5-м пленарном заседании 14 января 2005 года; ход обсуждения см. в главе VII.

Глава II

Участники и организация работы

А. Сроки и место проведения Международного совещания

1. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 58/213 А и 58/213 В в Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года было проведено Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. На Международном совещании было проведено 5 пленарных заседаний.

В. Неофициальные консультации, проведенные в порядке подготовки к Международному совещанию

2. Неофициальные консультации, открытые для участия всех государств, приглашенных к участию в Международном совещании, состоялись в Порт-Луи 8 и 9 января 2005 года для рассмотрения ряда процедурных и организационных вопросов. Консультации проходили под председательством Джагдиша Кунджула, Постоянного представителя Маврикия при Организации Объединенных Наций. Доклад о консультациях (A/CONF.207/L.2) был представлен Международному совещанию, а содержащиеся в нем рекомендации были приняты за основу для организации работы Международного совещания.

С. Участники

3. На Международном совещании были представлены следующие государственные и региональные организации экономической интеграции:

| | |
|-------------------|--------------------------|
| Австралия | Буркина-Фасо |
| Австрия | Вануату |
| Азербайджан | Габон |
| Алжир | Гаити |
| Ангола | Гайана |
| Антигуа и Барбуда | Гамбия |
| Багамские Острова | Гватемала |
| Барбадос | Гвинея-Бисау |
| Бахрейн | Германия |
| Беларусь | Гренада |
| Белиз | Греция |
| Бельгия | Дания |
| Болгария | Доминика |
| Бразилия | Доминиканская Республика |
| Бруней-Даруссалам | Европейское сообщество |

| | |
|----------------------------------|---|
| Египет | Объединенные Арабские Эмираты |
| Зимбабве | Острова Кука |
| Индия | Пакистан |
| Индонезия | Палау |
| Ирландия | Папуа — Новая Гвинея |
| Исландия | Перу |
| Испания | Португалия |
| Италия | Республика Корея |
| Йемен | Российская Федерация |
| Кабо-Верде | Самоа |
| Камбоджа | Сан-Томе и Принсипи |
| Канада | Саудовская Аравия |
| Катар | Свазиленд |
| Кения | Святейший Престол |
| Кипр | Сейшельские Острова |
| Кирибати | Сенегал |
| Китай | Сент-Винсент и Гренадины |
| Коморские Острова | Сент-Китс и Невис |
| Куба | Сент-Люсия |
| Кувейт | Сингапур |
| Ливан | Соединенное Королевство Великобри- тании и Северной Ирландии |
| Ливийская Арабская Джамахирия | Соединенные Штаты Америки |
| Литва | Соломоновы Острова |
| Люксембург | Судан |
| Маврикий | Суринам |
| Мадагаскар | Таиланд |
| Малайзия | Тимор-Лешти |
| Мальдивские Острова | Тонга |
| Мальта | Тринидад и Тобаго |
| Марокко | Тувалу |
| Маршалловы Острова | Тунис |
| Мексика | Турция |
| Микронезия (Федеративные Штаты) | Украина |
| Мозамбик | Фиджи |
| Монако | Филиппины |
| Намибия | Финляндия |
| Науру | Франция |
| Нигерия | Хорватия |
| Нидерланды | Чешская Республика |
| Ниуэ | Чили |
| Новая Зеландия | Швейцария |
| Норвегия | Шри-Ланка |
| Объединенная Республика Танзания | |

| | |
|-----------------------|--------|
| Эквадор | Ямайка |
| Экваториальная Гвинея | Япония |
| Южная Африка | |

4. В качестве наблюдателей были представлены следующие ассоциированные члены региональных комиссий:

Ангилья
 Аруба
 Французская Полинезия
 Гуам
 Монтсеррат
 Нидерландские Антильские острова
 Новая Каледония
 Пуэрто-Рико
 Виргинские острова Соединенных Штатов

5. Были представлены секретариаты следующих региональных комиссий:

Экономическая комиссия для Африки
 Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
 Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

6. Были представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций:

Межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий
 Межправительственная группа по изменению климата
 Международный комитет по контролю над наркотиками
 Управление Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам
 Управление Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности
 Детский фонд Организации Объединенных Наций
 Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
 Программа развития Организации Объединенных Наций
 Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
 Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
 Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу

Университет Организации Объединенных Наций

7. Были представлены секретариаты следующих конвенций:

Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

Конвенция о биологическом разнообразии

Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных

Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата

8. Были представлены следующие специализированные учреждения и связанные с ними организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Международная организация гражданской авиации

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Международная организация труда

Международный валютный фонд

Международный союз электросвязи

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Всемирный банк

Всемирная организация здравоохранения

Всемирная метеорологическая организация

Всемирная туристская организация

Всемирная торговая организация

9. Были представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития

Африканский союз

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет

Азиатский банк развития

Азиатско-тихоокеанское сообщество по кокосовому ореху

Ассоциация Карибских государств
Региональный (Карибский) центр Базельской конвенции
Карибское сообщество
Карибский банк развития
Общий фонд для сырьевых товаров
Международное сельскохозяйственное бюро Содружества
Секретариат Содружества
Глобальный экологический фонд
Международная гидрографическая организация
Международная организация франкоязычных стран
Международная организация по миграции
Организации восточнокарибских государств
Секретариат Форума тихоокеанских островов
Сообщество по вопросам развития юга Африки
Южнотихоокеанская комиссия по прикладным наукам о Земле

10. В работе Международного совещания участвовало большое количество неправительственных организаций. Аккредитацией неправительственных организаций занималась Комиссия по устойчивому развитию, которая действовала в рамках подготовительного комитета Международного совещания, а также Международное совещание (см. E/CN.17/2004/9; A/59/409 и Согг.1; и приложение V, раздел A).

11. Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, имеющая постоянное приглашение, принимала участие в качестве наблюдателя.

D. Открытие Международного совещания

12. Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств было открыто 10 января 2005 года Анварулом Каримом Чоудхури, Генеральным секретарем Международного совещания. Со вступительным заявлением выступил Поль Раймон Беранже, премьер-министр Республики Маврикий и Председатель Международного совещания; с заявлением выступил также Генеральный секретарь Международного совещания (см. приложение II).

E. Выборы Председателя и других должностных лиц

13. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Международное совещание избрало следующих должностных лиц:

Председатель

Поль Раймон Беранже, премьер-министр Маврикия (избран путем аккла-
мации).

Заместители Председателя

| | |
|---|-------------------------------------|
| <i>Государства Африки:</i> | Кабо-Верде, Маврикий, Марокко |
| <i>Государства Восточной Европы:</i> | Хорватия, Чешская Республика, Литва |
| <i>Государства Латинской Америки и Карибского бассейна:</i> | Багамские Острова, Барбадос, Белиз |
| <i>Государства Западной Европы и другие государства:</i> | Бельгия, Италия, Новая Зеландия |
| <i>Государства Азии:</i> | Науру, Тимор-Лешти, Тувалу |

Заместитель Председателя ex officio

Правинд Кумар Джагнот, заместитель премьер-министра и министр фи-
нансов и экономического развития Маврикия (избран путем аккламации).

Главный докладчик

Кристофер Фицхерберт Хакетт, Чрезвычайный и Полномочный Посол,
Постоянный представитель Барбадоса при Организации Объединенных
Наций (избран путем аккламации).

Председатель Главного комитета

Дон Макай, Постоянный представитель Новой Зеландии при Организации
Объединенных Наций (избран путем аккламации).

F. Утверждение правил процедуры

14. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Международное совещание
утвердило правила процедуры (см. A/CONF.207/2).

**G. Утверждение повестки дня и другие организационные
вопросы**

15. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Международное совещание
утвердило повестку дня, содержащуюся в документе A/CONF.207/1. Повестка
дня включала следующие пункты:

1. Открытие Международного совещания.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Выборы должностных лиц, помимо Председателя.

5. Утверждение повестки дня: аккредитация межправительственных организаций и основных групп.
6. Организация работы, включая учреждение Главного комитета.
7. Полномочия представителей на Международном совещании:
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
9. Утверждение итоговых документов Международного совещания.
10. Утверждение доклада Международного совещания.
11. Закрытие Международного совещания.

Н. Аккредитация межправительственных организаций

16. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Международное совещание, в соответствии с документом A/CONF.207/6 и Add.1, утвердило аккредитацию следующих двух межправительственных организаций: Южнотихоокеанская комиссия по прикладным наукам о Земле и Международное сельскохозяйственное бюро Содружества.

И. Организация работы, включая учреждение Главного комитета

17. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Международное совещание утвердило организацию работы, содержащуюся в документе A/CONF.207/4.

18. На том же заседании Международное совещание утвердило предложенное расписание работы Международного совещания и Главного комитета, содержащееся в приложении к документу A/CONF.207/4.

Ж. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

19. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Международное совещание одобрило рекомендацию о приостановлении действия правила 51.2 правил процедуры в целях обеспечения возможности для формирования Комитета по проверке полномочий из числа следующих присутствующих членов: Китай, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Тринидад и Тобаго.

К. Документация

20. Перечень документов, представленных на рассмотрение Международного совещания, содержится в приложении I к настоящему докладу.

Глава III

Форумы

1. В соответствии с решением, принятым на его 1-м пленарном заседании 10 января, Международное совещание провело в период с 10 по 12 января 2005 года пять заседаний форумов по пункту 8 «Всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств». Резюме работы дискуссионных форумов содержится в приложении III. Отчет о работе форумов приводится ниже.

Форум 1

Экологическая уязвимость малых островных развивающихся государств

2. Секретариат Международного совещания подготовил справочный документ с вопросами, относящимися к данной теме (A/CONF.207/CRP.1).

3. Форум 1 (Экологическая уязвимость малых островных развивающихся государств) проходил 10 января под председательством министра природных ресурсов и охраны окружающей среды Самоа Тагалoa Туала Сале Тагалoa и министра охраны окружающей среды, помощника министра иностранных дел и торговли (официальная помощь в целях развития) Новой Зеландии Мариан Хоббс, которые выступили со вступительными заявлениями.

4. Координировал дискуссию на Форуме 1 Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) Клаус Тёпфер, который выступил с заявлением и предложил начать обсуждение.

5. Со вступительными заявлениями также выступили следующие ведущие участники Форума: председатель Межправительственной группы по изменению климата Раджендра К. Пачаури; министр развития, охраны окружающей среды и жилищного строительства Сент-Люсии Теофилус Фергюсон Джон; директор Межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий Салвана Брюсеньо и директор белизского Центра Карибского сообщества по изменению климата Кенрик Лесли.

6. Сопредседатели и ведущие участники провели интерактивное обсуждение данной темы с представителями Белиза, Маврикия, Хорватии, Гайаны, Маршалловых Островов, Мальдивских Островов (который зачитал послание президента Мальдивских Островов Момуна Абдулы Гайюма), Египта, Кабо-Верде, Франции, Коморских Островов, Соединенных Штатов Америки, Гренады, Исландии, Барбадоса, Индонезии, Кувейта и Тонга, а также с представителями секретариата Конвенции по биологическому разнообразию, Глобального экологического фонда (ГЭФ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международного комитета по контролю над наркотиками и Международного сельскохозяйственного бюро Содружества.

7. В дискуссии также участвовали представители следующих основных групп: научных и технических кругов; коренных народов и неправительственных организаций.

8. Ведущие участники дискуссии комментировали выступления присутствующих.

9. Резюме обсуждения содержится в приложении III.

Форум 2

Особые проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства в области торговли и экономического развития

10. Секретарит Международного совещания подготовил справочный документ с вопросами, относящимися к данной теме (A/CONF/207/CRP.2).

11. Форум 2 (Особые проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства в области торговли и экономического развития) проходил 11 января под председательством министра иностранных дел, международной торговли и регионального сотрудничества Маврикия Джая Каттари, который выступил со вступительным заявлением.

12. Координировал дискуссию на Форуме 2 директор Специальной программы по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) Хабиб Ван, который выступил с заявлением и предложил начать обсуждение.

13. Со вступительными заявлениями выступили следующие ведущие участники: посол при канцелярии премьер-министра Сент-Люсии и посол Сент-Люсии при Карибском сообществе (КАРИКОМ) Энтони Северин; Постоянный представитель Мальдивских Островов при Организации Объединенных Наций Мохамед Латиф; советник Отдела по вопросам развития Всемирной торговой организации (ВТО) Ханс Петер Вернер; торговый советник Постоянного представительства Маврикия при ВТО Сиварамен Палаятан; и старший торговый советник Отдела сырьевых товаров и торговли Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) Дип Форд.

14. Председатель и ведущие участники провели интерактивное обсуждение данной темы с представителями Египта, Коморских Островов, Сингапура, Доминики, Кабо-Верде, Европейского сообщества, Кубы и Маврикия, а также с представителями Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и КАРИКОМ.

15. В дискуссии также приняли участие представители следующих основных групп: профсоюзов и деловых кругов и промышленности.

16. Ведущие участники дискуссии комментировали выступления присутствующих.

17. Резюме обсуждения содержится в приложении III.

Форум 3

Роль культуры в устойчивом развитии малых островных развивающихся государств

18. Секретарит Международного совещания подготовил справочный документ с вопросами, относящимися к данной теме (A/CONF.207/CRP.3).

19. Форум 3 (Роль культуры в устойчивом развитии малых островных развивающихся государств) проходил 11 января под председательством министра

охраны окружающей среды Индонезии Рачмата Витолара, который выступил со вступительным заявлением.

20. Координировала дискуссию на Форуме 3 генерал-губернатор Сент-Люсии Перлетт Луиси, которая выступила с заявлением и предложила начать обсуждение.

21. Со вступительными заявлениями выступили следующие ведущие участники: председатель Исторического общества Маврикия и председатель совета Национального фонда наследия Маврикия Филипп де ла Осс Лалувьер; главный сотрудник по вопросам культурного развития министерства культуры Фиджи Ади Меритуй Ратунабуабуа; директор Культурного центра Вануату Ральф Регенвану; преподаватель Вест-Индского университета Кейт Нёрс; и представитель министерства образования, культуры и по делам молодежи Ямайки Сидней Бартли.

22. Председатель и ведущие участники провели интерактивное обсуждение данной темы с представителями Островов Кука, Франции, Фиджи, Маврикия, Ямайки, Барбадоса и Марокко, а также с представителем Карибского банка развития.

23. В дискуссии также участвовали представители следующих основных групп: женщин, детей и молодежи.

24. Ведущие участники комментировали выступления присутствующих.

25. Резюме обсуждения содержится в приложении III.

Форум 4

Учет новых тенденций и социальных задач в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств

26. Секретариат Международного совещания подготовил справочный документ с вопросами, относящимися к данной теме (A/CONF.207/CRP.4)

27. Форум 4 (Учет новых тенденций и социальных задач в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств) проходил 11 января под председательством министра охраны окружающей среды и здравоохранения Багамских Островов Маркуса Бетела и секретаря парламента по иностранным делам и торговле Австралии Бруса Биллсона, которые выступили со вступительными заявлениями.

28. Координировал дискуссию на Форуме 4 генеральный директор Организации восточно-карибских государств Лен Ишмаэл, который также выступил с заявлением и предложил начать обсуждение.

29. Со вступительными заявлениями выступили следующие четыре ведущих участника Форума: генеральный секретарь Форума тихоокеанских островов Грег Урвин; сотрудник по связям Нью-Йоркского отделения Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) Соня Эллиот; советник Контртеррористического комитета Совета Безопасности Организации Объединенных Наций Кертис Уорд; и почетный профессор Вест-Индского университета Рекс Неттлфорд.

30. Сопредседатели и ведущие участники Форума провели интерактивное обсуждение данной темы с представителями Маврикия, Кубы, Франции, Пуэрто-Рико, Самоа и Гаити.
31. В дискуссии также участвовали представители следующих основных групп: женщин, детей и молодежи, неправительственных организаций, трудящихся и профсоюзов, деловых кругов и промышленности, научных и технических кругов и фермеров.
32. Резюме обсуждения содержится в приложении III.

Форум 5

Повышение способности малых островных развивающихся государств к восстановлению

33. Секретариат Международного совещания подготовил справочный документ с вопросами, относящимися к данной теме (A/CONF.207/CRP.5).
34. Форум 5 (Повышение способности малых островных развивающихся государств к восстановлению) проходил 12 января под председательством министра сельского хозяйства, окружающей среды и рыболовства Республики Кабо-Верде Марии Мадалены Брито Невес, которая выступила со вступительным заявлением.
35. Координировал дискуссию на Форуме 5 директор Центра окружающей среды и развития Вест-Индского университета, координатор Группы экспертов ПРООН по малым островным развивающимся государствам Альберт Бингер, который выступил с заявлением и предложил начать обсуждение.
36. Со вступительными заявлениями выступили следующие ведущие участники: заместитель премьер-министра и министр окружающей среды Ниуэ Токе Талаги; профессор Вест-Индского университета Майкл Виттер; представитель Островов Кука Тереза Маранги-Тротт; председатель Финансового комитета норвежского парламента Сив Йенсен; и Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) Ким Хак-Су.
37. Председатель и ведущие участники Форума провели интерактивное обсуждение данной темы с представителями Сенегала, Франции, Вануату и Гайаны, а также с представителем Карибского банка развития.
38. В дискуссии также принял участие представитель фермеров и местных органов власти одной из основных групп.
39. Ведущие участники дискуссии комментировали выступления присутствующих.
40. Резюме обсуждения содержится в приложении III.

Глава IV

Всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

A. Заявления представителей специализированных учреждений, организаций и программ Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций и доклад Форума гражданского общества

1. На своем 1-м заседании 10 января Международное совещание приступило к рассмотрению пункта 8 повестки дня и заслушало выступления представителей секретариата Конвенции о биологическом разнообразии; Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Коморских Островов, Мадагаскара и Маврикия (совместное заявление); Детского фонда Организации Объединенных Наций; ЮНЭЙДС; ЮНИДО; Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК); Группы по наименее развитым странам Международного союза электросвязи (МСЭ); ФАО; ЮНКТАД и Международной организации труда (МОТ).

2. На том же заседании с заявлениями также выступили представители Международной организации франкоязычных стран, Международного сельскохозяйственного бюро Содружества, Международной гидрографической организации, Азиатско-тихоокеанского сообщества по кокосовому ореху и Сообщества по вопросам развития юга Африки.

3. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Центра документации, научных исследований и подготовки кадров для юго-западной части Индийского океана; «Пасифик консернз рисорс центр»; Карибской сети по комплексному развитию сельских районов; Общества охраны природы Сейшельских островов и Карибского центра по разработке политики.

B. Церемония передачи функций

4. 13 января на Международном совещании была проведена церемония передачи от Барбадоса Маврикию функций руководства процессом в интересах малых островных развивающихся государств и заслушаны выступления премьер-министра и министра финансов и экономики Барбадоса Оуэна Артура и премьер-министра Маврикия Поля Раймона Беранже.

C. Открытие этапа заседаний высокого уровня: общие прения

5. Этап заседаний высокого уровня Международного совещания проходил 13 и 14 января.

6. На 2-м пленарном заседании 13 января премьер-министр Маврикия и Председатель Международного совещания Поль Раймон Беранже объявил этап заседаний высокого уровня открытым и выступил с заявлением.

7. На том же заседании выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан.

8. Также на том же заседании выступил Председатель Генеральной Ассамблеи Жан Пинг.

9. На том же заседании с заявлениями выступили премьер-министр и министр финансов и экономики Барбадоса Оуэн С. Артур; Постоянный представитель Катара при Организации Объединенных Наций (от имени Группы 77 и Китая) Насер Абдель Азиз ан-Насер; министр по вопросам сотрудничества в области развития и гуманитарной помощи Люксембурга (от имени Европейского союза и стран-кандидатов Болгарии, Румынии, Турции и Хорватии и стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации и будущих кандидатов — Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей Югославской Республики Македонии и Сербии и Черногории) Жан-Луи Шильц; президент Сейшельских Островов Джеймс А. Мишель; президент Коморских Островов Азали Ассумани; президент Науру Людвиг Скотти; президент Кирибати Аноте Тонг; президент Экваториальной Гвинеи Теodoro Обианг Нгема Мбасого; премьер-министр Сент-Китс и Невиса Дензил Дуглас; премьер-министр, министр иностранных дел и торговли Самоа Туилаепа Саилеле Малиелегаои; премьер-министр Тувалу Маатиа Тоафа; премьер-министр Островов Кука Джим Марураи; премьер-министр Тимора-Лешти Мари Алкатири; премьер-министр и министр гражданской авиации Тонги принц Улукалала Лавака Ата; заместитель премьер-министра, министр природных ресурсов, охраны окружающей среды и государственный министр в министерстве финансов Белиза Джон Брисеньо; вице-премьер, министр охраны окружающей среды Ниуэ Токе Талаги; заместитель президента Южной Африки Джакоб Зума; государственный министр по вопросам окружающей среды Индонезии Рахмат Витоелар; министр развития, физической инфраструктуры, охраны окружающей среды и жилищного строительства Сент-Люсии Фергюсон Джон; государственный министр иностранных дел Индии Е. Ахамед; министр здравоохранения и охраны окружающей среды Сент-Винсента и Гренадин Дуглас Слатер; министр охраны окружающей среды, помощник министра иностранных дел и торговли (официальная помощь в целях развития) Новой Зеландии Мариан Хоббс; и министр финансов и экономики Антигуа и Барбуды Эррол Корт.

10. На 3-м пленарном заседании 13 января с заявлениями выступили президент Маршалловых Островов Кессаи Х. Ноут; премьер-министр Соломоновых Островов Аллан Кемакеза; специальный посланник правительства Бахрейна Сальман бен Халифа Аль Халифа; министр иностранных дел Мадагаскара Марсель Рандзева; специальный посланник президента и министр иностранных дел Китая Ли Чжаосин; министр здравоохранения и охраны окружающей среды и по делам церкви Гренады Энн Антуан; министр труда, технического развития и охраны окружающей среды Суринама Клиффорд Марика; министр обустройства территории, водоснабжения и охраны окружающей среды Марокко Мохаммед Язги; министр иностранных дел и сотрудничества и по делам общин Сан-Томе и Принсипи Овидиу Мануэл Барбоза Пекенью; министр правительства Кубы Рикардо Кабрисас Руис; государственный министр в министерстве иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Бил Раммал; министр иностранных дел, торговли и маркетинга Доминики Франсис О. Ривьер; министр иностранных дел и внешней торговли Фиджи Калиопате Тавола; государственный министр в

министерстве иностранных дел, международного развития и прав человека Ирландии Конор Ленихэн; парламентский секретарь и заместитель министра в федеральном министерстве экономического сотрудничества и развития Германии Уши Айд; член парламента и бывший министр охраны окружающей среды Республики Корея Хан Мён Сук; парламентский секретарь по иностранным делам Австралии Брюс Биллсон; министр сельского хозяйства, окружающей среды и рыболовства Кабо-Верде Мария Мадалена Бриту Невеш; министр охраны окружающей среды Гаити Ив Андре Уэйнрайт; министр коммунального хозяйства и охраны окружающей среды Тринидада и Тобаго Пенелопе Беклес; министр земель и охраны окружающей среды Ямайки Дин Пирт; министр по вопросам сотрудничества со странами Магриба и другими странами Африки Алжира Абделькадер Месахель; заместитель министра иностранных дел Италии Альфредо Луиджи Мантика; и заместитель министра иностранных дел Таиланда Сораджак Касемсуван.

11. На том же заседании с заявлениями также выступили Генеральный директор ЮНЕСКО Коитиро Мацуура; Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации (ВМО) Мишель Жарро; Исполнительный секретарь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата Йоке Валлер-Хантер; заместитель президента Всемирного банка по внешним связям и по вопросам коммуникации и Организации Объединенных Наций Ян Голдин; и помощник Генерального секретаря, руководитель регионального бюро ПРООН в Африке Абдули Джаннех.

12. На 4-м пленарном заседании 14 января с заявлениями выступили президент Федеративных Штатов Микронезии Джозеф Дж. Урусемал; вице-президент Палау Касек Элиас Чин; заместитель премьер-министра, министр иностранных дел Вануату Сато Килман; министр охраны окружающей среды и природных ресурсов Кении Стивен Калонзо Мусьока; министр охраны окружающей среды Мозамбика Джон Кашамила; заместитель министра энергетики Кувейта Иса Мухаммед Аль-Оун; Комиссар по вопросам развития и гуманитарным вопросам Европейского сообщества Луи Мишель; министр охраны окружающей среды и водных ресурсов Сингапура Якоб бен Ибрахим; министр здравоохранения и охраны окружающей среды Багамских Островов Маркус Бетел; министр по вопросам развития сотрудничества и франкофонии Франции Ксавье Даркос; государственный министр охраны окружающей среды Египта Магед Джорж Элиас Гаттас; государственный министр охраны окружающей среды и по делам союза Объединенной Республики Танзании Аркадо Нтагазва; министр планирования и устойчивого развития Сенегала Мамиду Сидибэ; заместитель государственного секретаря по делам многосторонних организаций Дании Оле Е. Мосби; специальный посланник президента Гайаны по вопросам охраны окружающей среды и устойчивого развития Навин Чандерпал; специальный советник премьер-министра Японии Иорико Кавагути; заместитель министра иностранных дел Греции Эврипидис Стилианидис; помощник министра иностранных дел Хорватии Дражен Маргета; парламентский секретарь министерства иностранных дел Малайзии Зайнал Абин Осман; заместитель секретаря по многосторонним вопросам и вопросам прав человека министерства иностранных дел Мексики Патрисия Оламенди Торрес; Верховный комиссар Канады на Маврикии и специальный посланник министра по вопросам международного сотрудничества на Международном совещании Санделл Скримшоу; заместитель министра иностранных дел Болгарии Петко Драганов;

глава делегации Португалии и президент Португальского института помощи в целях развития Жозе Иглесиаш Суариш; глава делегации Мальдивских Островов Мохамед Латиф; глава делегации Российской Федерации О.И. Иванова; глава делегации Нигерии Амину Башир Вали; глава делегации Норвегии Харальд Непле; глава делегации Судана Башир Абу Сита; глава делегации Перу Освальдо де Риверо Баррето; заместитель руководителя делегации Соединенных Штатов Америки Сичан Сив; глава делегации Швейцарии Ульрих Ленер; глава делегации Исландии Хьяльмар В. Ханнессон; заместитель главы делегации Доминиканской Республики Марица Амалия Герреро; глава делегации Австрии Герхард Фанцельтер; и глава делегации Объединенных Арабских Эмиратов Абдулазиз Насер Р. Аш-Шамси.

13. На 5-м пленарном заседании 14 января с заявлениями выступили специальный посланник премьер-министра, министр нефтяной и энергетической промышленности и исполняющий обязанности министра национального планирования и развития сельских районов Папуа — Новой Гвинеи Мои Авеи; глава делегации Чешской Республики Ярослав Сиро; глава делегации Украины Михайло Скуратовский; глава делегации Пакистана Сиед Хасан Джавед; глава делегации Туниса Али Гутали; глава делегации Бразилии Карлуш Сержио Собрал Дуарте; глава делегации Чили Клаудио Рохас; государственный министр иностранных дел Виргинских островов Соединенных Штатов Карлайл Г. Корбин; глава делегации Новой Каледонии Джозеф Манауте; глава делегации Нидерландских Антильских островов Роланд Антониус.

14. На том же заседании с заявлениями также выступили Генеральный секретарь секретариата Содружества Дон Маккиннон; Генеральный секретарь Карибского сообщества Эдвин У. Каррингтон; заместитель Генерального директора Международной организации по миграции Ндиоро Ндиайе; член совета управляющих Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца президент Общества Красного Креста Барбадоса Реймонд Форд; комиссар по экономическим вопросам Африканского союза Максвелл М. Мквезаламба; главный административный сотрудник и Председатель ГЭФ Леонард Гуд; член совета министров Индоокеанской комиссии Толь Вергес; директор регионального отделения ЮНЕП для Африки Секу Туре; представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; исполнительный директор Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам Анна Каджумуло Тибайджука; представитель Всемирной организации здравоохранения Кришна Нанд Биссонаутсинг; старший представитель-резидент Международного валютного фонда Юрген П. Рейтмайер; Исполнительный секретарь ЭСКАТО Хак-Су Ким; Исполнительный секретарь секретариата Базельской конвенции и секретариата Форума тихоокеанских островов Сатика Кувабара Ямамото (распространила заявление).

Глава V

Дискуссии за круглым столом

1. В соответствии с решением, принятым на его 1-м пленарном заседании 10 января, Международное совещание 13 и 14 января 2005 года провело две дискуссии за круглым столом по пункту 8 «Всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств». За основу для обсуждения за круглым столом были взяты резюме работы дискуссионных форумов, содержащиеся в документе A/CONF.207/7/Add.1–5 (отчеты о работе форумов см. в главе III; резюме работы дискуссионных форумов см. в приложении III).
2. Резюме обсуждения за круглым столом содержится в приложении IV. Отчет о дискуссиях за круглым столом приводится ниже.

Круглый стол один

Путь вперед: мобилизация ресурсов для дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

3. Круглый стол один (Мобилизация ресурсов для дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств) был проведен 13 января 2005 года под председательством премьер-министра, министра финансов и экономики Барбадоса Оуэна С. Артура и Комиссара по вопросам развития и гуманитарным вопросам Европейского сообщества Луи Мишеля. Г-н Артур выступил со вступительным заявлением.
4. Координировал дискуссию заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам г-н Хосе Антонио Окампо, который также выступил с заявлением и предложил начать обсуждение.
5. С заявлениями выступили представители Гренады, Тувалу, Вануату, Соединенных Штатов Америки, Доминики, Объединенной Республики Танзании, Маршалловых Островов, Франции, Кубы, Кабо-Верде, Самоа, Финляндии, Малайзии, Коморских Островов, Туниса, Маврикия и Федеративных Штатов Микронезии, а также представители ЮНКТАД, ЭСКАТО и КАРИКОМ.
6. В дискуссии за круглым столом также участвовали представители основных групп из Карибского региона и регионов Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей.
7. Сопредседатели комментировали выступления присутствующих.
8. Сопредседатель г-н Мишель подготовил резюме обсуждения (см. приложение IV).

Круглый стол два

Путь вперед: укрепление потенциала для устойчивого развития малых островных развивающихся государств

9. Круглый стол два (Укрепление потенциала для устойчивого развития малых островных развивающихся государств) был проведен 13 января под со-

председательством президента Маршалловых Островов Кессаи Х. Нута и заместителя президента Южной Африки Джакоба Зумы. Президент Маршалловых Островов Кессаи Х. Нут выступил с вступительным заявлением.

10. Координировал дискуссию главный административный сотрудник и председатель ГЭФ Леонард Гуд, который также выступил с заявлением и предложил начать обсуждение.

11. С заявлениями выступили представители Гренады, Ирландии, Италии, Ямайки, Индии, Белиза, Исландии, Сент-Китс и Невиса, Сент-Люсии, Соединенных Штатов Америки, Самоа, Тувалу, Кубы, Малайзии, Японии, Канады, Саудовской Аравии, Франции, Республики Корея, Австралии, Индонезии, Сингапура, Сент-Винсента и Гренадин, Доминики, Туниса, Тринидада и Тобаго и Багамских Островов, а также представители Сообщества по вопросам развития Юга Африки и ПРООН.

12. В дискуссии за круглым столом также участвовали представители следующих основных групп: региона Тихого океана и международных сетевых объединений.

13. Сопредседатели комментировали выступления присутствующих.

14. Сопредседатель г-н Зума подготовил резюме обсуждения (см. приложение IV).

Глава VI

Доклад Главного комитета

A. Организационные вопросы

1. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Международное совещание, утвердив повестку дня и организацию своей работы, как они изложены в документе A/CONF.207/1, постановило передать пункт 9 повестки дня (Утверждение итоговых документов Международного совещания) Главному комитету, который должен представить свои рекомендации Международному совещанию.
2. Главный комитет провел два заседания 10 и 13 января; он также провел ряд неофициальных заседаний.
3. В распоряжении Главного комитета имелись следующие документы:
 - а) Записка секретариата, препровождающая проект стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/CONF.207/L.1);
 - б) проект доклада Главного комитета (A/CONF.207/L.4 и Add.1–8).
4. Председателем Главного комитета являлся Дон Маккай (Новая Зеландия), который был избран путем аккламации на 1-м пленарном заседании Международного совещания 10 января.
5. На своем 1-м заседании Главный комитет путем аккламации избрал Перину Дж. Сила (Самоа) Докладчиком.

B. Рассмотрение проекта стратегии

6. На своем 1-м пленарном заседании 10 января Главный комитет заслушал заявление своего Председателя.
7. На том же заседании Главный комитет заслушал заявления представителей Бразилии и Маврикия.
8. На своем 2-м заседании 13 января после выступления Председателя Комитет приступил к утверждению по главам проекта стратегии, содержащегося в документе A/CONF.207/CRP.7.
9. На том же заседании перед утверждением главы III (Утилизация отходов) проекта стратегии с заявлением выступил представитель Японии.
10. Также на том же заседании перед утверждением проекта стратегии в целом представитель Науру предложил поправки к названию проекта стратегии, с тем чтобы оно гласило: «Маврикийская стратегия дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств».
11. На том же заседании Комитет принял поправку к названию проекта стратегии и постановил принять проект стратегии в целом и препроводить его на утверждение Международного совещания.

С. Утверждение доклада Главного комитета

12. На своем 2-м заседании 13 января Комитет утвердил проект своего доклада, содержащийся в документах A/CONF.207/L.4 и Add.1–8 и A/CONF.207/CRP.7.

13. На том же заседании с заявлениями выступили представители Маврикия и Люксембурга, после чего Председатель выступил с заключительным заявлением.

Глава VII

Утверждение проекта политической декларации и проекта стратегии

A. Проект политической декларации

1. На своем 5-м пленарном заседании 14 января по рекомендации своего Председателя Международное совещание рассмотрело проект политической декларации, озаглавленной «Маврикийская декларация», который был препровожден ему в документах A/CONF.207/L.6 и Corr.1.
2. На том же заседании 14 января Международное совещание приняло этот проект декларации (текст см. в главе I, резолюция 1, приложение I).

B. Проект стратегии

3. На 5-м пленарном заседании 14 января докладчик Главного комитета представила доклад об итогах обсуждения Главным комитетом проекта стратегии, озаглавленной «Маврикийская стратегия дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», который содержался в документах A/CONF.207/L.4 и Add.1–7 и A/CONF.207/CRP.7.
4. На том же заседании Международное совещание по рекомендации Главного комитета приняло проект стратегии и рекомендовало Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии одобрить эту стратегию (текст см. в главе I, резолюция 1, приложение II).

Глава VIII

Доклад Комитета по проверке полномочий

1. Правило 4 правил процедуры Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств гласит следующее:

«Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов назначается в начале работы Международного совещания. Его состав формируется на основе состава Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят девятой сессии. Он рассматривает полномочия представителей и незамедлительно докладывает об этом Международному совещанию».

2. На своем 1-м пленарном заседании 10 января участники Международного совещания были информированы о том, что пять из девяти стран, входящих в состав Комитета по проверке полномочий на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а именно: Бенин, Бутан, Гана, Лихтенштейн и Уругвай, сообщили о своем неучастии в работе Международного совещания. Участники Международного совещания постановили приостановить действие правила 51.2 правил процедуры и созвать Комитет по проверке полномочий в составе следующих четырех государств-членов: Китая, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Тринидада и Тобаго.

3. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 12 января.

4. Председателем был единогласно избран Энтони Дейвид Эджилл (Тринидад и Тобаго).

5. Комитет имел в своем распоряжении меморандум секретариата Международного совещания от 12 января о полномочиях представителей государств и Европейского сообщества на Международном совещании. Представитель Юриконсультанта Организации Объединенных Наций выступил с заявлением по меморандуму секретариата Международного совещания.

6. Как указано в пункте 1 меморандума и в заявлении по нему, официальные полномочия представителей на Международном совещании по форме, предусмотренной правилом 3 правил процедуры Международного совещания, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий представили следующее 51 государство и Европейское сообщество: Бахрейн, Белиз, Бразилия, Буркина-Фасо, Гаити, Гайана, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Испания, Кабо-Верде, Кения, Кирибати, Китай, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Острова Кука, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Португалия, Республика Корея, Сан-Томе и Принсипи, Святейший Престол, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Южная Африка, Ямайка и Япония.

7. Как указано в пункте 2 меморандума и в заявлении по нему, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий информацию о назначении своих представителей на Международном совещании в адрес секретариата Международного совещания в сообщениях глав государств и правительств или министров иностранных дел, переданных по телеграфу или телефаксу, либо в письмах или в вербальных нотах соответствующих министерств, посольств или постоянных представительств, направили следующие 49 государств: Австралия, Австрия, Азербайджан, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Доминика, Египет, Индонезия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Катар, Кипр, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Литва, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мозамбик, Нидерланды, Ниуэ, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Российская Федерация, Самоа, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Тимор-Лешти, Тонга, Тувалу, Украина, Филиппины, Чили и Экваториальная Гвинея.

8. Председатель рекомендовал Комитету по проверке полномочий принять полномочия представителей всех государств и Европейского сообщества, упомянутых в меморандуме секретариата Международного совещания, при том понимании, что официальные полномочия представителей государств, указанных в пункте 6 настоящего доклада, будут доведены до сведения секретариата Международного совещания в самое ближайшее время.

9. По предложению Председателя Комитет по проверке полномочий принял без голосования следующий проект резолюции:

«Комитет по проверке полномочий,

рассмотрев полномочия представителей на Международном совещании для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, указанных в меморандуме секретариата Международного совещания от 12 января 2005 года,

принимает полномочия представителей государств и Европейского сообщества, указанных в вышеупомянутом меморандуме».

10. По предложению Председателя Комитет постановил без голосования рекомендовать Международному совещанию принять проект резолюции, одобряющей доклад Комитета.

Решения, принятые Международным совещанием

11. На своем 5-м пленарном заседании 14 января Международное совещание приступило к рассмотрению подпункта 7(b) и рассмотрело доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.207/9).

12. На том же заседании Международное совещание приняло проект резолюции, рекомендованный Комитетом в его докладе (текст см. в главе I, резолюция 3).

Глава IX

Утверждение доклада Международного совещания

1. На своем 5-м пленарном заседании 14 января Главный докладчик внес на рассмотрение доклад Международного совещания (A/CONF.207/L.3 Add.1 и 2).
2. На том же заседании Международное совещание утвердило проект доклада и уполномочило Главного докладчика завершить работу над докладом в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций с целью его представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

Глава X

Завершение работы Международного совещания

1. На 5-м пленарном заседании 14 января представитель Катара (от имени Группы 77 и Китая) внес проект резолюции с выражением признательности и благодарности Международного совещания народу и правительству Маврикия (A/CONF.207/L.5).
2. На том же заседании Международное совещание единогласно приняло этот проект резолюции (текст см. в главе I, резолюция 2).
3. Также на том же заседании 14 января Председатель Международного совещания выступил с заявлением.
4. На том же заседании Генеральный секретарь Международного совещания выступил с заявлением.
5. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Катара (от Группы 77 и Китая), Люксембурга (от имени Европейского союза) и Канады (от имени группы в составе Японии, Соединенных Штатов, Канады, Австралии, Новой Зеландии и других государств).
6. На том же заседании Председатель Международного совещания объявил Международное совещание закрытым.

Приложение I

Перечень документов

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Название или описание</i> |
|-----------------------------|---------------------------|--|
| A/CONF.207/1 | 5 | Предварительная повестка дня и аннотации |
| A/CONF.207/2 | 3 | Записка Секретариата, препровождающая временные правила процедуры Международного совещания |
| A/CONF.207/3 | | Доклад Комиссии по устойчивому развитию, действующей в рамках Совещания по подготовке к Международному совещанию |
| A/CONF.207/4 | 6 | Записка Секретариата, препровождающая организацию работы, включая учреждение Главного комитета |
| A/CONF.207/5 | 8 | Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 7 мая 2004 года на имя Генерального секретаря |
| A/CONF.207/6 и Add.1 | 5 | Аккредитация межправительственных организаций на Международном совещании |
| A/CONF.207/7 и Add.1–5 | 8 | Резюме работы дискуссионных форумов |
| A/CONF.207/8 и Add.1 и 2 | 8 | Резюме обсуждения за круглым столом |
| A/CONF.207/9 | 7 | Доклад Комитета по проверке полномочий |
| A/CONF.207/10 | 8 | Вербальная нота Постоянного представительства Маврикия при Организации Объединенных Наций от 19 января 2005 года на имя Генерального секретаря |
| A/CONF.207/L.1 | 9 | Записка Секретариата, препровождающая проект стратегии |
| A/CONF.207/L.2 | | Доклад о неофициальных консультациях по подготовке Международного совещания |
| A/CONF.207/L.3 и Add.1 и 2 | | Проект доклада Международного совещания |
| A/CONF.207/L.4 и Add.1-8 | | Проект доклада Главного комитета |
| A/CONF.207/L.5 | 10 | Выражение благодарности народу и правительству Маврикия: проект резолюции, представленный Катаром от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая |
| A/CONF.207/L.6 и Corr.1 | 9 | Проект политической декларации |
| A/CONF.207/CRP.1 | 8 | Справочный документ для форума один |
| A/CONF.207/CRP.2 | 8 | Справочный документ для форума два |
| A/CONF.207/CRP.3 | 8 | Справочный документ для форума три |
| A/CONF.207/CRP.4 | 8 | Справочный документ для форума четыре |
| A/CONF.207/CRP.5 | 8 | Справочный документ для форума пять |
| A/CONF.207/CRP.6 | 8 | Справочный документ для круглых столов один и два |

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Название или описание</i> |
|--|---------------------------|--|
| A/CONF.207/CRP.7 (только на английском языке) | | Проект стратегии |
| A/CONF.207/INF/1 | | Информация для участников |
| A/CONF.207/INF/2 (Part I) и Rev.1 | | Список делегаций |
| A/59/409 и Corr.1 | | Аккредитация неправительственных организаций и других основных групп на Международном совещании |
| E/CN.17/2004/9 | | Аккредитация неправительственных организаций и других основных групп на международном совещании и на подготовительном совещании к нему |

Приложение II

Вступительные заявления

Заявление Генерального секретаря Международного совещания Анварула К. Чоудхури

Имею честь с удовлетворением объявить открытым Международное совещание для десятилетнего обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которое проходит в этом новом и замечательном Международном конференционном центре Свами Вивекананда.

Мы встречаемся здесь на Маврикий через две недели после трагической гибели людей и разрушений в результате цунами в Азии. Под руководством Генерального секретаря Кофи Аннана Организация Объединенных Наций безотлагательно мобилизовала всю свою энергию и ресурсы и в сотрудничестве с остальными членами международного сообщества принимает все возможные меры, с тем чтобы преодолеть последствия этого беспрецедентного стихийного бедствия.

Разрешите мне приветствовать Республику Маврикий, которая принимает это Международное совещание Организации Объединенных Наций и возглавляла подготовительную работу в качестве председателя Альянса малых островных государств. Я не сомневаюсь в том, что под руководством Маврикия это совещание будет успешным и мы откроем новую главу в наших усилиях по достижению целей Программы действий.

Я также хотел бы поблагодарить Вас, г-н премьер-министр, и Ваше правительство за предоставление этого прекрасного и хорошо функционирующего конференционного центра. Это символизирует решимость Вашей страны играть более значительную международную роль и налаживать отношения эффективного партнерства на всеобщее благо.

В качестве Генерального секретаря этого Международного совещания я выражаю благодарность правительству и народу Маврикия за всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в организации этого крупного мероприятия. С момента начала подготовительного процесса свыше года назад мы действительно прошли большой путь как с точки зрения организации Совещания, так и его повестки дня.

Стоящая перед этим Международным совещанием задача весьма важна для малых островных развивающихся государств.

Несмотря на предпринимавшиеся ими усилия, ожидания в отношении международной поддержки и сотрудничества в контексте выполнения Программы действий так и не материализовались.

На этом безрадостном фоне я счастлив отметить, что многие малые островные развивающиеся государства провели внутренние реформы экономической политики, с тем чтобы облегчить свою интеграцию в глобальную экономику. На региональном уровне малые островные развивающиеся государства добились прогресса в формировании соответствующих механизмов интеграции своих экономических, социальных и экологических подходов в целях обеспе-

чения устойчивого развития. Эта деятельность, без сомнения, поможет им максимально полно использовать имеющиеся у них возможности и продвинуться вперед после этого Международного совещания.

Однако малые размеры и удаленность малых островных развивающихся государств продолжают создавать серьезные проблемы с точки зрения привлечения международной помощи и увеличения иностранных инвестиций. Во многих случаях проекты и программы не применимы в отношении конкретных стран. С другой стороны, когда малые островные развивающиеся государства объединяются в целях интеграции своей экономики и решения общих задач, многие социально-экономические проекты и программы и проекты и программы в области развития людских ресурсов могут оказаться реальными и дать лучшие результаты. Поэтому я настоятельно призываю малые островные развивающиеся государства активизировать свои усилия с целью ускорения темпов региональной экономической интеграции.

Позвольте мне также добавить в этой связи, что расширение сотрудничества Юг-Юг, в частности среди самих малых островных развивающихся государств, может повысить эффективность их усилий по обеспечению устойчивого развития, хотя эта возможность, к удивлению, не нашла никакого отражения в Программе действий.

Помимо вопросов устойчивого развития в контексте реализации Барбадосской программы появились некоторые новые и назревающие проблемы, касающиеся, в частности, торговли, безопасности и ВИЧ/СПИДа, и они будут рассмотрены с должным вниманием представленными здесь членами международного сообщества.

Помимо интерактивных дискуссий в рамках форумов по пяти основным областям, представляющим интерес, особенностью настоящей конференции будут две дискуссии за круглым столом в ходе двухдневного этапа заседаний высокого уровня, основное внимание на которых будет уделено перспективам на будущее, т.е. практическим конкретным путям и средствам реализации итогового документа, который лидеры примут в последний день настоящей конференции. Для любой конференции уникально то, что процедуры осуществления ее итоговых документов обсуждаются еще до того, как участники покинули место проведения конференции.

Принятые Международным совещанием решения существенно помогут заинтересованным сторонам в выработке подходов к международному сотрудничеству в целях реализации приоритетных задач, поставленных здесь, на Маврикии. Однако, если мы хотим добиться значительного прогресса в реализации Программы действий, хотим заняться решением новых или назревающих проблем, с которыми сейчас сталкиваются малые островные развивающиеся государства, если мы намерены направить эти наиболее уязвимые страны по более уверенному пути к устойчивому развитию, тогда приоритеты, которые приняты на Маврикии, должны быть не только реалистичными и достижимыми, но и должны пользоваться полной и реальной поддержкой международного сообщества.

В течение прошедшего десятилетия одной из поразительных причин отсутствия прогресса в выполнении Программы действий было сокращение объема международной помощи и выделяемых ресурсов. Мы все понимаем, что

перед международным сообществом стоит множество других вопросов, которые занимают или отвлекают его внимание, а также ресурсы. Поэтому я настоятельно призываю Международное совещание учитывать важное значение постоянной пропаганды принятых на нем итоговых документов. Уделяемое этим вопросам внимание в Организации Объединенных Наций на самом высоком уровне является необходимой предпосылкой расширения понимания проблем малых островных развивающихся государств и сохранения их в центре международной повестки дня.

В духе подлинного сотрудничества и партнерства, на которые мы здесь рассчитываем, страны-доноры, партнеры в области развития, гражданское общество, частный сектор, учреждения системы Организации Объединенных Наций и сами малые островные развивающиеся государства будут участвовать в выполнении решений Международного совещания. В этой связи настоятельно необходимо помнить, что необходима решительная поддержка национальных усилий со стороны международного сообщества. В этом процессе решающую роль будут играть международные финансовые учреждения, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития. В этом контексте я настоятельно призываю, в частности партнеров в области развития, расширить свою официальную помощь в целях развития этим уязвимым странам.

На национальном уровне правительства должны также выработать такую политику, которая способствовала бы созданию благоприятной внешней обстановки, а также координировать и объединять усилия и ресурсы для реализации поставленных целей.

На региональном уровне я настоятельно призываю региональные организации, особенно межправительственные региональные организации, опираясь на помощь системы Организации Объединенных Наций, расширить и разнообразить свою роль в плане координации и контроля. Эти региональные органы знают свои соответствующие регионы, видимо, лучше, чем любые другие международные организации. Им известны потенциал, проблемы и интересы их региона. Они могут внести реальный вклад в осуществление принятых решений, выступая с инициативами по реализации программ и проектов, координируя потоки международных ресурсов и осуществляя контроль.

Я призываю Международное совещание принять конкретные меры для повышения эффективности реализации приоритетов, установленных здесь, на Маврикии. Со своей стороны система Организации Объединенных Наций будет по-прежнему являться подлинным партнером малых островных развивающихся государств.

В качестве Генерального секретаря этого Международного совещания и Высокого представителя Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам я буду продолжать оказывать максимально широкую поддержку и предоставлять консультации и рекомендации международному сообществу, с тем чтобы способствовать реализации чаяний народов малых островных развивающихся государств.

Заявление премьер-министра Республики Маврикий, председателя Международного совещания Поля Раймона Беранже

Для Маврикия действительно большая честь принять на себя руководство процессом в отношении малых островных развивающихся государств, при этом он торжественно обязуется поддерживать, защищать и поощрять во всех ситуациях интересы малых островных развивающихся государств. Мы особо признательны правительству и народу Барбадоса за его выдающееся руководство в течение последних 10 лет.

Мне выпала огромная честь приветствовать вас на этапе высокого уровня этого Международного совещания. Я хотел бы особо поприветствовать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который оказал нам честь своим присутствием сегодня.

Малые островные развивающиеся государства в настоящее время находятся на перепутье. В 1994 году 111 стран собрались в Барбадосе, с тем чтобы принять Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, в которой начертан путь для их устойчивого развития с учетом того, что в силу свойственной им уязвимости, малые островные развивающиеся государства представляют собой особый случай в плане окружающей среды и устойчивого развития. Эта Программа действий была названа крупным достижением. Сегодня, более чем 10 лет спустя, когда мы собрались, с тем чтобы провести обзор ее осуществления, выясняется, что достигнутый прогресс можно в лучшем случае назвать неровным. И действительно, в большинстве малых островных развивающихся государств достигнутые результаты носят неудовлетворительный характер, а те страны, которым удалось достичь больших успехов, в целом добились этого на основе своих собственных усилий. Такой негативный результат обусловлен действием ряда факторов, наиболее важным из которых является отсутствие ресурсов, обещанных международным сообществом. Это положение еще больше усугубляется появлением новых проблем, таких, как глобализация, ВИЧ/СПИД и проблемы безопасности, которые наглядно продемонстрировали неспособность этих стран выполнить согласованную Программу действий.

Беспрецедентное землетрясение 26 декабря 2004 года и связанные с ним цунами в Индийском океане, а также недавние сезоны ураганов в Карибском и Тихоокеанском регионах подействовали на нас самым отрезвляющим образом, заставив нас вновь задуматься об уязвимости малых островных развивающихся государств, причем реальность заключается в том, что эта уязвимость по-прежнему усиливается.

Именно в контексте этой общей уязвимости я предлагаю вам подумать о некоторых основополагающих реалиях нескольких прошедших десятилетий, в течение которых большинство малых островных развивающихся государств завоевали независимость.

В 60-е годы в ходе Десятилетия развития Организации Объединенных Наций новым независимым малым островным развивающимся государствам было настоятельно предложено изыскивать капитал для инвестиций, однако успехов в этом вопросе было немного. В 70-е годы многие малые островные развивающиеся государства пытались создать новые институты и международ-

ные отношения, однако в мире, который не приветствует разнообразие стратегий развития, их усилия захлебнулись. В 80-е годы многие малые островные развивающиеся государства и развивающиеся страны в целом должны были осуществлять программы структурной перестройки, которые обратили вспять многие прогрессивные инициативы в области социальной политики, необходимость в осуществлении которых была обусловлена многолетней запущенностью этих проблем. В 90-е годы участники вашингтонского консенсуса призвали поощрять осуществляемый частным сектором экспорт, однако либерализация режимов международной торговли подорвала традиционный преференциальный доступ к рынкам, которым пользовались малые островные развивающиеся государства. Этот совет, хотя и логичен, по-прежнему трудноосуществим. И доступ к рынкам стал более сложным, и не были получены инвестиции, необходимые для диверсификации и создания новых отраслей в поддержку экономического роста малых островных развивающихся государств.

Фактически ни один из этих чудодейственных способов в полной мере не сработал.

В начале нового тысячелетия малые островные развивающиеся государства вместе с международным сообществом приняли сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития в дополнение к уже согласованным целям и задачам в этой области. А два года спустя на Всемирной встрече по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, Южная Африка, были приняты новые обязательства.

Эти цели согласуются с целями Программы действий, которая была принята в 1994 году, и усиливают их. Однако проблема заключается в том, что без принятия конкретных мер в надлежащих благоприятных условиях в отношении доступа к ресурсам и их мобилизации, доступа к технологии и создания потенциала, полное и эффективное осуществление Программы действий и достижение поставленных в ней целей успехом по-прежнему не увенчается.

Снижение за последние 10 лет примерно на 50 процентов официальной помощи в целях развития и скудность ресурсов, имеющихся у самих малых островных развивающихся государств, в значительной степени препятствовали этому развитию. Изоляция, незначительный объем внутреннего рынка и слабая сопротивляемость внешним потрясениям, усугубляемая крайней подверженностью стихийным бедствиям и глобальным экологическим проблемам, таким, как изменение климата, повышение уровня моря, разрушение озонового слоя и обезлесение, в значительной мере сдерживают их усилия в области развития.

Стремясь организовать приносящие доход виды деятельности, создать рабочие места и обеспечить экономический рост, малые островные развивающиеся государства часто вынуждены прибегать к чрезмерной эксплуатации своих природных ресурсов, а это приводит к ухудшению состояния окружающей среды и в отдельных случаях наносит ущерб устойчивому развитию. Принципиально важно, чтобы малые островные развивающиеся государства улучшали сложившиеся социально-экономические условия, однако при этом необходимо не допускать нанесения дальнейшего ущерба ключевым экосистемам.

Малые островные развивающиеся государства всегда были традиционными поставщиками товаров и сырья в бывшие колониальные державы в усло-

виях действия преференциальных торговых механизмов, которые фактически можно бы было назвать «механизмами поставок», а не торговыми механизмами. Эти механизмы продолжали действовать после завоевания политической независимости и представляли собой важный источник доходов для них, создавая вместе с тем существенную зависимость.

После Барбадосской конференции новый режим торговли в значительной мере осложнил условия в мире, в которых должны функционировать малые островные развивающиеся государства.

Многие малые островные развивающиеся государства не в состоянии выдерживать ожесточенную конкуренцию и сталкиваются с огромными трудностями в осуществлении болезненного процесса перестройки, которой от них требуют. Несмотря на все их значительные усилия, направленные на то, чтобы выдержать мировую конкуренцию, все равно существует опасность их дальнейшей маргинализации. Если в этих критически важных условиях они не получают необходимую поддержку и политическое пространство, они не смогут достичь целей устойчивого развития.

Дело в том, что, если не активизировать международную поддержку, будущее малых островных развивающихся государств будет по-прежнему неопределенным, а возможность достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития и упрочения социально-экономических достижений весьма незначительной.

Несомненно, мы должны продолжать предпринимать неослабные усилия на национальном уровне в интересах нашего экономического роста и социального и экологического развития. Однако этого недостаточно. Международное сообщество обязано поддержать малые островные развивающиеся государства в создании благоприятных условий для облегчения торговли, инвестиций, создания потенциала и усиления сопротивляемости, а также готовности к стихийным бедствиям и другим катастрофам.

Кроме того, необходимо уделять больше внимания региональному сотрудничеству и партнерству между самими малыми островными развивающимися государствами, поскольку ряд проблем, как очевидно, более эффективно могут быть решены посредством реализации региональных и трансграничных инициатив.

Одной из основных задач малых островных развивающихся государств в области наращивания потенциала сопротивляемости является формирование нового отношения к использованию энергии. Энергетические потрясения относятся к числу наиболее частых и наиболее разрушительных внешних факторов, действие которых испытывают на себе малые островные развивающиеся государства. Из-за высокой зависимости малых островных развивающихся государств от импорта энергоносителей происходит существенный отток валюты. Неустойчивый характер глобального рынка энергоносителей, проявляющийся в относительно короткие промежутки времени, ведет к сдерживанию экономического роста и подстегиванию инфляции во многих малых островных развивающихся государствах. И все же, как было установлено, малые островные развивающиеся государства обладают значительным объемом возобновляемых энергоресурсов, получаемых от солнца и океана. Поэтому малые островные

развивающиеся государства вдвойне заинтересованы в освоении этих источников энергии.

В исключительных экономических зонах малых островных развивающихся государств сосредоточено свыше 80 процентов мирового биоразнообразия, однако сами эти страны практически не имеют контроля над этим пространством. В исключительных экономических зонах малых островных развивающихся государств ведется незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел, главным образом ввиду того, что у них нет возможностей его отслеживать. Поэтому малые островные развивающиеся государства срочно нуждаются в помощи и получении систем судового мониторинга, а также технической подготовки, с тем чтобы они могли в полной мере устойчиво управлять своими морскими ресурсами.

Необходимо предпринять особые усилия на уровне Всемирной торговой организации, с тем чтобы малые островные развивающиеся государства могли более полно интегрироваться в новую многостороннюю торговую систему. Наряду с устойчивым, предсказуемым и преференциальным доступом к рынкам срочно необходимо обеспечить создание потенциала малых островных развивающихся государств в области поставок. Для этого необходимо принять международные нормы, с тем чтобы компенсировать свойственную им слабость, структурные недостатки и крайнюю степень уязвимости. В этой связи на текущих переговорах Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров должны быть выработаны решения для устранения торговых проблем малых островных развивающихся государств.

Все эти инициативы должны повысить уровень сопротивляемости малых островных развивающихся государств. В то же время малые островные развивающиеся государства непременно должны выступать сообща для обеспечения того, чтобы их проблемы в полной мере учитывались на всех международных форумах. Одновременно с этим в процессе реформы Организации Объединенных Наций должен быть создан механизм наблюдения, который позволит эффективно осуществлять программу действий. С этой целью все специализированные учреждения, фонды и программы и организации и органы системы Организации Объединенных Наций должны получить четкие мандаты для регулярного отслеживания осуществления результатов настоящего Международного совещания.

Последствия цунами заставляют нас вновь задуматься о создании систем раннего предупреждения во всех районах мира. Пока мы сосредоточили внимание на готовности к стихийным бедствиям на национальном уровне. Теперь у нас нет другого выбора, кроме реализации региональных или даже глобальных инициатив. В этом отношении первоочередное внимание должно быть уделено созданию специального целевого фонда для эксплуатации систем раннего предупреждения и повышения готовности к стихийным бедствиям. В равной степени важно вносить вклад в повышение готовности к стихийным бедствиям посредством просвещения, распространения информации и повышения осведомленности.

В заключение я хотел бы отметить, что темы двух обсуждений за круглым столом, а именно «Мобилизация ресурсов для дальнейшего осуществления Программы действий» и «Создание потенциала для устойчивого развития малых островных развивающихся государств», представленные на Совещании,

были выбраны правильно. Отрадно отметить, что на уровне глав государств и правительств мы обсуждаем как вопросы перспективы, так и проблемы осуществления. Это свидетельствует о наличии твердой приверженности на самом высоком уровне международного сообщества.

Позвольте мне здесь еще раз заявить о моем искреннем желании увидеть конкретные реалистичные меры, принимаемые по результатам настоящего Международного совещания; полное и эффективное осуществление этих мер должно быть встречено аналогичной приверженностью со стороны наших партнеров по развитию, частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества.

Этот год обещает быть очень важным для Организации Объединенных Наций и многосторонней системы. Совещание на следующей неделе в Кобе, Япония, будет критически важным для международной стратегии готовности к стихийным бедствиям. Затем, как предполагается, доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам позволит достичь ряда весьма важных результатов на специальной встрече на высшем уровне Генеральной Ассамблеи, которая состоится в сентябре 2005 года. Пусть этот год также станет годом устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и в этой связи крайне важно, чтобы специфические проблемы малых островных развивающихся государств нашли свое отражение в итогах вышеназванных процессов.

Да, малые островные развивающиеся государства в самом деле находятся на перепутье и наступил действительно решающий момент в плане определения их будущего.

На нас, присутствующих здесь главах государств и правительств, министрах и главах делегаций, сегодня и всегда действительно лежит ответственность за будущее малых островных развивающихся государств.

Хотел бы повторить, что у нас нет права на ошибку, и будущие поколения не простят нам, если мы не обеспечим достижения столь заслуженного успеха, которое в этот исторический момент находится в наших силах.

Малые островные развивающиеся государства и их партнеры в области развития стараются, очень стараются для того, что мы можем и должны достичь сегодня и завтра здесь в Маврикии.

Мы заслуживаем успеха, мы обязаны достичь успеха, мы его достигнем.

Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Кофи Аннана

Я хотел бы поблагодарить премьер-министра Беранже и народ Маврикия за то большое мастерство, с которым они подготовили и организовали это совещание, приобретшее еще большее значение после того, как всего 18 дней назад на регион с такой силой обрушились цунами.

За исключением штормов недалеко от этой столицы, разрушительная сила цунами не отразилась на Маврикии. А многим другим мужчинам, женщинам и детям от Азии до Африки повезло гораздо меньше.

Я только что посетил некоторые из тех мест, на которые пришелся самый сильный удар. Я видел чудовищные разрушения — огромные, безжизненные пространства, где когда-то кипела жизнь общин. Я встречался с перемещенными семьями и слушал невероятно печальные истории. Я видел гуманитарных работников, оказывающих помощь днем и ночью.

То, чему я стал свидетелем, — лишь малая толика из того, что произошло. Такие страдания, такие разрушения вызывают потрясение как в плане их масштаба, так и скорости, с которой они произошли. Мы, люди, вновь оказались принижены силой природы, которая в одно мгновение изменила наши жизни и само лицо земли. Однако за время своего пребывания в регионе я увидел и нечто такое, перед чем природа бессильна: волю людей, в данном случае их решимость построить вновь и, что особо воодушевляет, объединить усилия в этом деле.

Позвольте мне выразить нашу нерушимую солидарность с теми, кто выжил. Помощь поступает со всех сторон, в том числе из стран, которые имеют ограниченные ресурсы или сами переживают кризисы. Со своей стороны Организация Объединенных Наций не будет жалеть усилий для обеспечения того, чтобы эта помощь оперативно и эффективно доходила до тех, кто в ней нуждается. В настоящий момент, на этапе чрезвычайной ситуации, это означает предоставление чистой воды, санитарии, продуктов питания и медицинского обслуживания. И тот же смысл это имеет в отношении долгосрочной перспективы, когда планируется осуществлять восстановление и долгосрочное развитие. И если вновь случится стихийное бедствие, а в некоторых частях мира это произойдет, мы должны быть в состоянии сказать, что мы сделали все, что человечески возможно для построения обществ, имеющих запас прочности.

Эта трагедия еще раз продемонстрировала, сколь необходимы предупреждение и раннее уведомление. Состоявшееся в Джакарте на прошлой неделе совещание призвало создать региональную систему раннего предупреждения для Индийского океана и Юго-Восточной Азии. Однако мы должны сделать больше этого. Нам нужна глобальная система предупреждения, такая система, которая охватывала бы не только цунами, но и все другие угрозы, такие, как шторма и циклоны. В этих усилиях без внимания нельзя оставлять ни одну часть мира. Мы должны мыслить глобальными категориями и думать о мерах, сопоставимых с этой задачей.

Мы также должны быть готовы к принятию решительных мер по проблеме изменения климата. Теперь уже нетрудно представить, что, вероятно, случится в результате повышения уровня моря, а этот процесс, как нас убеждают самые большие ученые, будет сопутствовать глобальному потеплению. Кто может утверждать, что принимаемые нами меры достаточны?

События последних 18 дней также ярко высвечивают и другие проблемы, стоящие перед малыми островными развивающимися государствами.

Группа малых островных государств разнообразна по своему составу. Однако они сталкиваются с общими угрозами не только в вопросе изменения климата и уникальной уязвимости перед стихийными бедствиями, но так же и в плане деградации ключевых экосистем, таких, как коралловые рифы и мангровые заросли, которые тоже испытали на себе суровые последствия цунами. Они сталкиваются с естественными ограничителями, такими, как небольшой

масштаб экономики и ограниченные запасы пресной воды, земли и других природных ресурсов. Одной из усугубляющихся проблем является удаление отходов. Энергоносители стоят дорого, а это означает, что необходимо предпринимать больше усилий для освоения возобновляемых источников. И они также страдают от протекционизма других стран, как развитых, так и развивающихся. Многие малые островные государства, расположенные ненамного выше уровня моря, вдали от мировых рынков, занимают крайнее положение в нашем глобальном сообществе. Для некоторых из них под угрозой оказалось само их существование.

Конференции Организации Объединенных Наций — от Рио-де-Жанейро до Йоханнесбурга и Монтеррея, и прежде всего состоявшаяся 10 лет назад Конференция в Барбадосе, — пытались заручиться поддержкой стран мира в решении проблем малых островных развивающихся государств. Намечился определенный прогресс. Некоторые малые острова создали новые ниши на рынках, в частности рынках услуг, таких, как финансы, туризм и информационные технологии. Последние особо способствовали ослаблению их изоляции.

Однако главные экономические проблемы сохраняются. В целом осуществление того, что было согласовано и обещано на Барбадосе, в лучшем случае по-прежнему вызывает чувство разочарования. А тем временем возникают новые проблемы. Эпидемия СПИДа быстро распространяется, особенно в Карибском бассейне, который в настоящее время занимает второе место после района Африки к Югу от Сахары в плане доли его инфицированного взрослого населения.

Одним словом, то, что 10 лет назад уже было насущными проблемами для малых островов, сегодня приобрело еще более неотложный и масштабный характер. В Маврикии достижение хорошего прогресса вполне возможно. Критически важным будет партнерство с региональными организациями и гражданским обществом. Насущно необходимо обеспечить участие частного сектора. Система Организации Объединенных Наций будет продолжать делать все от нее зависящее, включая пропагандистские усилия, с тем чтобы проблемы, беспокоящие малые острова, по-прежнему занимали видное место в повестке дня международного сообщества.

Отрадно отметить, что на этом этапе высокого уровня присутствует так много руководителей и что он столь целенаправленно посвящен вопросу осуществления. Благодаря этому результатом настоящего Совещания могут стать прочный политический консенсус и план, который можно выполнить. А самое важное, видимо, заключается в том, что мы обязаны признать: то, что происходит в малых островных развивающихся государствах, касается нас всех.

Сама взаимосвязь, существующая между государствами, угрозами, развитием и безопасностью, является одним из ключевых моментов доклада, подготовленного в прошлом месяце Группой высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Я хотел бы сказать несколько слов о докладе этой Группы, поскольку он занимает центральное место в работе по повестке дня для развития.

Эта Группа подготовила новую всеобъемлющую концепцию коллективной безопасности, в которой огромное внимание уделяется предупреждению и созданию потенциала государств в борьбе с угрозами и выполнении их обязанностей. Группа четко указала, что устранение таких проблем в области развития,

как крайняя нищета, изменение климата и распространение инфекционных заболеваний, таких, как СПИД и малярия, имеет первостепенное значение для нашей коллективной безопасности. Она подчеркнула то разрушительное воздействие, которое оказывают терроризм, конфликты и организованная преступность на процесс развития. Она также представила нам не только обширные директивные рекомендации, но и предложения в отношении существенных изменений наших многосторонних институтов, включая Организацию Объединенных Наций.

Теперь бремя ложится на государства-члены, которые должны принять вызовы в отношении изменений. Через четыре дня произойдет еще одно эпохальное событие в рамках подготовки к сентябрьской Встрече на высшем уровне Генеральной Ассамблеи, которая состоится в сентябре 2005 года: издание доклада по Проекту тысячелетия. В этом докладе будет указано, каким образом могут быть достигнуты предусмотренные в Декларации тысячелетия цели к установленной дате — 2015 году. Однако здесь обычных усилий будет недостаточно. В нем же будет подчеркнута необходимость в значительном увеличении инвестиций во всем мире. В нем будет призыв к принятию широкомасштабных мер на страновом и международном уровнях в отношении помощи, снижения долгового бремени, торговли и науки и техники.

Я буду использовать оба эти доклада для подготовки своего доклада по всем аспектам Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, который выйдет в марте 2005 года. С учетом этих документов и результатов ваших углубленных обсуждений в сентябре 2005 года нужно будет принимать смелые решения в отношении нашего общего будущего.

Все мы — жители глобального острова. Все мы, богатые и бедные, слабые и сильные, граждане великой державы или крохотного атолла, связаны нитями возможностей и уязвимости.

Мы могли бы уже это осознавать, однако потребовались цунами, чтобы до нас это дошло. Теперь вопрос заключается в том, будем ли мы в долгосрочной перспективе принимать меры не только в отношении малых островов, но и повсеместно в том же духе единства, который характерен для настоящего момента.

Если что-то положительное и должно произойти в результате потрясения, вызванного цунами, то, как я надеюсь, им станет осознанная раз и навсегда необходимость внимательно следить за тревожными признаками, спланировать задолго до бедствия и предпринимать коллективные усилия, с тем чтобы положить конец человеческим страданиям и строить прочные основы для развития и мира.

Я желаю Международному совещанию всяческих успехов. И надеюсь работать вместе с вами, с тем чтобы облегчить сегодняшние страдания и извлечь максимум из уникальных возможностей, которые представились нам в этом году.

Заявление Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Жана Пинга

Позвольте мне прежде всего выразить самую глубокую благодарность правительству и народу Маврикия за теплый прием, оказываемый нам с момента нашего прибытия в этот красивый исторический город Порт-Луи, который стал отражением легендарного гостеприимства островных государств.

Сейчас, когда проходит Международное совещание, я думаю прежде всего о бесчисленных жертвах одного из наиболее разрушительных землетрясений в истории. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы официально выразить сочувствие и поддержку Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций государствам и народам, которые столь жестоко пострадали в результате этой ужасной трагедии.

У хода истории своя логика, которую зачастую трудно понять, но которая всегда наводит на размышления. Та мощь землетрясения и цунами, которые со всей силой обрушились на Юго-Восточную Азию и на африканское побережье Индийского океана, придает нашей встрече особое измерение.

Это беспрецедентное событие трагически присутствует на наших заседаниях и напоминает нам о той реальности, которую ежедневно переживают малые островные развивающиеся государства, ставшие чрезвычайно уязвимыми в результате ухудшения качества окружающей среды и постоянно подвергающиеся риску стихийных бедствий.

Разрушительные последствия других мощных циклонов и штормов, которые в прошлом году повлекли за собой многочисленные жертвы в виде человеческих жизней и причинения материального ущерба в Карибском регионе, регионе Тихого и Индийского океанов, также напоминают нам об этом неустойчивом положении.

Все эти драмы, в том числе те, которые ежедневно подрывают существование огромной части человечества, которая подвержена голоду, болезням, нищете, напоминают нам о том, что Земля есть наше общее достояние. Угрозы и опасности, с которыми мы сталкиваемся в любых частях земного шара, представляют собой вызовы для всего человечества.

В этой связи я хотел бы приветствовать исключительное проявление солидарности со стороны международного сообщества, пришедшего на помощь пострадавшему от стихийного бедствия в Индийском океане населению и странам. Я приветствую ту центральную роль, которую играет Организация Объединенных Наций в координации гуманитарной помощи.

После возобновления своей работы 18 января Генеральная Ассамблея посвятит целое заседание рассмотрению надлежащих мер для обеспечения более эффективного реагирования на последствия этой катастрофы.

Увеличение числа и частоты стихийных бедствий должны заставить нас активизировать усилия, с тем чтобы Организация Объединенных Наций создала более прочный механизм для координации действий международного сообщества в области раннего предупреждения, предотвращения рисков и ликвидации разрушительных последствий этих бедствий.

Подобный механизм при поддержке национальных и региональных организаций усилил бы, как я убежден, наш потенциал по оказанию краткосрочной и долгосрочной помощи пострадавшим странам; в первую очередь я думаю о развивающихся странах, и особенно о малых островных государствах.

Я хотел бы, чтобы на Всемирной конференции по предупреждению стихийных бедствий, которая через несколько дней состоится в Кобе, Япония, был достигнут глобальный консенсус по этому фундаментальному вопросу.

Через десять лет после принятия Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и через пять лет после ее пятилетнего обзора Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций мы собрались сегодня на Маврикии, с тем чтобы дать оценку осуществлению этой Программы действий.

К уже принятым мерам необходимо добавить новые, еще более эффективные, с тем чтобы добиться полного обеспечения четырнадцати приоритетов Программы действий.

Со временем этот механизм позволит расширить потенциал малых островных государств в области людских, материальных, технологических и финансовых ресурсов и позволит также уменьшить риски, связанные со старыми и новыми опасностями и вызовами, с которыми сталкиваются эти страны, в частности те из них, которые касаются проблем в области международной торговли, безопасности или даже пандемии ВИЧ/СПИДа.

В этой связи Международное совещание может предоставить международному сообществу уникальную возможность для принятия комплекса конкретных мер с целью поощрения устойчивого развития малых островных государств. В этом смысле хорошей отправной точкой является проект стратегии, который был разработан в ходе плодотворных консультаций, проводившихся в течение всего подготовительного процесса наших заседаний.

Еще я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Международного совещания за его преданность делу малых островных государств и призвать его продолжать мобилизацию необходимой поддержки и ресурсов для осуществления итогов нашей работы.

Здесь я хотел бы подчеркнуть важную роль, которую могут играть региональные организации малых островных государств в деле координации и осуществления Программы действий. Благодаря их знанию местных реалий они превращаются в опытных посредников для будущих инвесторов и партнеров.

В долгосрочной перспективе усилия малых островных развивающихся государств требуют безоговорочной приверженности партнеров по развитию и международного сообщества в целом.

Эта приверженность должна реализовываться в рамках более широких усилий по достижению целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия.

Как вам известно, целью этапа пленарных заседаний высокого уровня, проведение которого запланировано в сентябре 2005 года в Нью-Йорке, в частности, станет оценка реализации целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия.

В этом отношении мы должны обеспечить, чтобы пятьдесят девятая сессия рассмотрела рекомендации Международного совещания и приняла необходимые меры в целях их эффективного осуществления.

Достигнутый большим числом государств во второй части XX века необыкновенный прогресс со всей очевидностью свидетельствует о том, что недостаточное развитие не является неизбежностью.

Все мы, будучи гражданами этого мира, должны действовать решительно, с тем чтобы победить зло, приносящее горе человечеству. В этом заключается наша общая обязанность.

Наш мир никогда еще не был лучше технически и финансово оснащен для того, чтобы решить проблемы нищеты, болезней, угроз и вызовов любого рода.

Вместе с тем нам нужно проявлять бдительность и еще более активизировать усилия, с тем чтобы эти колоссальные средства послужили построению мира, в котором царят процветание, солидарность, мир, а также большая свобода.

Приложение III

Резюме работы дискуссионных форумов

Форум 1

Экологическая уязвимость малых островных развивающихся государств

Введение

1. На Форуме 1 обсуждалась проблема экологической уязвимости, с которой сталкиваются малые островные развивающиеся государства. Сопредседателями Форума были министр природных ресурсов и охраны окружающей среды Самоа Тагалоа Туала Тагалоа и министр охраны окружающей среды, помощник министра иностранных дел и торговли (официальная помощь в целях развития) Новой Зеландии Мариан Хоббс. Руководил дискуссией Директор-исполнитель ЮНЕП Клаус Тёпфер. Четырьмя ведущими участниками Форума были: председатель Межправительственной группы по изменению климата Раджендра К. Пачаури, министр развития, охраны окружающей среды и жилищного строительства Сент-Люсии Теофилус Фергюсон Джон, директор межучрежденческого секретариата международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий Салвано Брисеньо и директор Центра КАРИКОМ по изменению климата Кенрик Лесли.

2. Все ведущие участники Форума и другие выступающие выражали искреннее сочувствие правительствам и народам стран, пострадавшим от недавнего землетрясения и цунами в Индийском океане, в результате которых погибло по меньшей мере 160 000 человек и имели место широкомасштабные разрушения жилых и хозяйственных объектов в 13 странах на двух континентах. На Совещании было зачитано послание президента Мальдивской Республики Момуна Абдулы Гайюма с призывом к объединению и налаживанию глобальных партнерских связей в целях создания механизмов для противодействия экологическим катастрофам в будущем (см. добавление).

3. Доклады ведущих участников Форума стимулировали интерактивный диалог с сопредседателями, в ходе которого выступило более 20 человек, в том числе представители правительств малых островных развивающихся и других государств, организаций и гражданского общества. Рекомендации Форума переданы на рассмотрение участников заседаний за круглым столом Международного совещания для стимулирования межправительственного диалога по практическим мерам активизации работы над вопросами, стоящими в повестке дня малых островных развивающихся государств.

4. Центральными во время дискуссии были вопросы, касающиеся оценки и наращивания потенциала малых островных развивающихся государств в решении стоящей перед ними проблемы экологической уязвимости и усиления их устойчивости к внешним воздействиям по следующим конкретным направлениям: адаптация к изменению климата, готовность к стихийным бедствиям и смягчение их последствий, обеспечение комплексной утилизации отходов и создание возобновляемых источников энергии. Все эти вопросы и вынесенные рекомендации, а также меры, предложенные для более углубленного рассмотрения, можно сгруппировать по следующим трем основным разделам.

Экологическая уязвимость малых островных развивающихся государств

5. Малые островные развивающиеся государства отличаются друг от друга во многих отношениях, но при этом имеют ряд общих характеристик. Ограниченный размер, высокая плотность населения, слабо развитая инфраструктура и нехватка природных ресурсов, особенно питьевой воды, имеют не только геофизические, но и экономические и социальные последствия, которые усугубляются изменчивостью климата и экстремальными погодными явлениями. Жителям прибрежных районов во всех расположенных на низинных территориях странах угрожают подъем уровня моря, ураганы, наводнения и цунами, однако в малых островных развивающихся государствах эти угрозы стоят еще острее, поскольку эти страны не располагают достаточной территорией или возможностями, чтобы переселить пострадавшее население или обеспечить его альтернативными средствами к существованию.

6. Уникальные особенности островных экосистем, включая рыбные запасы, коралловые рифы и мангровые леса, также подвергаются растущим угрозам, исходящим от климатических изменений, стихийных бедствий и непланируемого экономического роста. Это может негативно сказаться на положении в таких экономических секторах, как туризм и сельское хозяйство, а также на продовольственной безопасности и питании. Особое беспокойство в Карибском регионе вызывает опасность, создаваемая подземными вулканами вблизи Гренады, а также то обстоятельство, что регион находится под угрозой ураганов шесть месяцев в году.

7. Кроме того, многие малые островные развивающиеся государства в силу своей близкой расположенности к маршрутам движения крупных нефтяных танкеров и других судов подвергаются также особому риску, связанному с разливом нефти. На эту проблему обратили, в частности, внимание представителей Кабо-Верде и Коморских островов. Угрозу для пляжей и прибрежных районов, а также для хрупких экосистем и коралловых рифов представляют собой также выбросы с круизных судов.

Адаптация к уязвимости

8. Многие участники в своих выступлениях подчеркивали, что уязвимость малых островных развивающихся государств является не только экологической проблемой, но и имеет широкомасштабные социальные и экономические последствия, подтверждением чему служит разрушительное воздействие многих стихийных бедствий, произошедших в развивающихся странах, в том числе недавнее цунами в Восточной Азии. То же самое можно сказать и об опасности, создаваемой изменением климата, которая носит не только геофизический характер, но и серьезно угрожает социальной и экономической жизнеспособности малых островных развивающихся государств.

9. Адаптация к экологической уязвимости и изменению климата имеет жизненно важное значение, но повлечет за собой трудности и компромиссы при выборе политики, которая может, например, быть направлена на дальнейшее интенсивное освоение прибрежных районов или на возможное ограничение там хозяйственной деятельности. Территория некоторых островных развивающихся государств по сути является одним прибрежным районом, который не-

возможно вывести из хозяйственного оборота. Их выбор ограничен: либо остаться на острове/атолле, либо нет.

10. Проблема уязвимости усугубляется не только увеличением числа стихийных бедствий, но и в результате растущей бедности, непланируемой урбанизации и ухудшения состояния окружающей среды. Как заметил один из выступающих, «стихийные катаклизмы неизбежны, но бедствий избежать можно». Требуют к себе внимания и проблемы обезлесения и нерационального землепользования, увеличивающие для малых островных развивающихся государств риск подвергнуться стихийному бедствию.

11. Выступающие обращали внимание на важное значение принятия стратегий, направленных на уменьшение опасности стихийных бедствий. Они говорили о необходимости отказа от практики реагирования на стихийные бедствия после их совершения в пользу создания потенциала для их предупреждения. Ряд участников призвал к созданию систем раннего предупреждения и информирования, в том числе на региональном и субрегиональном уровнях. Говорилось также о необходимости создания региональных систем наблюдения за климатом, чтобы лучше отслеживать климатические изменения. Отмечалось, что цунами, обрушившееся на Южную Азию, привело к объединению усилий во всем мире и создало политические предпосылки для дальнейшего расширения международного сотрудничества в области создания систем раннего предупреждения и информирования в контексте более широких усилий, направленных на предупреждение стихийных бедствий. Однако любая такая система должна быть достаточно чувствительной, чтобы учитывать потребности малых государств, особенно малых островных развивающихся государств.

12. Обращалось внимание на важное значение сохранения биоразнообразия. При содействии со стороны системы Организации Объединенных Наций должны быть разработаны методы ведения учета использования природных ресурсов в целях обеспечения комплексного подхода к решению экономических, социальных и экологических задач.

13. Многие участники подчеркивали важное значение налаживания партнерских связей для обмена передовым опытом, разработки технологий и создания управленческого потенциала в целях снижения степени уязвимости и организации работ при возникновении стихийных бедствий. Малые островные развивающиеся государства нуждаются в помощи международного сообщества в налаживании таких партнерских связей и разработке технологий.

Снижение степени уязвимости путем освоения возобновляемых источников энергии

14. Было отмечено, что многие малые островные развивающиеся государства в значительной степени зависят от импорта ископаемых видов топлива и что существует необходимость проработки ряда вариантов энергоснабжения. Значительные потенциальные возможности для малых островных развивающихся государств сулит расширение использования возобновляемых источников энергии на основе освоения тех из них, которые наиболее подходят соответствующим государствам с учетом существующих в них условий. Было также отмечено, что в разработке вариантов энергоснабжения следует принимать во внимание ограниченность рынков малых островных развивающихся государств.

15. Несмотря на то, что некоторые малые островные развивающиеся государства уже освоили ряд технологий использования возобновляемых источников энергии, необходимы дальнейшие меры по созданию надлежащей благоприятной нормативной базы и содействию передаче технологий. Было отмечено, что традиционные подходы в области энергопользования являются препятствием, которое необходимо преодолевать при внедрении технологий использования возобновляемых источников энергии в малых островных развивающихся государствах.

16. Хотя доля энергии, получаемой за счет возобновляемых источников, в общем производстве энергии во многих малых островных развивающихся государствах увеличилась, по-прежнему сохраняется необходимость мобилизации политической поддержки их дальнейшего освоения как важного средства сокращения выбросов парниковых газов и освоения потенциала природных ресурсов в плане производства энергии и снижения высоких издержек по импорту энергоресурсов/топлива. Было подчеркнуто важное значение партнерских отношений между малыми островными развивающимися государствами в области использования возобновляемых источников энергии, а также уделено особое внимание возможностям сотрудничества и установления партнерских отношений в области разработки технологий освоения возобновляемых источников энергии и наращивания соответствующего финансового, кадрового и институционального потенциала малых островных развивающихся государств.

17. Был приведен ряд примеров применения технологий использования возобновляемых источников энергии в малых островных развивающихся государствах. Так, в Маврикии багасса, или жом сахарного тростника, давно применявшаяся в сахарной промышленности в качестве вторичного сырья для производства энергии, используется теперь и в качестве добавки к топливу на работающих на угле энергоустановках, замещая тем самым ископаемое топливо. Правительством Барбадоса созданы стимулы, позволяющие успешно пропагандировать применение систем подогрева воды, работающих на солнечной энергии.

Рекомендуемые меры для дальнейшего рассмотрения

18. Форум 1 рекомендует для дальнейшего рассмотрения следующие меры:

- Создание и/или укрепление региональных и субрегиональных систем раннего предупреждения и информации.
- Освоение потенциала возобновляемых источников энергии в качестве одного из средств сокращения выбросов парниковых газов и удовлетворения растущих энергетических потребностей малых островных развивающихся государств на более экологически устойчивой основе.
- Наращивание кадрового, технического и управленческого потенциала малых островных развивающихся государств в области снижения опасности и предупреждения стихийных бедствий, в том числе на основе международного сотрудничества и партнерских отношений.
- Проявление приверженности увязке усилий и ресурсов, задействуемых в областях гуманитарной деятельности и деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий.

- Уделение особого внимания фактору уязвимости малых островных развивающихся государств на предстоящей Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоится в Кобе, Япония, 18–20 января 2005 года.
- Уделение внимания особым потребностям малых островных развивающихся государств в области уязвимости и стихийных бедствий в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей и задач, поставленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений.
- Учет вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий в решениях Комиссии по устойчивому развитию на ее тринадцатой сессии по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов.

Добавление

Послание президента Мальдивской Республики Момуна Абдула Гайюма участникам Форума 1 Международного совещания от 10 января 2005 года

1. 26 декабря 2004 года, когда мы проснулись, перед нашими глазами предстала ужасающая по своей реальности картина, показывающая экологическую уязвимость наших стран. Волна цунами, образовавшаяся в результате землетрясения в районе Суматры, произошедшего этим утром, с устрашающей силой обрушилась на весь архипелаг Мальдивских островов, унеся жизни людей, разрушив инфраструктуру, подорвав экономику нашей страны и сведя на нет десятилетия напряженной работы и упорного труда нашего народа. Эта вызванная цунами катастрофа явилась беспрецедентным крупнейшим по своим масштабам стихийным бедствием, ни с чем подобным которому Мальдивские острова ранее не сталкивались.

2. В настоящий момент мы взяли за решение масштабных задач предоставления чрезвычайной помощи, восстановления нашего жизненного уклада и систем жизнеобеспечения и отстройки заново своей страны. Это поистине гигантские задачи. По уже подтвержденным данным, 82 человека погибли и еще 26 числятся пропавшими без вести. Мы были вынуждены полностью эвакуировать население 13 островов. Более 15 000 человек остались без крыши над головой, многие люди испытывают нехватку продуктов питания и воды. Отрасль туризма и рыболовецкая промышленность в нашей стране парализованы. Девятнадцать из 87 курортов пришлось закрыть. Их потребуется коренным образом перестраивать, с тем чтобы они снова могли принять отдыхающих. Многие острова потеряли свои рыболовецкие суда, лишившись тем самым основного источника средств к существованию. Общая сумма ущерба, по оценкам, превышает 1 млрд. долл. США. Сосредоточив в настоящее время внимание на чрезвычайной помощи и восстановлении, мы пока не имели возможности оценить последствия этой катастрофы для нашей уязвимой окружающей среды. Вместе с тем картина вырисовывается зловещая. Растительный покров наших островов постепенно умирает в результате наводнения и проникновения соленой воды в подземные воды. Потеря растительности еще больше усугубит экологическую уязвимость наших мелких островов. Еще более существенным является то, что, по мнению ученых, для того чтобы подземные резервуары пресной воды на наших малых островах восстановились за счет дождей, а эта вода стала пригодной для питья, возможно, потребуется несколько лет.

3. Бедствие цунами дает нам возможность задуматься над уязвимостью малых островных государств и других низменных прибрежных районов. Это также подходящий момент для принятия важных решений в целях предупреждения подобных катастроф или сведения к минимуму ущерба, наносимого стихийными бедствиями в будущем. 26 декабря волны цунами отступили в пределах нескольких часов. Волны же наводнения, вызванного повышением уровня моря под воздействием глобального потепления, уже не отступят. В этом случае ущерб будет невыразимым и все мы превратимся в экологических беженцев.

4. Киотский протокол вступит в силу 16 февраля 2005 года, что позволит нам активизировать сотрудничество в экологической области и достичь целей,

поставленных в области сокращения выбросов парниковых газов. Нам необходимо делать больше в плане защиты окружающей среды нашей планеты. Одного лишь Киотского протокола для решения проблем, которые сулит нашим странам мрачное экологическое будущее, недостаточно.

5. Бедствие цунами сплотило весь мир так, как это не происходило уже давно. Это единство следует использовать в целях создания механизмов для решения проблем экологических катастроф будущего. Данное бедствие показало также, что экологические катастрофы не останавливаются у национальных границ и что они причиняют более серьезный ущерб малым островным государствам. От цунами пострадали 13 стран на двух континентах, в разгуле стихии потеряли своих граждан и ряд других стран.

6. Давайте сейчас, когда весь мир скорбит, активнее возьмемся за формирование глобальных партнерских отношений в решении проблем нашей общей окружающей среды. Я желаю Международному совещанию успеха и надеюсь, что в результате обзора Программы действий будут выработаны наметки планов для решения проблем и удовлетворения потребностей малых островных государств в XXI веке.

Форум 2

Особые проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства в области торговли и экономического развития

Введение

1. Форум 2 рассмотрел тему, посвященную особым проблемам, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства в области торговли и экономического развития. Председателем Форума был Джая Кришна Каттари, министр иностранных дел, международной торговли и регионального сотрудничества Маврикия. Хабиб Уан, Директор Специальной программы ЮНКТАД по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам осуществлял руководство обсуждением. В составе Форума было пять участников: Энтони Северин, Полномочный и Чрезвычайный Посол при Канцелярии премьер-министра Сент-Люсии и посол Сент-Люсии при Карибском обществе; Мохамед Латиф, Постоянный представитель Мальдивских Островов при Организации Объединенных Наций; Ханс Петер Вернер, советник Отдела по вопросам развития ВТО; Сиварамон Палаятан, торговый советник Постоянного представительства Маврикия при ВТО; и Дип Форд, старший торговый советник Отдела сырьевых товаров и торговли ФАО.

2. После выступлений членов Форума были проведены прения между участниками. Рекомендации Форума были представлены участникам проведенных в рамках Международного совещания совещаний высокого уровня за круглым столом (см. приложение IV) для стимулирования межправительственного диалога по конкретным мерам с целью ускоренного осуществления повестки дня для малых островных развивающихся государств.

3. Форум рассмотрел три основные темы, включая экономическую уязвимость, проблемы в области торговли, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, и реакцию различных организаций на решение этих проблем. Форум рекомендовал меры для дальнейшего рассмотрения.

Проблемы экономической уязвимости

4. Малые островные развивающиеся государства имеют открытую мелко-масштабную экономику и обладают ограниченными ресурсами и поэтому в значительной степени зависят от внешних рынков и ресурсов. Кроме того, они испытывают многочисленные проблемы структурного и конкурентного характера. Большинство малых островных развивающихся государств специализируется на производстве узкого ассортимента продукции и имеет ограниченный внутренний рынок. Некоторые из них являются экспортерами всего лишь одного товара и в значительной степени зависят от экспортных поступлений. Такая внешняя зависимость ведет к увеличению их уязвимости перед лицом внешних экономических угроз и потрясений. Участники обратились с настоятельным призывом к принятию мер с целью недопущения дальнейшей маргинализации малых островных развивающихся государств.

5. Было отмечено, что проблемы недостаточного развития, связанные с эффектом масштаба, в непосредственной степени являются причиной высокой

удельной себестоимости производимых товаров и услуг, что ведет к формированию неконкурентоспособных цен. Эта проблема усугубляется высокими транспортными издержками в результате географической удаленности малых островных развивающихся государств. Кроме того, малые островные развивающиеся государства обычно испытывают проблемы с доступом к финансовым средствам, включая средства многосторонних финансовых учреждений. Глобализация привела к дальнейшей маргинализации малых островных развивающихся государств на глобальном рынке.

6. Несколько участников подчеркнули, что нынешнее правило, касающееся изменения статуса наименее развитых стран, что является проблемой, имеющей критически важное значение для малых островных развивающихся государств, должно быть пересмотрено. Малые островные государства, которые исключаются из списка наименее развитых стран, в течение относительно короткого времени лишаются права на получение льготного или преференциального режима, что в значительной степени ведет к ограничению их возможностей по восстановлению, например, в случае стихийных бедствий и экономических потрясений, перед лицом которых они являются особенно уязвимыми. Эта проблема была проиллюстрирована на примере Мальдивских островов, которые недавно испытали на себе последствия катастрофы, вызванной цунами. Должны быть приняты особые меры по оказанию помощи, с тем чтобы малые островные развивающиеся государства смогли адаптироваться к условиям, которые возникают после их исключения из списка наименее развитых стран.

Проблемы, связанные с торговлей

7. Участники отметили, что рассмотрение вопроса о малых островных развивающихся государствах является относительно новым аспектом переговоров в области международной торговли. Было подчеркнуто, что основанная на нормах международная торговая система должна учитывать особые экономические проблемы малых островных развивающихся государств, которые во многих случаях являются слабыми торговыми партнерами и сталкиваются с серьезными трудностями в плане конкуренции в области международной торговли. Был приведен пример торговой системы Европейского союза (ЕС) в качестве успешной модели с точки зрения предоставления специального и дифференцированного режима странам с более слабой и небольшой экономикой. Это позволило таким странам, как Греция и Португалия, осуществить структурные перемены с учетом глобальной экономики и в полной степени интегрироваться в многостороннюю торговую систему.

8. Будущие торговые переговоры должны привести к созданию более справедливой многосторонней торговой системы путем признания особых проблем малых островных развивающихся государств. Это позволит малым островным развивающимся государствам на более равной основе действовать в рамках международной торговли, получить более гарантированный доступ к внешним рынкам и участвовать в качестве равных партнеров в переговорах в рамках ВТО. Маврикий является примером необходимости предоставления преференциального и дифференцированного режима малым островным государствам, которые занимаются экспортом сырьевых товаров. В качестве примера была приведена недавняя реформа ЕС в отношении сахара. Эта реформа привела к снижению цен на сахар примерно на 37 процентов, что может привести к исчезновению сахарной промышленности на Маврикии.

9. Было отмечено, что переговоры по вопросам международной торговли в рамках ВТО осуществляются в соответствии с Дохинской повесткой дня в области развития, которая включает конкретные положения, касающиеся проблем, связанных с торговлей и имеющих отношение к странам с мелкой и уязвимой экономикой. Было также отмечено, что в ходе переговоров, в частности переговоров, связанных с предоставлением преференциального режима малым островным развивающимся государствам, доступа к рынкам и сельскохозяйственных субсидий, не было достигнуто желаемого прогресса с момента принятия Дохинской декларации на уровне министров в 2001 году.

Реакция организаций на соответствующие проблемы

10. Участники в целом придерживались точки зрения в том, что малые островные развивающиеся государства не смогут повысить жизнеспособность и конкурентную способность своей экономики без поддержки своих партнеров в области развития. Увеличение потоков помощи, предоставляемых двусторонними партнерами в области развития и многосторонними финансовыми учреждениями, имеет особое значение для повышения потенциала их жизнеспособности. Также существует необходимость активизации экономического сотрудничества с регионами, где находятся малые островные развивающиеся государства, в том числе путем объединения ресурсов. Учреждения Организации Объединенных Наций должны продолжать оказание помощи в этом направлении.

11. Создание институционального потенциала имеет критически важное значение для малых островных развивающихся государств. Ряд малых островных развивающихся государств добился огромного прогресса в создании своего потенциала в области торговли, однако экономическая уязвимость по-прежнему является значительной и будет необходимо приложить особые усилия со стороны международного сообщества, с тем чтобы повысить жизнеспособность этих стран. Важно определить практические пути наращивания потенциала и региональные подходы и стратегии для поддержки экономического развития малых островных развивающихся государств при содействии международных партнеров в области развития.

12. Сложный характер торговых переговоров и связанные с этим проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, оправдывают усилия по формированию переговорного потенциала малых островных развивающихся государств. Это также подразумевает применение новаторских подходов со стороны малых островных развивающихся государств. Было отмечено, что опасения в отношении того, что применение специального режима к малым островным развивающимся государствам может подорвать многостороннюю торговую систему, являются необоснованными.

Рекомендуемые меры для дальнейшего рассмотрения

- Оказание помощи малым островным развивающимся государствам в повышении их конкурентоспособности на международных рынках;
- обеспечение учета в рамках базирующейся на нормах многосторонней торговой системы экономической уязвимости малых островных развивающихся государств;

-
- осуществление положений Дохинской декларации на уровне министров, которые имеют отношение к применению дифференцированного и преференциального режима к малым островным развивающимся государствам, в частности в плане их доступа на внешние рынки;
 - создание новаторских финансовых механизмов для реагирования на структурные проблемы малых островных развивающихся государств;
 - повышение потенциала малых островных развивающихся государств по эффективному участию в переговорах в рамках ВТО;
 - укрепление институционального потенциала малых островных развивающихся государств, включая их потенциал по разработке политики в области торговли и соответствующих нормативных мер;
 - использование примеров успешной деятельности малых островных развивающихся государств в области экономического развития и наращивания потенциала в учебных целях;
 - укрепление сотрудничества по линии Юг-Юг применительно к малым островным развивающимся государствам в рамках региональных учреждений при поддержке развитых стран и международных организаций;
 - пересмотр правила, касающегося изменения статуса наименее развитых стран, в свете особой уязвимости малых островных развивающихся государств;
 - расширение сферы применения положений, касающихся подхода к малым островным развивающимся государствам как странам, заслуживающим особого режима в рамках ВТО;
 - представление предложения соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций о придании перечню малых островных развивающихся государств Организации Объединенных Наций официального статуса для целей предоставления им специального режима.

Форум 3

Роль культуры в устойчивом развитии малых островных развивающихся государств

Введение

1. Форум 3 обсудил роль культуры в устойчивом развитии малых островных развивающихся государств. Председателем Форума являлся государственный министр охраны окружающей среды Индонезии Рачмат Витолар, а координатором — генерал-губернатор Сент-Люсии Перлетт Луиси. В целях содействия проведению межправительственного диалога Форум заслушал ряд ораторов, выступивших по следующим специальным темам: Филипп де ла Осс де Лалувьер, Председатель совета Национального фонда наследия Маврикия, выступил по теме «Интегрирование культурного наследия в устойчивое развитие малых островных развивающихся государств»; Ади Меритуй Ретунабуабуа, главный сотрудник по вопросам культурного развития, Департамент культуры и наследия министерства по делам Фиджи, выступил по теме «Как обеспечить сохранение, приумножение и пропаганду осязаемого и неосязаемого культурного наследия малых островов»; Ральф Регенвану, директор Культурного центра Вануату, выступил по теме «Общинное управление культурным наследием, ресурсами и системой образования»; Кейт Нёрс, старший преподаватель Института международных отношений Вест-Индского университета, Тринидад и Тобаго, выступил по теме «Отрасли культуры и устойчивое развитие малых островных развивающихся государств»; и Сидней Бартли, директор по вопросам культуры в министерстве образования, культуры и по делам молодежи Ямайки, посвятил свое выступление теме «Согласование политики в области культуры с политикой в области торговли и государственной политикой в других областях в целях устойчивого развития».

2. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что вопрос о культуре стал одним из ключевых вопросов в рамках деятельности по осуществлению Программы действий и деятельности по обеспечению устойчивого развития в целом. Было определено, что культура является четвертым элементом фундамента устойчивого развития. Было признано, что островная культура и наследие являются важными основами для устойчивого развития посредством, в частности, устойчивого туризма, традиционных знаний, музыки и проведения фестивалей. Культурная самобытность и культурное наследие имеют основополагающее значение для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Более того, развитие может быть подлинно устойчивым только в том случае, если оно основывается на культурной самобытности и опирается на нее.

3. Делегации выразили широкую поддержку новой международной конвенции о культурном разнообразии. Было отмечено, что культурные обмены являются питательной средой для обеспечения культурного многообразия и культурной самобытности и их развития; они также содействуют устранению недопонимания и препятствуют проявлениям экстремизма.

4. Многие делегации поддержали идею защиты культурного наследия и культурного многообразия, а также предоставления дополнительных ресурсов для укрепления национальных и региональных инициатив, осуществляемых с этой целью. Ряд делегаций и основных групп призвали к сохранению языков

коренных народов и местных языков и к изучению культуры и традиций в рамках национальных систем образования. Кроме того, было выражено мнение о том, что малые островные развивающиеся государства должны влиять на содержание программ средств вещания, с тем чтобы они отображали положительные образы на примерах культур малых островных развивающихся государств. Было отмечено, что передача культурных традиций молодежи содействует становлению жизнеспособного общества.

5. Некоторые делегации призвали к тому, чтобы национальная политика в области культуры и законодательные структуры содействовали развитию отраслей культуры и осуществлению инициатив в таких областях, как музыка, искусство, фестивали, театр, кино и культурный туризм. Жизнеспособные коммерческие отрасли культуры могут способствовать обеспечению социальной сплоченности и укреплению национальной самобытности. Существует необходимость в укреплении учреждений культуры и отраслей культуры в малых островных развивающихся государствах в целях национального и регионального развития и достижения конкурентоспособности на международном уровне. Деятельность таких учреждений и в таких отраслях рассматривается как деятельность в областях, в которых малые островные развивающиеся государства имеют сравнительное преимущество и которая может быть использована для укрепления социальной и экономической жизнеспособности. Культура является одним из основных источников защиты малых островных развивающихся государств от внешних потрясений, обусловленных глобализацией.

6. Участники определили в качестве приоритетных областей действий следующие области:

- Вовлечение общин в разработку политики по охране их культурного наследия, включая определение объектов, нуждающихся в защите, и тех, кому они принадлежат.
- Совершенствование порядка использования объектов культурного и природного наследия и обеспечение всеобщего доступа к таким объектам наследия и их эффективного с точки зрения затрат обслуживания.
- Развитие партнерских связей между правительствами и гражданским обществом в целях обеспечения сохранения наследия.
- Содействие укреплению и укреплению потенциала общин в области использования ресурсов и управления.
- Разработка программ для учета традиционных знаний и сохранения обычных культурных ценностей, традиций и практики.
- Изучение и передача традиционных общинных ценностей и соответствующих местных языков и языков коренных народов в рамках базового образования.
- Учет и описание языков коренных народов как средство содействия их систематическому включению в школьные учебные программы и поощрения выпуска изданий на языках коренных народов.
- Укрепление потенциала в различных областях культуры посредством образования и обучения в области искусств, управления в сфере искусства,

сохранения наследия и предпринимательской деятельности в сфере культуры.

- Инвестирование средств в отрасли культуры в целях создания новых и местных форм занятости и развития экспорта для содействия диверсификации экономики и для укрепления доверия в сфере культуры и расширения культурных связей с заморскими общинами.
- Активизация консультаций между правительствами и представителями отраслей культуры в целях согласования государственной политики в области культуры с политикой в области торговли, промышленности, туризма, образования, охраны интеллектуальной собственности и политики в других секторах.
- Охрана интеллектуальной собственности малых островных развивающихся государств от пиратства в сфере музыки, издательской сфере и других отраслях творческой деятельности и укрепление потенциала в области пользования правами и патентов и использования торговых марок и авторских прав в малых островных развивающихся государствах в целях защиты всех форм творческого новаторства и повышения осведомленности общественности в этих вопросах.
- Укрепление организационного потенциала в целях рекламы, продвижения и маркетинга культурной продукции, услуг и интеллектуальной собственности, включая авторские права.
- Улучшение доступа к источникам капитала и кредитов, в частности посредством предоставления малым и средним предприятиям субсидий в рамках финансирования развития и развития рынков и создания фондов поддержки культуры в регионах малых островных развивающихся государств.

Форум 4

Учет новых тенденций и социальных задач в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Введение

1. Форум 4 обсуждал тему новых тенденций и социальных задач в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Сопредседателями Форума являлись министр охраны окружающей среды и здравоохранения, член сената Багамских Островов Маркус Бетел и секретарь парламента по иностранным делам и торговле Австралии Брус Биллсон. Руководил ходом дискуссии Генеральный директор Организации восточнокарибских государств Лен Ишмаэл. Четырьмя участниками Форума являлись: генеральный секретарь Форума тихоокеанских островов Грег Урвин; сотрудник по связям Нью-Йоркского отделения ЮНЭЙДС Соня Эллиот, представлявшая директора этого отделения Дезмонда Джоунза; советник Контртеррористического комитета Совета Безопасности Кертис Уорд; и почетный профессор Университета Вест-Индии Рекс Нетлфорд.
2. Доклады участников Форума стимулировали интерактивный диалог, в котором приняли участие представители правительств, организаций и гражданского общества малых островных развивающихся государств и других стран. Рекомендации Форума были переданы на рассмотрение участников проведенных в рамках Международного совещания совещаний высокого уровня за круглым столом (см. приложение IV) для стимулирования межправительственного диалога по практическим мерам активизации работы над вопросами, стоящими в повестке дня малых островных развивающихся государств.
3. В центре внимания в ходе обсуждения находился ряд социальных задач и новых тенденций в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Участники подчеркнули, что в контексте этих возникающих тенденций Программа действий актуальна как никогда.
4. Несмотря на продвижение к цели сокращения вдвое доли населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, одной из центральных задач в деле устойчивого развития малых островных развивающихся государств по-прежнему остается смягчение остроты проблемы нищеты. Значительную долю населения малых островных развивающихся государств составляет молодежь, для них характерна растущая урбанизация и высокая по отношению к обеспеченности природными ресурсами плотность населения. Перед малыми островными развивающимися государствами по-прежнему стоят проблемы ограниченности возможностей трудоустройства и получения высшего образования, особенно для молодежи. Высокая безработица в сочетании с урбанизацией ведет к перегрузке системы предоставления социальных услуг, расширению неформального жилищного сектора и росту реальных показателей нищеты.
5. Участники отметили, что социальные последствия глобализации и либерализации торговли особенно явственно ощущаются в малых островных развивающихся государствах, поскольку торговая политика и режимы налогообложения, в которых не принимаются во внимание их особые обстоятельства,

негативно отражаются на экономическом положении местных общин. Многие малые островные развивающиеся государства сталкиваются с проблемой интеграции местных культурных норм и обычаев в деятельность управленческих структур и учреждений, унаследованных от колониальной эпохи. Международные режимы и политика вынудили многие малые островные развивающиеся государства перейти от традиционной сырьевой экономики к экономике услуг. Этот переход оказал серьезное воздействие на общины, трудовые ресурсы и ситуацию в области занятости населения, которое нельзя недооценивать. Глобальные рынки не учитывают нужд социального обеспечения, и малые островные развивающиеся государства сталкиваются с трудностями в деле создания адекватных систем социальной защиты населения. Фундаментальное значение для общества в малых островных развивающихся государствах имеют вопросы собственности на землю и доступа к ней для местного населения, вместе с тем в условиях глобальных торговых режимов малым островным развивающимся государствам становится все более сложно ограничить ее приобретение в собственность иностранцами. В некоторых случаях прямые иностранные инвестиции, особенно в сектор туризма, привели к увеличению числа земельных участков, приобретаемых в собственность иностранцами, и повлекли за собой дальнейшее сокращение доступа местного населения к собственности на землю и природные ресурсы. Эти факторы еще более усугубляют проблемы, стоящие перед малыми островными развивающимися государствами в вопросах обеспечения самодостаточности и самоопределения.

6. Недальновидные планы развития, в которых не ставится задач охраны окружающей среды и базы природных ресурсов, также могут подорвать способность малых островных развивающихся государств к защите здоровья и благополучия своего населения. Малым островным развивающимся государствам необходимо сосредоточить внимание на разработке рыночных ниш. Двигателем роста для малых островных развивающихся государств станет не частный сектор, а люди, если им будет обеспечена адекватная поддержка и предоставлены необходимые ресурсы. Правительствам малых островных развивающихся государств следует отражать этот момент в своей политике и программах, поощряя уникальный характер культурного богатства их общин и исходя из потребностей, определяемых самостоятельно, а не навязываемых извне.

7. Хотя ВИЧ/СПИД нельзя отнести к числу новых тенденций, эта проблема, являющаяся препятствием на пути развития, не получила адекватного признания 10 лет назад. Тем не менее ВИЧ/СПИД представляет собой серьезную и растущую угрозу, которая еще более усугубляется частыми перемещениями людей и устойчивыми культурными табу на открытое обсуждение вопросов сексуального поведения. ВИЧ/СПИД — это больше, чем просто проблема в области здравоохранения; его последствия отражаются на всех аспектах жизни общества и представляют собой сохраняющееся препятствие на пути развития. Отсутствие образования и экономических возможностей лишь содействует закреплению нездорового образа жизни и поведения.

8. ВИЧ/СПИД в растущей мере угрожает производительным трудовым ресурсам малых островных развивающихся государств и ложится дополнительным бременем на и без того перегруженные службы здравоохранения. Особо сильно это бьет по экономически наиболее активной возрастной группе городской молодежи, при этом особому риску подвергаются молодые женщины. Каррибский бассейн находится на втором месте в мире по тяжести последствий

этой пандемии. Степень уязвимости повышается в условиях отрицания того, что проблема существует, отсутствия доступа к медико-санитарным услугам и образованию и высоким показателей нищеты. Критическое значение имеют сильная политическая приверженность и инициатива в совокупности с четкой системой планирования и осуществления принятых решений. Варианты решения этой проблемы должны носить целевой характер, учитывать национальные и региональные условия и культурный контекст и подкрепляться надлежащими средствами.

9. ВИЧ/СПИД представляет собой не единственную проблему в области здравоохранения, стоящую перед малыми островными развивающимися государствами. Серьезную обеспокоенность вызывают также другие хронические заболевания и недуги, такие, как диабет, ожирение, туберкулез и малярия, для избавления от которых также требуются скоординированные и комплексные решения.

10. В период после 11 сентября 2001 года в связи с необходимостью борьбы с терроризмом и его финансированием предъявляются новые требования к учреждениям, обеспеченности ресурсами и инфраструктуре органов охраны правопорядка. Малые островные развивающиеся государства с готовностью, в качестве партнеров, подключились к международным усилиям по укреплению глобальной безопасности и борьбе с терроризмом, вместе с тем перед ними стоит непростая задача уделения этим вопросам приоритетного внимания при наличии других требующих безотлагательного решения проблем, таких, как смягчение остроты проблемы нищеты, экологическая деградация, стихийные бедствия, пандемии заболеваний и тяжелое бремя задолженности. Нерешенность задач обеспечения внутренней и внешней безопасности сопряжена с высокими издержками в плане последствий для финансовых, людских и институциональных ресурсов. Вместе с тем малые островные развивающиеся государства еще более увеличивают объем своей задолженности, предпринимая усилия по решению вопросов безопасности и борьбы с терроризмом, в частности в том, что касается осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности. Существует настоятельная потребность в наращивании потенциала для обеспечения того, чтобы малые островные развивающиеся государства могли уделять внимание потребностям в области безопасности, не ставя под угрозу срыва выполнение других своих императивных задач в области развития. Это указывает на необходимость создания институционализированных механизмов сотрудничества и координации между государствами в целях создания потенциала для обеспечения национальной и всеобщей безопасности. Участники отметили, что следует рассмотреть возможность учреждения целевого фонда для содействия всеобщей безопасности, обеспечить создание которого можно было бы через Всемирный банк, а управление им — через региональные банки развития.

11. Наряду с терроризмом серьезную проблему для малых островных развивающихся государств представляют и другие виды транснациональной преступной деятельности. Эти государства особенно уязвимы в качестве целевой площадки для занятия транснациональной преступной деятельностью, включая торговлю людьми и незаконный оборот наркотиков. Такие преступления подрывают устои общества, негативно отражаясь на экономике туризма и ослабляя системы управления.

12. Растущую пользу в деле согласования механизмов по обеспечению более комплексного управления играют усилия по укреплению регионального сотрудничества. Малые островные развивающиеся государства движутся в направлении создания союзов, объединения ресурсов и вложения инвестиций в развитие региональной инфраструктуры в попытке преодолеть многочисленные характерные для них неблагоприятные факторы, включая ограниченность эффекта масштаба и высокие издержки, связанные с географической изоляцией.

Возможные меры для дальнейшего рассмотрения

13. Малые островные развивающиеся государства принимают меры по обеспечению учета целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в своих процессах планирования и развития. Основанные на принципах широкого участия подходы к развитию, в центре которых находится человек, в частности обеспечение представленности женщин на всех уровнях управления, по-прежнему сохраняют существенное значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Волна цунами, прокатившаяся в 2004 году по Индийскому океану, подчеркнула значимость долгосрочных подходов к устойчивому развитию, основанных на реальных партнерских отношениях и взаимном уважении, а не на краткосрочной благотворительности. В качестве возможных мер для дальнейшего рассмотрения участники Группы особо остановились на следующем:

- увеличение объема международной поддержки, предоставляемой в партнерстве с Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, на цели программ по борьбе с ВИЧ/СПИДом
- учреждение целевого фонда для обеспечения всеобщей безопасности под управлением Всемирного банка и региональных банков развития
- более активное вовлечение общин, и прежде всего женщин и молодежи, в процесс принятия решений, планирования и разработки программ
- расширение возможностей трудоустройства и получения образования для представителей неимущих и обездоленных слоев в целях обеспечения экономической и социальной устойчивости общества и создания интеллектуального капитала
- обращение к правительствам малых островных развивающихся государств с призывом обеспечить справедливое распределение дохода, создание и сохранение рабочих мест и обеспечить защиту прав трудящихся на основе ратификации основных конвенций Международной организации труда
- наращивание институционального потенциала в области профессиональной подготовки местных жителей, с тем чтобы они могли разрабатывать рыночные ниши в малых островных развивающихся государствах, что поможет также сохранить рабочие места и повысить их привлекательность для лиц, выходящих на пенсию, в долгосрочной перспективе
- обеспечение более комплексного подхода к политике и программам по решению многочисленных проблем в области здравоохранения при при-

знании их более широких последствий с точки зрения производительности экономики и социальной сплоченности

- разработка национальных планов по осуществлению принятых решений для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и проведение оценки гендерных последствий Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств
- создание системы раннего оповещения для отслеживания положения в области продовольственной безопасности.

Форум 5

Повышение способности малых островных развивающихся государств к восстановлению

Введение

1. Главной темой работы Форума 5 было повышение способности малых островных развивающихся государств к восстановлению. Обязанности Председателя Форума исполняла министр окружающей среды, сельского хозяйства и рыболовства Республики Кабо-Верде Мария Мадалена Брито Невес. Координировал дискуссию директор Центра окружающей среды и развития Вест-Индского университета, координатор группы экспертов ПРООН по малым островным развивающимся государствам и член Комитета по политике в области развития профессор Альберт Бингер. В дискуссии принимали участие заместитель премьер-министра и министр окружающей среды Ниуэ Токе Талаги; профессор Вест-Индского университета и член группы экспертов ПРООН по малым островным развивающимся государствам Майкл Виттер; частный консультант с Островов Кука Тереза Маранги-Тротт; и председатель Финансового комитета норвежского парламента Сив Йенсен.

2. В выступлениях участников, замечаниях и вопросах Председателя, модератора и присутствовавших, включая представителей правительств, организаций и гражданского общества, вопросы повышения способности малых островных развивающихся государств к восстановлению рассматривались с точки зрения общего для них аспекта уязвимости, а также некоторых произошедших в последнее время катастрофических климатических явлений и осуществляемых и предлагаемых мер по устранению серьезных и зачастую долгосрочных последствий для отдельных стран. Мнения, высказанные одной из крупных стран-доноров относительно приоритетов ее программы внешней помощи, стимулировали дальнейшую дискуссию. Рекомендации Форума были представлены на проведенных в рамках Международного совещания совещаниях высокого уровня за круглым столом (см. приложение IV) для содействия межправительственному диалогу по практическим мерам реализации программы действий в интересах малых островных развивающихся государств.

3. Вопросы, рассмотренные в ходе обсуждения, и предложенные рекомендации можно отнести к перечисленным ниже темам.

Элементы уязвимости

4. Участники дискуссии рассмотрели ряд ключевых элементов уязвимости, общих для всех стран, а именно их малый размер (численность населения, ограниченность людских ресурсов и внутренних рынков); удаленность (от рынков, что обуславливает дополнительные транспортные расходы); зависимость от импорта энергоносителей (энергетическая уязвимость); географическая разрозненность; уязвимость в связи со стихийными бедствиями и чрезвычайными климатическими явлениями; неустойчивость экосистем (особенно коралловых рифов и прибрежных зон); ограничения в области информационно-коммуникационных технологий; уязвимость в связи с экзогенными экономическими и финансовыми потрясениями; нехватка природных ресурсов (особенно ограниченные запасы пресной воды, отсутствие источников топлива и нехватка

сельскохозяйственных/продовольственных продуктов); и высокий уровень миграции квалифицированных кадров (см. также A/CONF.207/CRP.5).

5. Выступив против «универсального» определения всех малых островных развивающихся государств, участники дискуссии подчеркнули, что ограниченность их природного, экономического и человеческого капитала является общей проблемой, сказывающейся на их способности переносить и выдерживать внешние потрясения, будь то антропогенные, например вследствие действия рыночных/финансовых сил, или потрясения в результате стихийных явлений, например вызванных экстремальными климатическими явлениями. Самым последним примером разрушительного воздействия стихийных бедствий были названы трагические события в связи с землетрясением и цунами в Индийском океане.

Повышение способности к восстановлению: извлеченные уроки

6. В качестве примера масштабного экономического и экологического ущерба, причиненного в январе 2004 года циклоном «Хета» — самым мощным из когда-либо зарегистрированных в тихоокеанском регионе циклонов — участники Форума обсудили опыт Ниуэ. По прошествии года самым важным уроком с точки зрения повышения способности к восстановлению является обеспечение коммуникации — оперативное и правдивое оповещение о стихийном бедствии и мобилизация средств массовой информации и донорской поддержки. Важно также обеспечить наличие запасов предметов и средств чрезвычайной помощи. Заблаговременное планирование инфраструктуры и общественных работ способствует быстрой реабилитации. Важнейшее значение имеет эффективное принятие решений и руководство на всех уровнях государственного управления, включая определение приоритетов и оповещение населения и местных низовых организаций и организаций гражданского общества. Одновременное долгосрочное планирование восстановительной деятельности и понимание роли культуры в повышении способности к восстановлению посредством организованного на базе общин и традиционного психологического консультирования позволило населению разоренных циклоном районов преодолеть эмоциональную травму, связанную с уничтожением имущества, ресурсов и средств к существованию, и перейти к долгосрочному восстановлению.

7. Другие участники дискуссии упоминали об аналогичных разрушениях и уязвимости в связи с прохождением урагана «Иван» через Карибский регион в 2004 году. Причиненный ущерб был в значительной степени усугублен накопившимся за многие годы экологическим ущербом в результате антропогенной деятельности, например обезлесением и эрозией пляжей и прибрежных зон, зачастую обусловленных концентрацией туристических объектов в экологически неустойчивых прибрежных зонах. Было подчеркнуто, что краткосрочные экономические выгоды от строительства отелей могут быть в конечном счете перевешены издержками, связанными с долгосрочным экономическим ущербом для земельных и морских ресурсов и связанного с этим биоразнообразия.

8. В одном из выводов говорилось о том, что малый размер малых островных развивающихся государств требует более всеобъемлющего, комплексного подхода к развитию взамен традиционного секторального подхода к достижению устойчивого развития и обеспечению жизнеспособности экосистем. Создание потенциала, включая развитие людских ресурсов и управление ими, бла-

гое управление и участие общественности, включая частный и местный сектора, являются важными факторами повышения способности к восстановлению и обеспечения устойчивого развития.

9. Важным соображением, упомянутым одним из участников дискуссии, является то, что, поскольку «универсальный» подход не описывает всех физических характеристик всех малых островных развивающихся государств, он, вероятно, не подходит и для использования донорами при рассмотрении вопросов финансовой помощи и торговых преференций, которые во многом регулируются индивидуальными потребностями и требованиями. Разнообразие условий, существующих в малых островных развивающихся государствах, подчеркивает необходимость выработки конкретного подхода применительно к каждой стране. Решающее значение может иметь экономическая и торговая диверсификация, и важное значение имеют обязательства доноров вкладывать средства в экономическую диверсификацию.

Предложения в отношении будущих действий

10. Повышение способности малых островных развивающихся государств к восстановлению требует уделения внимания:

- средствам восстановления после стихийных бедствий и внешних экономических потрясений;
- нетрадиционным формам мобилизации ресурсов и финансирования развития;
- механизмам оценки и последующей деятельности;
- долговременному решению энергетических проблем;
- новым информационно-коммуникационным технологиям;
- партнерским связям между правительствами, гражданским обществом, частным сектором и международным сообществом;
- созданию и/или укреплению систем раннего предупреждения;
- национальной безопасности.

11. Правительствам малых островных развивающихся государств необходимо принять меры для:

- включения экономических, экологических, социальных и культурных соображений в планы действий в случае стихийных бедствий;
- диверсификации торговли и разработки стратегий решения проблем экономической нестабильности;
- всестороннего и комплексного управления экологическими ресурсами, обеспечивающими жизнеспособность экономики малых островных развивающихся государств;
- реального привлечения гражданского общества к разработке и осуществлению государственной политики в целях укрепления потенциала в области восстановления.

12. Основные группы гражданского общества играют важную роль в повышении способности к восстановлению посредством:

- укрепления потенциала за счет подготовки, просвещения и изучения;
- развития глобальных систем обмена информацией;
- повышения осведомленности о местных проблемах.

13. Международное сообщество и партнеры по процессу развития могут оказать малым островным развивающимся государствам поддержку в повышении способности к восстановлению и достижении устойчивого развития посредством:

- быстрой мобилизации ресурсов для целей чрезвычайной помощи и восстановления;
- укрепления потенциала малых островных развивающихся государств для действий на региональном и субрегиональном уровнях;
- поддержки и совершенствования стратегий по установлению отношений сотрудничества;
- пересмотра использования показателей ВНД/ВНП в качестве критерия при анализе экономики малых островных развивающихся государств в контексте финансирования в целях развития;
- финансирования научных исследований и общинных инициатив в интересах устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах.

Приложение IV

Краткие отчеты о работе круглых столов

Круглый стол 1

Путь вперед: мобилизация ресурсов для дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Введение

1. На заседании круглого стола I рассматривалась тема «Путь вперед: мобилизация ресурсов в целях дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств». Функции сопредседателей дискуссионного форума выполняли Оуэн Артур, премьер-министр Барбадоса, и Луи Мишель, Комиссар Европейского союза по вопросам развития и гуманитарным вопросам. Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Секретариат Организации Объединенных Наций, осуществлял руководство ходом обсуждения.

2. В обсуждениях за круглым столом приняли участие 25 ораторов, включая президентов, премьер-министров, министров и высокопоставленных правительственных должностных лиц, а также глав учреждений и организаций и представителей гражданского общества. Сопредседатель Артур открыл заседание, сделав вступительное заявление, а с заключительным словом выступил сопредседатель Мишель.

3. В ходе диалога за круглым столом внимание было сосредоточено на ключевых политических вопросах и мерах, которые, как считается, имеют важное значение для мобилизации ресурсов, необходимых для успешного осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Участники заседания за круглым столом также рассмотрели другие поставленные в последнее время задачи и взятые обязательства, в том числе те из них, которые изложены в Планах выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Монтеррейском консенсусе, принятом Международной конференцией по финансированию развития, и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

4. В целом участники придерживались той точки зрения, что главную ответственность за осуществление Программы действий и других стратегий в области развития несут сами государства. Однако с учетом ограниченного доступа малых островных развивающихся государств к финансовым и техническим ресурсам им требуется помощь со стороны международного сообщества. Они с озабоченностью отметили тот факт, что спустя 10 лет после проведения Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в Барбадосе, осуществление взятых на ней обязательств не дало желаемых результатов, главным образом по причине недостаточных масштабов финансовой поддержки. Дефицит ресурсов усугубил

трудности в процессе осуществления. Экологическая, экономическая и социальная уязвимость малых островных развивающихся государств и их недостаточная сопротивляемость внешним потрясениям, вызываемым финансовыми рынками или процессом глобализации или экстремальными погодными условиями и стихийными бедствиями, такими, как последнее имевшее катастрофические последствия землетрясение и цунами в Индийском океане или циклон «Фета» в Тихом океане и ураган «Иван» в Карибском регионе, еще более наглядно продемонстрировали неспособность большинства малых островных развивающихся государств мобилизовать необходимые финансовые средства и высококвалифицированные технические кадры, необходимые для полного осуществления Программы действий.

5. Объем официальной помощи в целях развития, предоставляемой малым островным развивающимся государствам, резко сократился со времени принятия в 1994 году Программы действий, и в некоторых случаях такое сокращение составило 50 процентов. Одновременно с этим сократился и объем торговли малых островных развивающихся государств на международных рынках, в результате чего сократились их доходы от экспорта. Отмечалось, что сельскохозяйственные субсидии, военные расходы развитых стран существенно превышают общий объем официальной помощи в целях развития всех развивающихся стран. Денежные переводы из-за рубежа граждан малых островных развивающихся государств, несмотря на то, что на них приходится существенная и возрастающая доля в объеме внешней финансовой помощи многим малым островным развивающимся государствам, являются ограниченными по своим масштабам по причине иммиграционной политики некоторых развитых стран.

6. Отмечалось, что международные рынки капитала могут быть важным источником внешнего финансирования, однако во многих случаях такие рынки не используются эффективным образом малыми островными развивающимися государствами, поскольку они недостаточно ясно представляют, каким образом функционируют эти рынки, или не имеют возможности в полной мере использовать в своих интересах такие рынки. Для обеспечения доступа на эти рынки малым островным развивающимся государствам необходимо разработать соответствующие механизмы и соблюдать финансовую дисциплину, введенную на таких рынках. Отмечалось, что прямые иностранные инвестиции зачастую осуществляются исходя из коммерческих соображений, а не с учетом потребностей принимающих стран. С учетом тяжелого и растущего бремени задолженности многих малых островных развивающихся государств была выражена точка зрения, согласно которой списание задолженности может рассматриваться как один из способов вложения капитала в целях обеспечения глобального мира.

7. Подчеркивалось также важное значение торговли в качестве долгосрочного и более устойчивого источника мобилизации ресурсов. Однако многие малые островные развивающиеся государства слишком малы, чтобы выдержать конкуренцию на международных рынках, и им требуется поддержка в деле повышения их конкурентоспособности. Кроме того, их доля в объеме мировой торговли является слишком незначительной по причине того, что их экономика не может оказать сколь-либо существенного воздействия на мировую экономическую систему. По причине их удаленности и ограниченных рынков многие малые островные развивающиеся государства сталкиваются с серьезными трудностями в деле привлечения внешних финансовых ресурсов, в том числе

ресурсов, выделяемых международными финансовыми учреждениями. Отмечалась настоятельная необходимость того, чтобы основанная на определенных правилах система многосторонней торговли учитывала экономическую уязвимость малых островных развивающихся государств, а также содействовала более убедительному обоснованию необходимости предоставления малым островным развивающимся государствам специального режима в ВТО и в ходе проводимого в Дохе раунда многосторонних торговых переговоров. Отмечалось также, что переход малых островных развивающихся государств из категории наименее развитых стран в другую категорию может привести в силу такого перехода к подрыву принципа льготного доступа к рынкам и в этой связи такую практику поощрять не следует.

8. Многие участники отмечали необходимость создания благоприятных внутренних условий в малых островных развивающихся государствах, в том числе экономических условий, содействующих предпринимательской деятельности и развитию предпринимательства. Во многих малых островных развивающихся государствах частный сектор недостаточно развит, а предприятия неконкурентоспособны. В частности, отмечалось, что существующие стимулы, включая доступ к финансовым ресурсам на льготных условиях, недостаточны для эффективного стимулирования развития и роста таких предприятий. Обеспечение более широкого доступа к капиталу и кредитам, в частности, обеспечение финансирования развития и предоставление субсидий, содействующих расширению рынка для малых предприятий, и в дополнение к этому разработка надлежащего законодательства и создание регулятивных механизмов и инфраструктуры могли бы содействовать улучшению положения.

9. Правительства несут большую ответственность за оказание содействия в развитии предприятий и предпринимательства, в частности, на основе налаживания партнерских связей между государственным и частным секторами, наращивания потенциала и подготовки общества к вступлению в новый информационный век. Оказание помощи предприятиям в экономических секторах, в которых малые островные развивающиеся государства имеют преимущества перед конкурентами, например, в секторах туризма и кустарных промыслов, могло бы содействовать повышению конкурентоспособности предприятий в этих секторах. Необходимо выделить средства на цели экотуризма и интеграции неформальных секторов в организованные сектора экономики.

10. Многие участники подчеркивали важное значение развития людских ресурсов на основе обучения, профессиональной подготовки и наращивания потенциала. Необходимо добиваться равенства между мужчинами и женщинами в области образования и профессиональной подготовки, с тем чтобы предоставить им равные возможности в плане трудоустройства и развития карьеры. Некоторые участники предлагали создать многоотраслевые центры обмена передовым опытом, в том числе на региональном уровне, в целях всестороннего использования общественного капитала малых островных развивающихся государств. Такие центры могут, в частности, вести базы данных о людских ресурсах и специалистах, имеющихся в малых островных развивающихся государствах.

11. Многие участники призывали к расширению сотрудничества между малыми островными развивающимися государствами в целях оптимального и более эффективного использования скудных ресурсов. Региональное и субрегио-

нальное сотрудничество имеет важное значение для достижения успеха в деятельности по предотвращению стихийных бедствий и раннему предупреждению. Региональные организации должны оказывать поддержку таким усилиям.

Рекомендованные для дальнейшего рассмотрения меры

12. Для решения проблем, связанных с мобилизацией ресурсов на цели осуществления Программы действий, участники круглого стола рекомендовали уделить внимание следующим аспектам:

а) на международном уровне:

- сосредоточение внимания на вопросах торговли в качестве долгосрочного источника мобилизации ресурсов и помощи малым островным развивающимся государствам в открытии их рынков при сохранении их особого статуса;
- рассмотрение иммиграционных вопросов, которые увязываются с вопросами, касающимися оказания помощи и торговли, а также потоков товаров и услуг на открытых рынках;
- реформирование сектора страхования, с тем чтобы он мог эффективным образом реагировать на особые обстоятельства малых островных развивающихся государств после перенесенных ими стихийных бедствий, включая новые способы страхования на случай рисков, имеющих катастрофические последствия, которые характерны для малых островных развивающихся государств;
- уделение основного внимания налаживанию партнерских связей в интересах устойчивого развития, признание роли частного сектора;
- содействие повышению эффективности работы субъектов культуры и «культурной продукции» и обеспечение того, чтобы малые островные развивающиеся государства с пользой для себя использовали их вклад в глобальную индустрию культуры;
- принятие мер по смягчению последствий изменений климата, включая меры по ратификации Киотского протокола;
- достижение согласованного международного показателя официальной помощи в целях развития, составляющего 0,7 процента от валового внутреннего продукта;
- создание глобального целевого фонда для малых островных развивающихся государств, который будет функционировать за счет частных и добровольных взносов;
- содействие углублению сотрудничества между малыми островными развивающимися государствами в области обмена накопленным опытом и знаниями;
- рассмотрение вопроса о списании задолженности странам с самой крупной задолженностью;

б) на региональном уровне:

- создание региональных многоотраслевых центров обмена передовым опытом для обеспечения доступа к капиталу, содействия наращиванию потенциала, создания условий, способствующих передаче технологии и предотвращению «утечки умов»;
- активизация усилий на региональном уровне в целях координации вопросов финансирования и создание регионального пула специалистов;
- с) на национальном уровне:
- сосредоточение внимания на вопросах наращивания общественного капитала и развития людских ресурсов;
- создание благоприятных условий для обеспечения привлекательности и жизнеспособности предпринимательства, включая:
 - разработку разумной политики в области образования;
 - обеспечение общеобразовательной и профессиональной подготовки;
 - поддержку научным исследованиям;
 - обеспечение доступа к капиталу;
 - создание прочной инфраструктуры в таких секторах, как транспорт и здравоохранение;
- создание правовой основы, содействующей созданию такой благоприятной обстановки и условий;
- продолжение разработки подходов, предусматривающих организацию консультаций сторон и поддержку национальным стратегиям устойчивого развития;
- проявление более твердой политической воли в целях задействования и укрепления местных партнерских связей между общинами, частным сектором и правительствами;
- сосредоточение внимания на механизмах интеграции, координации и оптимального использования ресурсов в секторах туризма, сельского хозяйства и других секторах;
- пересмотр систем налогообложения, с тем чтобы они содействовали такому развитию, которое способствует устойчивым инвестициям в системах, могущих мобилизовывать дополнительные ресурсы.

Круглый стол 2

Перспективы на будущее: укрепление потенциала для устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Введение

1. Круглый стол 2 был посвящен теме «Укрепление потенциала для устойчивого развития малых островных развивающихся государств». На круглом столе председательствовали президент Маршалловых Островов Кессаи Ноут и заместитель президента Южной Африки Джакоб Зума. Руководил интерактивным обсуждением главный административный сотрудник и председатель Глобального экологического фонда Леонард Гуд.
2. Диалог был посвящен основным элементам экологической, экономической и социальной уязвимости малых островных развивающихся государств, а также усилиям по укреплению потенциала для устранения этих элементов.
3. В свете землетрясения и цунами, недавно происшедших в регионе Индийского океана, многие делегации отметили экологическую уязвимость малых островных развивающихся государств, особенно в плане стихийных бедствий, негативных последствий изменения климата, ненадежности водоснабжения и неадекватности системы санитарии и удаления отходов. Негативные последствия изменения климата и повышения уровня моря представляют собой существенную опасность для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а долгосрочные последствия изменения климата могут поставить под угрозу само существование малых островных развивающихся государств.
4. Многие участники признали растущую обеспокоенность по поводу факторов, обуславливающих социальную уязвимость малых островных развивающихся государств. В последние годы малые островные развивающиеся государства осознали важность вопросов социального развития, особенно вопросов, касающихся здравоохранения, сохранения культуры коренного населения, обеспечения равенства мужчин и женщин и образования. В основе же всего этого лежала всеобщая обеспокоенность по поводу нищеты как коренной причины целого ряда социальных проблем.
5. В процессе последующей деятельности по Программе действий важное значение приобрела культура. К числу актуальных вопросов в этой области относятся охрана культурного наследия и культурного разнообразия, сохранение языков коренного населения, укрепление различных сфер культуры и защита и сохранение традиционных знаний.
6. В области здравоохранения ВИЧ/СПИД представляет собой серьезную и нарастающую угрозу для малых островных развивающихся государств и усугубляется высоким уровнем миграции и сохраняющимися культурными табу на открытое обсуждение сексуального поведения. Другими хроническими болезнями и недомоганиями в малых островных развивающихся государствах являются диабет, ожирение, гипертония, туберкулез и малярия.
7. Отсутствие образования, необходимого для решения характерной для большинства малых островных стран проблемы недостаточного технического и управленческого потенциала, является одним из важнейших межсектораль-

ных факторов, ограничивающих способность малых островных развивающихся государств обеспечивать устойчивое развитие и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

8. Упоминалось также о том, что, хотя граждане малых островных развивающихся государств посылают на родину значительные денежные переводы, такие переводы отнюдь не компенсируют утрату технического и интеллектуального потенциала. Таких граждан следует побуждать оказывать своим странам техническую помощь и содействие в укреплении потенциала, а также содействие в мобилизации внешних ресурсов.

9. Участники круглого стола сформулировали ряд очень конкретных рекомендаций относительно действий в области укрепления потенциала.

Практические рекомендации

10. Были предложены следующие рекомендации по укреплению экологического потенциала:

a) мобилизовывать внешние ресурсы для укрепления природоохранного потенциала. Например, Италия объявила об учреждении международной программы для экологического развития, цель которой состоит в финансировании подготовки по вопросам охраны окружающей среды и устойчивого развития;

b) создавать и укреплять организационный потенциал для региональных и субрегиональных систем раннего предупреждения и информирования. Создание систем раннего предупреждения связано с наличием информационно-коммуникационных технологий, поэтому усилия по укреплению потенциала в этих двух областях необходимо увязывать. Это может также способствовать устранению разрыва в развитии цифровых технологий;

c) активизировать усилия по укреплению потенциала для решения проблем, связанных с изменением климата, включая оценку уязвимости и планирование мер по адаптации к новым климатическим условиям;

d) создавать и укреплять центры по обмену информацией об изменении климата и его негативных последствиях для малых островных развивающихся государств, с тем чтобы они могли более эффективно содействовать разработке проектов по осуществлению мер с целью адаптации к изменениям климата;

e) укреплять потенциал малых островных развивающихся государств в области разработки и осуществления проектов в рамках механизма чистого развития в соответствии с Киотским протоколом;

f) учреждать региональные проекты и программы, использующие местные людские ресурсы для оценки и сохранения биологического разнообразия и планирования землепользования;

g) оказывать поддержку усилиям по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия малых островных развивающихся государств и обеспечивать укрепление потенциала в этой области, особенно в том, что касается коралловых рифов, рыбных запасов и создания сухопутных коридоров биологического разнообразия, таких, как Мезоамериканская про-

грамма охраны биоресурсов рифов и Мезоамериканский биологический коридор;

h) предоставлять малым островным развивающимся государствам помощь в укреплении потенциала для разработки и дальнейшего осуществления программ в области освоения ресурсов пресной воды и санитарии и поощрения комплексного использования водных ресурсов;

i) оказывать помощь общинам путем развития комплекса навыков в области охраны окружающей среды и природопользования с учетом того, что местные общины, особенно коренное население, имеют тесную духовную связь с природной средой.

11. Были предложены следующие рекомендации по укреплению экономического потенциала:

a) укреплять способность малых островных развивающихся государств более эффективно участвовать в межправительственных переговорах, в том числе в переговорах, касающихся изменения климата, торговли и рыбного промысла;

b) диверсифицировать экономическую базу малых островных развивающихся государств для повышения их конкурентоспособности путем укрепления потенциала на региональном и международном уровнях, в частности в области информационно-коммуникационных технологий и науки и техники, и развития отраслей культуры;

c) рассмотреть вопрос об уменьшении бремени задолженности или даже списании задолженности наиболее бедных стран;

d) укреплять региональные и субрегиональные подходы к наращиванию потенциала для преодоления проблемы нехватки в малых островных развивающихся государствах критической массы в таких областях, как социальное развитие, здравоохранение, денежно-кредитная политика, развитие рынка капитала, торговые переговоры и региональные переговорные механизмы, подобные созданным КАРИКОМ;

e) расширять и далее укреплять при поддержке доноров сотрудничество по линии Юг-Юг, чтобы максимально умножить сравнительные преимущества развивающихся стран и расширить применение их передового опыта. Ряд стран, в частности Индия, Индонезия, Исландия, Италия, Куба, Малайзия, Республика Корея и Сингапур, заявили о своей заинтересованности в организации учебной подготовки в конкретных областях, в которых они располагают соответствующим опытом;

f) укреплять потенциал малых островных развивающихся государств в области процессов комплексного планирования, связанных с ответственным туризмом и направленных на решение таких вопросов, как спрос и предложение в туристском секторе, допустимая нагрузка на окружающую среду, использование ресурсов и экономические, социально-культурные и экологические последствия;

g) оказывать поддержку инициативам по укреплению потенциала, направленным на повышение грамотности и совершенствование навыков в области информационно-коммуникационных технологий;

h) создавать субрегиональные центры информационно-коммуникационных технологий в контексте сотрудничества между малыми островными развивающимися государствами. Индия, например, в контексте сотрудничества Юг-Юг строит в Маврикии кибергородок для создания центра информационно-коммуникационных технологий и учредила программы сотрудничества в области информационно-коммуникационных технологий с 30 малыми островными развивающимися государствами;

i) оказывать поддержку информационно-коммуникационным сетям, системам раннего предупреждения, дистанционному зондированию, компьютерным системам картирования и применению беспроводных технологий. Ряд стран сообщили о новых инициативах и усилиях, предпринимаемых для содействия укреплению потенциала в этих областях;

j) оказывать поддержку и содействие центрам передового опыта для укрепления научно-технического потенциала, в том числе с использованием традиционных знаний. Отмечалось, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, не могут быть достигнуты без укрепления научно-технического потенциала, в частности в области применения возобновляемых источников энергии и в области океанографии;

k) укреплять на национальном и региональном уровнях потенциал для освоения возобновляемых источников энергии и повышения эффективности использования энергии;

l) оказывать поддержку практической подготовке как важному аспекту постоянной учебы и образования для взрослых;

m) придать официальный характер отношениям и механизмам партнерского сотрудничества для более широкого привлечения услуг экспертов-представителей диаспоры малых островных развивающихся государств, заинтересованных в передаче своего опыта в интересах развития малых островных развивающихся государств.

12. Были предложены следующие рекомендации по укреплению социального и человеческого потенциала:

a) оказывать в партнерстве с ЮНЭЙДС международную поддержку в укреплении потенциала и повышении информированности для борьбы с ВИЧ/СПИДом. В качестве примера можно привести Панкарибское партнерское сотрудничество для борьбы с ВИЧ/СПИДом, цель которого состоит в мобилизации ресурсов и обеспечении учебной подготовки. Аналогичные региональные программы следует учредить в других региональных группах малых островных развивающихся государств;

b) расширять возможности как мужчин, так и женщин в развитии отраслей культуры на основе искусства, музыки, ремесел и фестивалей коренного населения и обеспечивать с помощью образовательных программ охрану культурного наследия и местных языков;

c) укреплять культуру и общины коренного населения и с целью сохранения традиционных знаний и для использования их в качестве ориентира в процессе устойчивого развития. Организации гражданского общества являются важными партнерами в укреплении потенциала в таких областях, как обеспечение устойчивых средств к существованию, финансирование развития, адап-

тация к изменениям климата и устойчивость к таким изменениям, комплексное планирование использования земельных и водных ресурсов, сохранение уникального биологического разнообразия островов и расширение возможности общин в плане сохранения традиционного культурного наследия;

d) сбалансировать образовательные подходы, основанные на принципе «сверху вниз», за счет использования культурного наследия, носителями которого являются общины. Например, Вест-Индский университет имеет институт культурных исследований, цель которого состоит в охране культурного наследия, рациональном использовании достижений культуры, развитии отраслей культуры и развитии художественного творчества;

e) оказать поддержку идее создания консорциума институтов третьего уровня для укрепления потенциала и образования в малых островных развивающихся государствах, включая создание региональных центров передового опыта, служб технического развития, специализирующихся на традиционных знаниях, и виртуальных университетов;

f) инвестировать средства в образование, особенно в образование для женщин и девочек, как наиболее эффективное средство смягчения проблемы нищеты и обеспечения устойчивого развития;

g) оказывать поддержку образованию в тех малых островных развивающихся государствах, в которых отмечается нехватка учителей и учебных материалов и практически отсутствует доступ к информационно-коммуникационным технологиям;

h) развивать дистанционное обучение, в том числе на среднем и высшем уровнях образования, за счет использования информационно-коммуникационных технологий для создания необходимого потенциала и для борьбы с утечкой умов;

i) укреплять системный, организационный и индивидуальный потенциал для развития законодательной, нормативной и директивной базы;

j) бороться с проблемой утечки умов путем создания на национальном уровне систем стимулирования экспертов, предоставляющих свои знания и опыт в распоряжение своих стран;

k) оказывать поддержку развитию неправительственных механизмов и механизмов гражданского общества и способствовать обмену опытом и извлеченными уроками в поддержку осуществления Программы действий и мобилизации дополнительных социальных и людских ресурсов;

l) укреплять организационный и человеческий потенциал путем взаимодействия с коренными культурами с целью содействия применению традиционных подходов для осуществления Программы действий;

m) привлекать женщин и девочек ко всем образовательным мероприятиям и мероприятиям по укреплению потенциала, в том числе к усилиям по развитию отраслей культуры;

n) обеспечивать укрепление потенциала для того, чтобы малые островные развивающиеся государства могли решать приобретающие все большую актуальность вопросы безопасности без ущерба для своих императивов в области развития.

Приложение V

Параллельные и связанные с Международным совещанием мероприятия

A. Неправительственные организации и другие представители основных групп, участвовавшие в Международном совещании

1. От основных групп в Международном совещании участвовали 332 представителя 48 аккредитованных организаций (см. пункт 6 ниже). Они имели целый ряд возможностей для того, чтобы поделиться своими мнениями и опытом, включая заявления на пленарных заседаниях и участие в дискуссионных форумах и круглых столах высокого уровня, и на протяжении всего Совещания они вносили значительный вклад в мероприятия, организованные по линии партнерских объединений, и в другие приуроченные к нему мероприятия.

2. На первом заседании был заслушан доклад о работе Форума гражданского общества, который был проведен на Маврикии непосредственно до Международного совещания, что позволило основным группам согласовать свои мнения и на их основе выработать единую позицию в контексте подготовки к Совещанию. Заявления были также сделаны представителями основных групп, выступавших от имени региона Карибского бассейна, Тихоокеанского региона, районов Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей и международных сетевых объединений.

3. Основным группам было также предложено внести вклад в каждый из пяти интерактивных дискуссионных форумов (см. приложение III), а на четвертом дискуссионном форуме каждой из девяти основных групп было выделено время для выступлений по конкретным проблемам, связанным с учетом новых тенденций и социальных задач в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

4. Высокие представители организаций основных групп от каждого региона и района и от международных сетевых объединений приняли активное участие в двух совещаниях за круглым столом с главами государств и правительств, на которых рассматривались вопросы, связанные с мобилизацией ресурсов для дальнейшего осуществления деятельности и укреплением потенциала для устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

5. Кроме того, представители как аккредитованных, так и неаккредитованных неправительственных организаций и других основных групп приняли активное участие в ряде параллельных мероприятий, таких, как Форум гражданского общества, Общинный форум и Форум «Жизнь на островах глазами молодежи», и организовали многочисленные другие параллельные мероприятия в Выставочном центре Фрипорта.

6. На Международном совещании были представлены следующие неправительственные организации и другие основные группы:

- Организация «БёрдЛайф интернэшнл»
- Карибский институт природных ресурсов
- Карибский центр по разработке политики

Центр по изучению политики в отношении морской среды
Центр документации, научных исследований и подготовки кадров в районе Индийского океана
Институт климата
Коалиция «За участие общин в государственном управлении»
Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей
Совет стран Содружества по экологии человека
Агентство по программам общинного развития
Международный союз охраны природы
Международный фонд для народов южной части Тихоокеанского региона
Общество «Друзья Земли»
Глобальная сеть островов
Международная сеть массовых женских организаций
Международная организация «Гринпис»
Международная организация по вопросам прибрежных районов и океана
Международный совет по местным инициативам в области окружающей среды
Международный совет по экологическому праву
Международный институт по окружающей среде и развитию
Международное движение за воспитание детей в духе христианства в независимой социальной среде
Международный океанографический институт
Международный фонд научных исследований в интересах развития
Международный союз архитекторов
Межконфессиональная и международная федерация за мир во всем мире
Ямайский целевой фонд для охраны окружающей среды
Международная палата молодежи
Группа связи неправительственных организаций
Совет по экологическим исследованиям и охране природы в целях развития
Маврикийский фонд дикой природы
Маврикийский совет по вопросам социального обслуживания
Движение за продовольственную самообеспеченность
Национальный конгресс женщин местных организаций
Организация «Охрана природы»

Общество охраны природы Сейшельских Островов
Организация студентов и молодежи неприсоединившихся стран
Организация «Пасифик консервз ресурс сентер»
Панафриканское движение
Международная ассоциация клубов «Ротари»
Клуб «Сьерра»
Организация «Сазерн диаспора рисерч энд девелопмент сентер»
Форум заинтересованных сторон «За наше общее будущее»
Всеобщий совет глобального духовенства Объединенной методистской церкви
Маврикийская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций
Общество охраны дикой природы
Всемирная конфедерация труда
Всемирная федерация инженерно-технических организаций
Всемирный фонд любителей живой природы

В. Мероприятия по линии партнерских объединений

7. Мероприятия по линии партнерских объединений проводились в Международном конференционном центре Свами Вивекананда с понедельника, 10 января, по среду, 12 января 2005 года, параллельно с пленарными заседаниями и заседаниями главных комитетов. Их проведение предоставило партнерским объединениям, занимающимся вопросами обеспечения устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, возможность доложить о достигнутом ими прогрессе, определить трудные задачи и обменяться накопленным опытом.

8. Было организовано семь встреч, на которых были представлены 20 партнерских объединений, работающих в малых островных развивающихся государствах. В среднем число участников каждой встречи составляло 50 человек, что свидетельствует о проявленном к ним интересе.

9. Участники представляли широкий круг различных заинтересованных сторон — от правительств и региональных межправительственных организаций до организаций системы Организации Объединенных Наций и основных групп. В ходе всех встреч был сделан упор на проведение диалога по конкретным практическим вопросам и состоялся динамичный и плодотворный обмен мнениями.

10. В число конкретных обсуждавшихся вопросов входили вопросы, касающиеся приспособления к изменению климата; повышения устойчивости положения островных государств и снижения степени экономической, социальной и экологической уязвимости; сохранения биологического разнообразия на островах; комплексного управления водосборными бассейнами; охраны и рационального использования океанов и прибрежных районов; защиты рифов и ост-

ровных общин; а также устойчивых источников энергии для островных государств.

11. Было выражено мнение о том, что успешность прилагаемых по линии партнерских объединений усилий в интересах малых островных развивающихся государств находится в прямой зависимости от приверженности партнеров общему делу и их энтузиазма. Было особо указано на важность задействования всех соответствующих заинтересованных сторон в сочетании с принятием комплексных мер по линии партнерских объединений на национальном и местном уровнях.

12. Было отмечено, что, хотя в регионах малых островных развивающихся государств продолжает обеспечиваться координация деятельности на региональном уровне, необходимо также обеспечить координацию между различными учреждениями, занимающимися вопросами устойчивого развития, на национальном уровне. Было выражено мнение о том, что наращивание потенциала имеет жизненно важное значение для расширения координации усилий по линии партнерских объединений в интересах малых островных развивающихся государств на национальном уровне.

13. В контексте обсуждения ключевых задач были затронуты вопросы, связанные с необходимостью установления для партнерских объединений поддающихся оценке целевых показателей, сохранения приданного им деятельности импульса и обеспечения устойчивой базы финансирования. Было также обращено особое внимание на необходимость обеспечения возможности перенимать опыт деятельности по линии партнерских объединений и расширять ее масштабы.

14. Представители партнерских объединений, работающих в малых островных развивающихся государствах, осветили ряд конкретных результатов деятельности, включая создание региональных сетей обмена информацией, проведение мероприятий по наращиванию потенциала на местном уровне, организацию культурных фестивалей и конференций и выдвижение ряда новых партнерских инициатив.

Мероприятия, приуроченные к Международному совещанию

15. Правительства, основные группы, учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие международные органы организовали в Международном конференционном центре Свами Вивекананда 21 мероприятие, приуроченное к Совещанию. Эти мероприятия проходили вне рамок официальных заседаний, во время перерывов на обед и в перерывах между вечерними заседаниями и обеспечили возможность обменяться информацией, опытом и мнениями в неофициальной обстановке.

16. Все приуроченные к Совещанию мероприятия были посвящены вопросам устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Наиболее часто обсуждавшиеся темы были связаны, в частности, со стихийными бедствиями, снижением уязвимости и повышением устойчивости, энергетикой, изменением климата, торговлей и туризмом и стратегиями в области устойчивого развития.

Параллельные мероприятия

17. В период проведения Международного совещания в Выставочном центре Фрипорта были организованы 12 параллельных мероприятий. Эти мероприятия проводились в отдельном центре ввиду большого числа заявок на проведение других приуроченных к Совещанию мероприятий, для которых в главном конференционном центре не имелось достаточно помещений. Большинство эти мероприятий были организованы основными группами и организациями гражданского общества.

18. В ходе параллельных мероприятий был рассмотрен широкий круг различных актуальных вопросов, включая вопросы, касающиеся укрепления национального частного сектора и роли местных общин и общинных организаций в малых островных развивающихся государствах.

